

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于北京外国语大学，现任教于北京语言大学。他从事英语教育多年，对英语教育有着深刻的理解和独到的见解。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法和生动的有声读物，帮助学习者提高英语听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他提出的“双语音标”教学法，将汉语拼音与英语音标相结合，使学习者能够通过熟悉的汉语拼音来掌握英语的发音。这种方法不仅简单易学，而且能够有效提高学习者的发音准确性和流利度。他编写的“双语音标有声读物”深受广大学习者的欢迎，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实践。他鼓励学习者在日常生活中多听、多读、多练，通过大量的听力训练和口语练习来提高自己的英语水平。他相信，只要坚持学习，每个人都能掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，教育能够改变命运，通过自己的努力，可以为社会做出更大的贡献。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于北京外国语大学，现任教于北京语言大学。他从事英语教育多年，对英语教育有着深刻的理解和独到的见解。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法和生动的有声读物，帮助学习者提高英语阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的阅读方法。他提出的“注音阅读”教学法，将汉语拼音与英语单词相结合，使学习者能够通过熟悉的汉语拼音来掌握英语单词的发音和拼写。这种方法不仅简单易学，而且能够有效提高学习者的阅读速度和理解能力。他编写的“注音阅读英语教育”教材深受广大学习者的欢迎，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实践。他鼓励学习者在日常生活中多听、多读、多练，通过大量的听力训练和口语练习来提高自己的英语水平。他相信，只要坚持学习，每个人都能掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，教育能够改变命运，通过自己的努力，可以为社会做出更大的贡献。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，教育能够改变命运，通过自己的努力，可以为社会做出更大的贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 克罗默妇女圣经协会报告, (report Of The Cromer Ladies' Bible)

000001

2. 克罗默妇女圣经协会报告, (report Of The Cromer Ladies' Bible)

000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克罗默妇女圣经协会报告，(Report of the Cromer Ladies' Bible)

第1/2页

[træn'skraɪbd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [dʒəʊ'zaɪə] ['fletʃə(r)] [ɪ'dɪ(ə)n][baɪ][ˈdeɪvɪd][praɪs] , [ˈiːmeɪ]

Transcribed from the 1839 Josiah Fletcher edition by David Price , email ccx074 @

转录从这 - 约西亚 弗莱彻 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @

. [ɔːg]

pglaf . org

PGLAF . 组织

根据 1839 年 Josiah Fletcher 版本转录，David Price 邮箱：ccx074@pglaf.org

[rɪ'pɔːt]

REPORT

报告

报告

[ɒv; əv][ðə; ði]

OF THE

的 这

的

['kraʊmə(r)]

CROMER

克罗默

克罗默

['leɪdɪz] - ['baɪb(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

LADIES ' BIBLE ASSOCIATION ,

女士们 - 圣经 协会 ,

妇女圣经协会

- .

MDCCCXXXVIII .

- .

1938年

['nɒrɪdʒ] :

NORWICH :

诺维奇 :

诺维奇：

['prɪntɪd] [baɪ][dʒəʊ'zaɪə] ['fletʃə(r)] , ['ʌpə(r)] ['heɪ,mɑːrkit] . - .

PRINTED BY JOSIAH FLETCHER , UPPER HAYMARKET . 1839 .

打印 经过 约西亚 弗莱彻 , 上 干草市场 . - .

由乔赛亚·弗莱彻印刷，上干草市场，1839 年。

[piː] . [θriː]

p . 3

p . 3

第3页

['steɪtmənt]

STATEMENT

陈述

陈述

[ə'pɒn]

UPON

之上

之上

[ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˌæniˈvɜːsəri]
THE ELEVENTH ANNIVERSARY
这 第十一 周年纪念日

第十一个周年纪念日

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

[ˈkrəʊmə(r)] [ˈleɪdɪz] - [ˈbaɪb(ə)l][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , - .
Cromer Ladies ' Bible Association , 1838 .
克罗默 女士们 - 圣经 协会 , - .

克罗默妇女圣经协会，1838 年。

[ˈprezədənt] .
PRESIDENTS .
总统们 .

总统们。

[ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈmɪsɪz] . - , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbʌkstən] .
The Honorable Mrs . UPCR and Mrs . BUXTON .
这 尊敬的 太太 . - , 和 太太 . 巴克斯顿 .

尊敬的厄普彻夫人和巴克斯顿夫人。

[vaɪs] - [ˈprezɪdənt] .
VICE - PRESIDENT .
副 - 总统 .

副总裁。

[mɪs] [ˈbʌkstən] .
Miss BUXTON .
错过 巴克斯顿 .

巴克斯顿小姐。

[ˈtreʒərə(r)] .
TREASURER .
财务主管 .

财务主管。

[mɪs] [ˈdʒɒnsn] .
Miss JOHNSON .
错过 约翰逊 .

约翰逊小姐。

[ˈsekrəˌteri] .
SECRETARIES .
秘书 .

秘书。

[mɪs] [ɜːrl] , [ˈmɪsɪz] . [biː] . [rʌst] , [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [rʌst] .
Miss EARLE , Mrs . B . RUST , Mrs . J . W . RUST .
错过 厄尔 , 太太 . B . 锈 , 太太 . J . W . 锈 .

厄尔小姐、B. 拉斯特夫人、J.W. 拉斯特夫人。

[kəˈmɪti] .
COMMITTEE .
委员会 .

委员会。

[ˈmɪsɪz] . -
Mrs . UPCR
太太 . -

厄普彻夫人

[mɪs] [pi:l]
Miss PEELE
错过 皮尔

皮尔小姐

[mɪs] ['bʌkstən]
Miss BUXTON
错过 巴克斯顿

巴克斯顿小姐

[mɪs] [pæŋk]
Miss PANK
错过 平底锅

潘克小姐

[mɪs] ['dʒɒnsn]
Miss JOHNSON
错过 约翰逊

约翰逊小姐

[mɪs] ['sændfərd]
Miss SANDFORD
错过 桑福德

桑福德小姐

[mɪs] [fi:ld]
Miss FIELD
错过 场地

菲尔德小姐

[mɪs] ['rɪtʃədsən]
Miss RICHARDSON
错过 理查森

理查森小姐

[mɪs] ['fʊlə(r)]
Miss FULLER
错过 更丰满

富勒小姐

[ˈmɪsɪz] . ['saɪdl]
Mrs . SIDLE
太太 . 侧卧

西德尔夫人

[pi:] . [faɪv]
p . 5
p . 5

第5页

[kæʃ] ['sekɹəˌterɪz] ['steɪtmənt] .
Cash Secretary's Statement .
现金 秘书的 陈述 .

现金秘书声明。

[es] .
s .
s .

秒。

[di:] .
d .
d .

d.

[es] .
S .
s .

秒。

[di:] .
d .
d .

d.

[ə'maʊnt] [rɪ'si:vd] [ðɪs] [jɪə(r)] , free42159
Amount received this year , free42159
数量 已收到 这 年 , free42159

今年收到的金额，免费42159

[ˈdɪtəʊ] bibles1550½5809½
Ditto bibles1550½5809½
同上 bibles1550½5809½

同上圣经1550½5809½

[ə'maʊnt] [rɪ'si:vd] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] , free50728
Amount received since the establishment , free50728
数量 已收到 自从 这 建立 , free50728

自成立以来收到的金额，free50728

[ˈdɪtəʊ] bibles407132½9141510½
Ditto bibles407132½9141510½
同上 bibles407132½9141510½

同上 圣经407132½9141510½

[ə'maʊnt] [peɪd] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] [fɔ:(r); fə(r)][b'aɪbəlz] , ['testəmənt] , & Grants896103½
Amount paid since the establishment for Bibles , Testaments , & Grants896103½
数量 有薪酬的 自从 这 建立 为了 圣经 , 遗嘱 , & Grants896103½

自成立以来，用于圣经、新约和赠款的金额为896103½

[,ɪnsɪ'dent(ə)l] expenses18579141510½
Incidental expenses18579141510½
偶然的 expenses18579141510½

杂项支出18579141510½

[grɑ:nt][tu:; tə] [ˈnɒrɪdʒ] [ɔ:g'zɪliəri] [ˈbaɪb(ə)l][sə'saɪəti] , 18383784½
Grant to Norwich Auxiliary Bible Society , 18383784½
授予 到 诺维奇 辅助的 圣经 社会 , 18383784½

授予诺维奇辅助圣经协会，18383784½

[ˈbaɪb(ə)l] ['sekrə,terɪz] ['steɪtmənt] .
Bible Secretary's Statement .
圣经 秘书的 陈述 .

圣经秘书声明。

[b'aɪbəlz]
Bibles
圣经

圣经

['testəmənt]
Testaments
遗嘱

遗嘱

[ˈtəʊt(ə)l]
Total
全部的

全部的

[rɪ'si:vd] [ðɪs] year622486
Received this year622486
已收到 这 year622486

今年收到622486

[dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] [ðɪs] year7329102
Distributed this year7329102
分布式 这 year7329102

今年已发行7329102

[rɪ'si:vd] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] , -
Received since the establishment , 146510722537
已收到 自从 这 建立 , -

自成立以来收到，146510722537

[dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] ditto141810322450
Distributed ditto141810322450
分布式 ditto141810322450

分发 ditto141810322450

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn] hand474087
Remaining on hand474087
其余的 在 hand474087

剩余库存474087

[pi:] . [sɪks]
p . 6
p . 6

第6页

[rɪ'si:vd] [fri:] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
Received free since the establishment .
已收到 自由的 自从 这 建立 .

自成立以来一直免费获得。

[es] .
s .
s .

秒。

[di:] .
d .
d .

1828459318294510918304758183145133183243120183349711834511081835511921836366818374604183

Interest1121507289141519½
Interest1121507289141519½
Interest1121507289141519½

利息1121507289141519½

[rɪ'si:vd] [fɔ:(r); fə(r)][b'aɪbəlz][ænd; ənd] [tests] .
Received for Bibles and Tests .
已收到 为了 圣经 和 测试 .

收到圣经和试卷。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
since the establishment .
自从 这 建立 .

自成立以来。

$$\frac{[es] \cdot S}{S}$$

秒。

$$\frac{d}{d} \frac{[di:] \cdot}{\cdot}$$

$\frac{18285217918294316918303954\frac{1}{2}183144137\frac{1}{2}1832392111833521101834400318353566183623211837211111}{18285217918294316918303954\frac{1}{2}183144137\frac{1}{2}183239211183352110183440031835356618362321183721111183}$

d.18285217918294316918303954½183144137½18323921118335211018344003183535661836232118372111111

[peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][b'aɪbəlz] & ['testəmənt] .
Paid for Bibles & Testaments .
 有薪酬的 为了 圣经 & 遗嘱 .

付费购买圣经和新约圣经。

$$\frac{[es] \cdot S}{S}$$

秒。

$$\frac{d}{dx} \left(\frac{d}{dx} \right)$$

1828758818295616183059461831597418325110318336919518344814318354719183632185183731171018

d.182875881829561618305946183159741832511031833691951834481431835471918363218518373117101838

Grants3441411½
Grants3441411½
Grants3441411½

Grants 344141 1½

[ɪŋk] . [eks 'pi:] . 18579141510½
Inc . **Exp** . **18579141510½**
 公司 . 经验 . 18579141510½

公司有效期至 18579141510½

[gra:nts] .
Grants .
拨款 .

拨款。

$$\frac{[es] \cdot S}{S}$$

秒。

$$\frac{d}{d} = \frac{1828}{-}$$

940001830350018312913218322918018333010718344113218353814101836251081837366218383784½344141
940001830350018312913218322918018333010718344113218353814101836251081837366218383784½344
 940001830350018312913218322918018333010718344113218353814101836251081837366218383784½3441411½

d.1828-

9400018303500183129132183229180183330107183441132183538141018362510818373662183837841/23441411

[pi:] . ['sevən]

p . **7**
p . 7

[ˈænjuəl] [səbskɹ'aɪbəz] .

Annual **Subscribers** .
年度的 订阅者 .

年度订阅用户。

[es] .

s .
s .

秒。

[di:] .

d .
d .

d.

[ˈleɪdi] [səˈfi:ə; səˈfaɪə] Windham110

Lady **Sophia** **Windham110**
女士 索菲亚 Windham110

索菲亚·温德姆夫人110

[ˈmɪsɪz] . [ˈgɜ:ni] , Grove1100

Mrs . **Gurney** , **Grove1100**
太太 . 格尼 , Grove1100

格尼夫人，格罗夫1100

[ˈmɪsɪz] . Baring110

Mrs . **Baring110**
太太 . Baring110

巴林夫人110

[ˈmɪsɪz] . Morris110

Mrs . **Morris110**
太太 . Morris110

莫里斯夫人110

[ˈmɪsɪz] . Paul110

Mrs . **Paul110**
太太 . Paul110

保罗夫人110

[ˈmɪsɪz] . Fox110

Mrs . **Fox110**
太太 . Fox110

Fox110夫人

[ˈdɪstrɪkts] . [wʌn] .

DISTRICTS . **1** .
地区 . 1 .

地区.1.

- & [felbrɪg] .

Aylmerton & **Felbrigg** .
- & 费尔布里格 .

艾尔默顿和费尔布里格。

[es] .

s .
s .

秒。

[di:] .
d .
d .

d.

[ˈmɪsɪz] . Fuller40
Mrs . Fuller40
太太 . Fuller40

富勒夫人40

[ˈmɪsɪz] . Knights40
Mrs . Knights40
太太 . Knights40

Knights40夫人

[ˈmɪstə(r)] . Daniel40
Mr . Daniel40
先生 . Daniel40

Daniel40 先生

[smɔ:lə(r)] subscriptions60
Smaller subscriptions60
较小的 subscriptions60

较小的订阅60

[tu:ˈtu:] . [ˈɔ:lbi] & - - .
2 . Alby & Aldboro ' .
2 . 阿尔比 & - - .

2. Alby & Aldboro'.

[ˈmɪstə(r)] . Springall120
Mr . Springall120
先生 . Springall120

Springall120先生

[rev] . [ˈmɪstə(r)] . Shuckburgh60
Rev . Mr . Shuckburgh60
牧师 . 先生 . Shuckburgh60

舒克伯格牧师先生60

[ˈmɪsɪz] . Clarke60
Mrs . Clarke60
太太 . Clarke60

克拉克夫人60

[ˈmɪsɪz] . Hacon60
Mrs . Hacon60
太太 . Hacon60

Hacon60夫人

[ˈmɪstə(r)] . Press60
Mr . Press60
先生 . Press60

Press60先生

[mɪs] Press60
Miss Press60
错过 Press60

普雷斯小姐60

[θri:] . [ˈbi:stən] .
3 . Beeston .
3 . 比斯顿 .

3. 比斯顿。

[smɔ:lə(r)]	subscriptions204	.	
<u>Smaller</u>	<u>subscriptions204</u>	.	
较小的	subscriptions204	.	
			较小的订阅204。
-	&	-	.
<u>Baconsthorpe</u>	<u>&</u>	<u>Bodham</u>	.
-	&	-	.
			贝肯索普和博德汉姆。
[mɪs]	Mayes60		
<u>Miss</u>	<u>Mayes60</u>		
错过	Mayes60		
			梅耶斯小姐60
[mɪs] [es]	Mayes60		
<u>Miss</u>	<u>S</u>	.	<u>Mayes60</u>
错过	S	.	Mayes60
			S. Mayes 小姐60
[ˈmɪsɪz]	Bumfry30		
<u>Mrs</u>	.	<u>Bumfry30</u>	
太太	.	Bumfry30	
			Bumfry夫人30
[ˈmɪsɪz]	Beales60		
<u>Mrs</u>	.	<u>Beales60</u>	
太太	.	Beales60	
			比尔斯夫人60
[faɪv]	[ˈbekəm]	.	
<u>5</u>	.	<u>Beckham</u>	.
5	.	贝克汉姆	.
			5. 贝克汉姆。
[kʊk] [ˈflaʊə(r)] , [ɪː es ˈkjuː]	.	-	
<u>Cook</u>	<u>Flower</u>	,	<u>Esq</u> . <u>120</u>
厨师	花	,	先生 . -
			库克·弗劳尔先生，120
[ˈmɪstə(r)]	Fuller60		
<u>Mr</u>	.	<u>Fuller60</u>	
先生	.	Fuller60	
			富勒先生60
[ˈmɪstə(r)]	Sayers60		
<u>Mr</u>	.	<u>Sayers60</u>	
先生	.	Sayers60	
			赛耶斯先生60
[sɪks]	[ˈkrəʊmə(r)]	.	
<u>6</u>	.	<u>Cromer</u>	.
6	.	克罗默	.
			6. 克罗默。
[mɪs]	Earle60		
<u>Miss</u>	<u>Earle60</u>		
错过	Earle60		
			厄尔小姐60
[ˈmɪstə(r)]	Betts60		
<u>Mr</u>	.	<u>Betts60</u>	
先生	.	Betts60	
			贝茨先生60

[ˈseɪvən] . [ˈkrəʊmə(r)] .
7 . Cromer .
7 . 克罗默 .

7. 克罗默。

[ˈmɪsɪz] . Sharpe60
Mrs . Sharpe60
太太 . Sharpe60

Sharpe夫人60

[ˈmɪsɪz] . Goodwin120
Mrs . Goodwin120
太太 . Goodwin120

古德温夫人120

[ˈmɪsɪz] . Bunnett120
Mrs . Bunnett120
太太 . Bunnett120

邦内特夫人120

[mɪs] Press60
Miss Press60
错过 Press60

普雷斯小姐60

[mɪs] [pæŋk] , Lodge60
Miss Pank , Lodge60
错过 平底锅 , Lodge60

潘克小姐，60号旅馆

[eɪt] . [ˈkrəʊmə(r)] .
8 . Cromer .
8 . 克罗默 .

8. 克罗默。

[ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . Rust60
Mrs . J . Rust60
太太 . J . Rust60

J. Rust 女士，60岁

[pi:] . [eɪt]
p . 8
p . 8

第8页

[ˈmɪsɪz] . [bi:] . Rust60
Mrs . B . Rust60
太太 . B . Rust60

B. Rust 女士，60岁

[ˈmɪsɪz] . Hogg60
Mrs . Hogg60
太太 . Hogg60

霍格夫人60

[ˈmɪsɪz] . Sidle60
Mrs . Sidle60
太太 . Sidle60

西德尔夫人60

[ˈnaɪn] . [ˈkrəʊmə(r)] .
9 . Cromer .
9 . 克罗默 .

9. 克罗默。

[mɪs] Peele60
Miss Peele60
错过 Peele60

皮尔小姐60

[mɪs] Field60
Miss Field60
错过 Field60

菲尔德小姐60

- . ['krəʊmə(r)] .
10 . Cromer .
- . 克罗默 .

10. 克罗默。

['mɪstə(r)] . [ef] . Pank60
Mr . F . Pank60
先生 . F . Pank60

F. Pank先生60

['mɪstə(r)] . [i:] . Heath12011 .
Mr . E . Heath12011 .
先生 . E . Heath12011 .

E. Heath先生12011。

[gɪmɪŋhæm] & ['trɪmɪŋhæm] . - .
Gimingham & Trimmingham . 12 .
吉明汉 & 特里明汉 . - .

吉明汉姆和特里明汉姆。12.

['hænwɜːθ] .
Hanworth .
汉沃斯 .

汉沃斯。

[mɪs] Mayow60
Miss Mayow60
错过 Mayow60

Mayow60小姐

[mɪs] [ju:] . Mayow60
Miss U . Mayow60
错过 U . Mayow60

U. Mayow60小姐

['mɪstə(r)] . Press60
Mr . Press60
先生 . Press60

Press60先生

['mɪsɪz] . Press60
Mrs . Press60
太太 . Press60

Press60夫人

['mɪstə(r)] . Amis60
Mr . Amis60
先生 . Amis60

Amis60先生

- . [nɔːθ] [rep] .
13 . North Repps .
- . 北 雷普斯 .

13. 北雷普斯。

[mɪs] Gurney120
Miss Gurney120
错过 Gurney120

格尼小姐120

[mɪs] Buxton120
Miss Buxton120
错过 Buxton120

布克斯顿小姐120

[mɪs] Richardson60
Miss Richardson60
错过 Richardson60

理查森小姐60

- . [nɔːθ] [rep] [hɔːl] .
14 . North Repps Hall .
- . 北 雷普斯 大厅 .

14. 北雷普斯大厅。

[ti:] . [pi:] . ['bʌkstən][,i: es 'kju:] . £1100
T . P . Buxton Esq . £1100
T . P . 巴克斯顿 先生 . £1100

TP Buxton 先生，1100 英镑

[ˈmɪsɪz] . Buxton£1100
Mrs . Buxton£1100
太太 . Buxton£1100

巴克斯顿夫人 1100英镑

[ə; eɪ] . ['dʒɑːnztn] , [,i: es 'kju:] . -
A . Johnston , Esq . 120
一个 . 约翰斯顿 , 先生 . -

A. Johnston，法学博士120

[ˈmɪsɪz] . Johnston120
Mrs . Johnston120
太太 . Johnston120

约翰斯顿夫人120

[ˈmɪstə(r)] . [ti:] . [ef] . Buxton120
Mr . T . F . Buxton120
先生 . T . F . Buxton120

TF Buxton120先生

[ˈmɪstə(r)] . [si:] . Buxton120
Mr . C . Buxton120
先生 . C . Buxton120

C·巴克斯顿先生120

[mɪs] Buxton120
Miss Buxton120
错过 Buxton120

布克斯顿小姐120

[ˈmɪsɪz] . Cook60
Mrs . Cook60
太太 . Cook60

库克夫人60

[ˈmɪsɪz] . Hyde40
Mrs . Hyde40
太太 . Hyde40

海德夫人40

[em] . Kealey40
M . Kealey40
M . Kealey40

M. Kealey40

[i:] . Rix40
E . Rix40
E . Rix40

E. Rix40

[em] . Holmes40
M . Holmes40
M . Holmes40

M. Holmes40

[es] . Bourne4015 .
S . Bourne4015 .
S . Bourne4015 .

S. Bourne4015。

[ˈoʊvərˈstrænd][ænd; ənd] - ['vɪlɪdʒ] [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] .
Overstrand and Sydestrand Village Association .
超股 和 - 村庄 协会 .
奥弗斯特兰德和赛德斯特兰德村协会。

[mɪs] Gurney£220
Miss Gurney£220
错过 Gurney£220

格尼小姐 220英镑

[mɪs] Buxton£2100
Miss Buxton£2100
错过 Buxton£2100

巴克斯顿小姐 2100英镑

['mɪsɪz] . Cubitt60
Mrs . Cubitt60
太太 . Cubitt60

库比特夫人60

[mɪs] Carr60
Miss Carr60
错过 Carr60

卡尔小姐60

['mɪsɪz] . Cross60
Mrs . Cross60
太太 . Cross60

克罗斯夫人60

[em] . [dʒeɪ] . Cross60
M . J . Cross60
M . J . Cross60

MJ Cross60

[mɪs] Emery60
Miss Emery60
错过 Emery60

埃默里小姐60

['mɪsɪz] . Moore40
Mrs . Moore40
太太 . Moore40

摩尔夫人40

[ˈmɪsɪz] . Field40
Mrs . Field40
太太 . Field40

菲尔德夫人40

[mɪs] Field40
Miss Field40
错过 Field40

菲尔德小姐40

[mɪs] [em] . Field40
Miss M . Field40
错过 M . Field40

M. Field 小姐40

[ˈmɪstə(r)] . [ɑː(r)] . Curtis60
Mr . R . Curtis60
先生 . 拉 . Curtis60

R·柯蒂斯先生60

[ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪ] . Curtis40
Mr . J . Curtis40
先生 . J . Curtis40

J·柯蒂斯先生40

[eɪtʃ] . Roper40
H . Roper40
H . Roper40

H. Roper40

[el] . Rushmore40
L . Rushmore40
L . Rushmore40

L. 拉什莫尔山40

[iː] . Goodwin40
E . Goodwin40
E . Goodwin40

E. Goodwin40

[iː] . Greenaker40
E . Greenaker40
E . Greenaker40

E. Greenaker40

[es] . [ə; eɪ] . Nichols40
S . A . Nichols40
S . 一个 . Nichols40

SA Nichols40

[dʒɒn] Spinks40
John Spinks40
约翰 Spinks40

约翰·斯平克斯40

[ˈstiːvɪn] Rogers40
Stephen Rogers40
史蒂芬 Rogers40

斯蒂芬·罗杰斯40

[dʒɒn] Howes60
John Howes60
约翰 Howes60

约翰·豪斯60

[smɔ:lə(r)] - . £210016 .
Smaller subsns . £210016 .
较小的 - . £210016 .

较小的子项.£210016。

[ˈraʊtən] .
Roughton .
劳顿 .

劳顿。

- . [ˈrʌntən] .
17 . Runton .
- . 朗顿 .

17. 朗顿。

[ertʃ] . [dʒeɪ] . [ˈdʒɒnsn] , [i: es ˈkju:] . -
H . J . Johnson , Esq . 120
H . J . 约翰逊 , 先生 . -

HJ Johnson，律师120

[mɪs] Johnson60
Miss Johnson60
错过 Johnson60

约翰逊小姐60岁

[mɪs] [i:] . Johnson60
Miss E . Johnson60
错过 E . Johnson60

E·约翰逊小姐60

[pi:] . [naɪn]
p . 9
p . 9

第9页

[ˈmɪstə(r)] . [aɪ] . Pank60
Mr . I . Pank60
先生 . 我 . Pank60

I. Pank60 先生

[ˈmɪsɪz] . Yearham30
Mrs . Yearham30
太太 . Yearham30

Yearham 夫人30

[ˈmɪsɪz] . Bumfry30
Mrs . Bumfry30
太太 . Bumfry30

Bumfry夫人30

[ˈmɪstə(r)] . Wright30
Mr . Wright30
先生 . Wright30

赖特先生30

[mɪs] Wright30
Miss Wright30
错过 Wright30

赖特小姐30

[ˈmɪsɪz] . Baker30
Mrs . Baker30
太太 . Baker30

贝克夫人30

[ˈmɪsɪz] . Covell30
Mrs . **Covell30**
太太 . Covell30

科维尔夫人30

[mɪs] Carr30
Miss Carr30
错过 Carr30

卡尔小姐30

[mɪs] Ellis30
Miss Ellis30
错过 Ellis30

艾利斯小姐30

[smɔːlə(r)] subscriptions70
Smaller subscriptions70
较小的 subscriptions70

较小的订阅70

- . [saʊθ] [rep] .
18 . South Repps .
- . 南 雷普斯 .

18. 南雷普斯。

[ˈmɪsɪz] . Weeds6019 .
Mrs . Weeds6019 .
太太 . Weeds6019 .

Weeds6019夫人。

&
Saxthorpe & Corpusty .
萨克斯索普 & 尸体 .

萨克斯索普和科珀斯蒂。

[ˈmɪstə(r)] . Kelly40
Mr . Kelly40
先生 . Kelly40

凯利先生40

[ˈmɪstə(r)] . Goldsmith40
Mr . Goldsmith40
先生 . Goldsmith40

戈德史密斯先生40

- . [ˈʃerɪŋəm] .
20 . Sheringham .
- . 谢林汉姆 .

20. 谢林汉姆。

[ðə; ði] [ɒn] . [ˈmɪsɪz] . Upcher120
The Hon . Mrs . Upcher120
这 尊敬的 . 太太 . Upcher120

尊敬的厄普彻夫人120

[ertʃ] . - , [ɪː es ˈkjuː] . -
H . Upcher , Esq . 120
H . - , 先生 . -

H. Upcher，律师，120

[ˈmɪsɪz] . Upcher120
Mrs . Upcher120
太太 . Upcher120

Upcher120夫人

[ˈmɪsɪz] . [i:] . [si:] . Buxton120
Mrs . E . C . Buxton120
太太 . E . C . Buxton120

EC Buxton夫人120

[ˈɑːθə(r)] - , [iː es ˈkjuː] . -
Arthur Upcher , Esq . 120
亚瑟 - , 先生 . -

亚瑟·厄普彻，法学博士120

[ˈmɪstə(r)] . Overton120
Mr . Overton120
先生 . Overton120

Overton先生120

[ˈmɪstə(r)] . Long60
Mr . Long60
先生 . Long60

Long60先生

Rowland4021 .
Rowland4021 .
Rowland4021 .

Rowland4021。

.
Stody .
斯托迪 .

斯托迪。

[ˈæliːs] Pigott60
Alice Pigott60
爱丽丝 Pigott60

爱丽丝·皮戈特60

[ˈmɪsɪz] . Ladle60
Mrs . Ladle60
太太 . Ladle60

Ladle夫人60

[ˈmɪstə(r)] . Paul40
Mr . Paul40
先生 . Paul40

保罗先生40

[smɔːlə(r)] subscriptions11022 .
Smaller subscriptions11022 .
较小的 subscriptions11022 .

较小的订阅11022。

[ˈweɪ,bɔːrn] .
Weybourne .
韦伯恩 .

韦伯恩。

[ti:] . [ef] . [ˈbʌkstən] , [iː es ˈkjuː] . -
T . F . Buxton , Esq . 120
T . F . 巴克斯顿 , 先生 . -

TF Buxton，律师120

[es] . [hɔːr] , [iː es ˈkjuː] . -
S . Hoare , Esq . 120
S . 霍尔 , 先生 . -

S. Hoare，律师120

[ðə; ði] [ɒn] . ['mɪsɪz] . Upcher60
The Hon . Mrs . Upcher60
这 尊敬的 . 太太 . Upcher60

尊敬的厄普彻夫人60

['mɪsɪz] . Copling60
Mrs . Copling60
太太 . Copling60

科普林夫人60

['mɪstə(r)] . Arms60
Mr . Arms60
先生 . Arms60

Arms60先生

['sti:vɪn] Eades60
Stephen Eades60
史蒂芬 Eades60

斯蒂芬·伊兹60

['mɪstə(r)] . Pigott60
Mr . Pigott60
先生 . Pigott60

皮戈特先生60

[pi:] . -
p . 11
p . -

第11页

[rɪ'pɔ:t] .
REPORT .
报告 .

报告。

[wi:: wi] , [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['baɪb(ə)] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔ:(r); fə(r)]['krəʊmə(r)]
We , the committee of the Ladies ' Bible Association for Cromer
我们 , 这 委员会 的 这 女士们 - 圣经 协会 为了 克罗默
[ænd; ənd][ɪts] ['neɪbəhʊd] ,
and its neighbourhood ,
和 它是 邻里 ,

我们，克罗默及其周边地区妇女圣经协会委员会，

[kən'sɪdə(r)][,aɪ 'ti:]['aʊə(r)]['dʒu:ti][tu:: tə] [leɪ] [br'fɔ:(r)]['aʊə(r)] [səbskɪ'aɪbəz] ,
consider it our duty to lay before our subscribers ,
考虑 它 我们的 责任 到 躺 前 我们的 订阅者 ,

我们认为有责任向我们的订阅者阐明：

[ðə; ði] ['pri:fɪkst] ['stɛɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɑ:dʒ] ; [ænd; ənd][ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ] ,
the prefixed statement of the condition of our charge ; and in doing so ,
这 前缀 陈述 的 这 状况 的 我们的 收费 ; 和 在 正在做 所以 ,
预先声明我们所承担的责任条件；并且这样做，

[wi:: wi] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:: bi] [ɪk'spi:diənt][tu:: tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [sʌm; səm]
we think it may be expedient to accompany the same with some
我们 思考 它 可能 是 权宜 到 陪伴 这 相同的 和 一些
['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ði] [slɑ:t] ['rekɔ:dʒ] [wɪtʃ] [wi:: wi][hæv; həv] [kept] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
extracts from the slight records which we have kept of our
提取物 从 这 轻微 记录 哪个 我们 有 保留 的 我们的
[prə'si:dɪŋz] ,
proceedings ,
诉讼程序 ,

我们认为有必要附上我们保存的少量会议记录摘录。

[sɪns] [nʊʊˈvembər] . - , [wen] ['aʊə(r)] [frend] , ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['gɜːni] , [naʊ] [ɒn][ə; eɪ]
since Nov : 1827 , when our friend , Mr : J : J : Gurney , now on a
自从 十一月 : - , 什么时候 我们的 朋友 , 先生 : J : J : 格尼 , 现在 在 一个
['krɪstʃən] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ə'merɪkə] ,
christian mission in America ,
基督教 使命 在 美国 ,
自 1827 年 11 月以来, 我们的朋友 J Gurney 先生, 如今正在美国进行基督教传教活动,

[fɜːst] [kɔːld] [juː 'es][tə'geðə(r)] .
first called us together .
第一的 称为 我们 一起 .
首先, 他把我们召集到了一起。

[wiː; wi] [meɪ] ['premɪs] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] [nəʊt] [pʊ; əv][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)] , (- ,
We may premise that in our note of the first year , (1828 ,
我们 可能 前提 那 在 我们的 笔记 的 这 第一的 年 , (- ,
我们可以假设, 在我们第一年的笔记中 (1828 年),

) [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [niːd] [pʊ; əv][ðə; ði][sə'saɪəti]['ɪndəˌkertɪd][baɪ][ðə; ði][fækt] , [ðæt] [ɪn][wʌn] ['aʊtlaɪn]
) **we find the need of the society indicated by the fact , that in one outlying**
) 我们 寻找 这 需要 的 这 社会 表明的 经过 这 事实 , 那 在 一 边远
['dɪstrɪkt] ,
district ,
区 ,

我们发现, 社会的需求体现在这样一个事实中: 在一个偏远地区,
[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈwʊmən][hæd; həd] ['lertli] ['gɪv(ə)n] [θriː] ['ɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tætəd] [rɪ'meɪnz]
a poor woman had lately given three shillings for the tattered remains
一个 贫穷的 女士 有 最近 给定 三 先令 为了 这 破烂 遗迹
[pʊ; əv][ə; eɪ]['baɪb(ə)] .
of a bible .
的 一个 圣经 .
一位贫穷的妇女最近花了三先令买下了一本破旧的圣经残片。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [pʊ; əv][ðə; ði][fɔː'meɪ(ə)n] [pʊ; əv]['aʊə(r)][əˌsəʊsi'eɪŋ; əˌsəʊʃi'eɪŋ] ,
The announcement of the formation of our association ,
这 公告 的 这 形成 的 我们的 协会 ,
我们协会成立的公告,

[ænd; ænd][pʊ; əv][ðə; ði] [fə'sɪləti] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [b'aɪbəlz] , [wɒz; wəz]
and of the facility which it afforded for obtaining bibles , was
和 的 这 设施 哪个 它 提供 为了 获得 圣经 , 曾是
[rɪ'sɪːvd] [wɪð] ['plezə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
received with pleasure throughout the neighbourhood .
已收到 和 乐趣 自始至终 这 邻里 .
而它为获取圣经提供的便利, 则受到了附近居民的欢迎。

['meni] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɒpə'tjuːnəti] [pʊ; əv]
Many parents were desirous to avail themselves of the opportunity of
许多 父母 是 渴望 到 可用 他们自己 的 这 机会 的
[prə'vaɪdɪŋ] [b'aɪbəlz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
providing bibles for their children ,
提供 圣经 为了 他们的 孩子们 ,
许多家长都渴望抓住机会, 为他们的孩子提供圣经。

[ænd; ænd]['iːv(ə)n][sʌm; səm] ['sɒlətri] [əʊld] ['kʌplz] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [riːd] [ðəm'selvz] [səb'skraɪbd] ,
and even some solitary old couples who could not read themselves subscribed ,
和 甚至 一些 孤 老的 情侣 WHO 可以 不是 读 他们自己 已订阅 ,
甚至一些不识字的独居老夫妇也订阅了。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈneɪbɜːrɪz] [tuː; tə] [riːd]
that they might have a bible in the house for their neighbours to read
那 他们 可能 有 一个 圣经 在 这 房子 为了 他们的 邻居 到 读
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them :
到 他们 :

他们家里可能会有一本圣经，供邻居们读给他们听。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ˈi:gə(r)][tuː; tə] [səbˈskraɪb] .
The young people were generally found eager to subscribe .
这 年轻的 人们 是 一般来说 成立 渴望的 到 订阅 .

年轻人普遍表现出强烈的订阅意愿。

[ɔːl][ðə; ði][gɜːlz] ([bʌt; bət][wʌn]) [ɒv; əv][wʌn] [skuːl] [geɪv] [ðeə(r)] [nems] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][plæn]
All the girls (but one) of one school gave their names as soon as the plan
全部 这 女孩们 (但 一) 的 一 学校 给予 他们的 姓名 作为 很快 作为 这 计划
[wɒz; wəz] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
was proposed to them ,
曾是 建议的 到 他们 ,

一所学校的所有女生（除一人外）在听到这个计划后立即报出了自己的名字。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈhævɪŋ] [səˈplaɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð] [bˈaɪbəlz] , [kənˈtɪnjuː] [æz; əz] [friː] [səbskɪˈaɪbəz] ,
and several having supplied themselves with bibles , continue as free subscribers ,
和 一些 拥有 供应 他们自己 和 圣经 , 继续 作为 自由的 订阅者 ,
[ænd; ənd] [teɪk] [mʌt]
and take much
和 拿 很多

有些人自备圣经，继续免费订阅，并且从中获益良多。

[piː] . -
p . 12
p . -

第12页

[ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌnθli] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] .
interest in reading the monthly extracts :
兴趣 在 阅读 这 月度 提取物 :

对阅读每月摘录感兴趣。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [tuː] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] ,
It was pleasant too , to see the desire of children in various places ,
它 曾是 令人愉快的 也 , 到 看 这 欲望 的 孩子们 在 各种各样的 地方 ,
看到各地孩子们的愿望，也令人感到欣慰。

[tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɜːn] [ðeə(r)] [əʊn] [səbˈskɪpʃnz] .
to devise a way to earn their own subscriptions .
到 设计 一个 方式 到 赚 他们的 自己的 订阅 :

想办法赚取自己的订阅费。

[wʌn][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][hen] , [set][əˈsaɪd][ðə; ði][fɜːst] [ˈtʃɪkɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpeɪmənt]
One little girl , who had a hen , set aside the first chickens for the payment
一 小的 女孩 , WHO 有 一个 母鸡 , 放 旁边 这 第一的 鸡 为了 这 支付
[ɒv; əv] [hɜːz] ,
of hers ,
的 她的 ,

一个小女孩养了一只母鸡，她把第一批鸡拿出来用来支付自己的工资。

[ænd; ənd][æn; ən] ['erənd] [bɔɪ] [ˌvɒləntiəd] [tuː; tə][rʌŋ][sʌm; səm] [ə'diʃən(ə)] [maɪlz] , [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]
and an errand boy volunteered to run some additional miles , to obtain a
和 一个 差事 男生 自愿 到 跑步 一些 额外的 英里 , 到 获得 一个
[fjuː] [pens] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] .
few pence for his .
很少 便士 为了 他的 :

一个跑腿的男孩自愿多跑几英里，以挣几个便士作为自己的报酬。

[sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ɡɒd]
Some interesting particulars of the effect of passages of the word of God
一些 有趣的 细节 的 这 影响 的 段落 的 这 单词 的 上帝
[ə'pɒn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
upon individuals ,
之上 个人 ,

圣经经文对个人产生影响的一些有趣细节

[hæv; həv] [ə'keɪʒnəli] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kə'lektər] .
have occasionally been related in conversation with the collectors .
有 偶尔 到过 有关的 在 对话 和 这 收藏家 :

在与收藏家的交谈中偶尔会提到。

[ɒn][wʌŋ][ɒv; əv] [ðɪːz] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ðə; ði]['lætə(r)] [sed] ,
On one of these applying to a young man , the latter said ,
在 一 的 这些 申请 到 一个 年轻的 男人 , 这 后者 说 ,
[ə'ɪnəʃən] ,
其中一条适用于一位年轻人的信息，后者说道:

[ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['baɪb(ə)] , [hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [səb'skraɪb] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
that though he had a bible , he would willingly subscribe five shillings for
那 尽管 他 有 一个 圣经 , 他 会 心甘情愿 订阅 五 先令 为了
[ə'hʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

虽然他已经有一本圣经，但他仍然愿意花五先令买另一本。

([æz; əz][ə; eɪ][ɡɪft][wiː; wi] [sə'pəʊz] , [tuː; tə][sʌm; səm] [frend] ,) [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][seɪ]
(**as a gift we suppose , to some friend ,**) **and he proceeded to say**
(作为 一个 礼物 我们 认为 , 到 一些 朋友 ,) 和 他 继续 到 说
,
,
,
,

(我们猜想这是送给某个朋友的礼物,) 然后他接着说:

[ðæt] [wen] ['veri] [jʌŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['θɔːtləs] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lenkθ; lenθ]
that when very young he was very thoughtless , and , for a length
那 什么时候 非常 年轻的 他 曾是 非常 轻率 , 和 , 为了 一个 长度
[ɒv; əv][taɪm] ,
of time ,
的 时间 ,

他小时候非常粗心大意，而且有一段时间，

[hæd; həd] [fiəd] ['naɪðə(r)][ɡɒd][nɔː(r)][mæn] .
had feared neither God nor man .
有 害怕 两者都不 上帝 也不 男人 :

他既不敬畏上帝，也不敬畏人。

['biːɪŋ] [ə'ləʊn][wʌŋ] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['baɪb(ə)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ]
Being alone one day in his father's house , he saw a bible lying on a window
存在 独自的 一 天 在 他的 父亲的 房子 , 他 锯 一个 圣经 说谎 在 一个 窗户
[siːt] ;
seat ;
座位 ;

一天，他独自一人在父亲家中，看到一本圣经放在窗台上；

[hi:; hi][ˈəʊpənd][,aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ] [ˈkeələs] [ˈmænə(r)] ,
he opened it in a careless manner ,
他 打开 它 在 一个 粗心 方式 ,
他漫不经心地打开了它。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][ə; eɪ] [vɜ:s] [ɒv; əv][ˈɔ:f(ə)l] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] [əˈɡenst] [ˈsɪnəz] .
and his eye was caught by a verse of awful denunciation against sinners .
和 他的 眼睛 曾是 捕捉 经过 一个 诗 的 可怕 谴责 反对 罪人 .
他的目光被一首谴责罪人的可怕诗句所吸引。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][,aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m]
He could not bear it , and flung the bible into a corner of the room
他 可以 不是 熊 它 , 和 扔 这 圣经 进入 一个 角落 的 这 房间
,
,
,
他无法忍受，把圣经扔到房间角落里。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] .
and went out .
和 去 出去 :
然后就出去了。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [stɪl] [ˈhɔ:ntɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:n] [ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
The words still haunted him , and , on his return after some time ,
这 字 仍然 闹鬼的 他 , 和 , 在 他的 返回 后 一些 时间 ,
那些话仍然萦绕在他心头，过了一段时间后，当他回来时，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [stɪl] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [hi:; hi] [pɪkt] [,aɪ ˈti:][ʌp] , [ænd; ənd][ˈəʊpənɪŋ][,aɪ ˈti:] [əˈɡen] ,
seeing the bible still on the floor , he picked it up , and opening it again ,
看到 这 圣经 仍然 在 这 地面 , 他 挑选 它 向上 , 和 开幕 它 再次 ,
他看到圣经还放在地上，便捡起来，再次翻开。

[əbˈzɜ:vɪd] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [kənˈteɪnɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [sed] , “ [ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] , [ə; eɪ][ˈblesɪd; blest]
observed a passage containing , as he said , “ a promise , a blessed
观察到 一个 通道 包含 , 作为 他 说 , “ 一个 承诺 , 一个 蒙福
[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .
invitation .
邀请 .
他看到一段文字，正如他所说，“其中包含着一个承诺，一个美好的邀请”。

” [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈhæpɪlɪ] [əˈtræktɪd] , [hi:; hi] [ri:d] [ɒn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ,
” His attention was happily attracted , he read on , and from that time ,
” 他的 注意力 曾是 快乐地 吸引 , 他 读 在 , 和 从 那 时间 ,
“他的注意力被深深吸引，他继续阅读，从那时起，

[fɔ:md] [ə; eɪ][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈskɪptʃəz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [pru:vɪd] , [æz; əz][hi:; hi]
formed a habit of reading the scriptures , which has proved , as he
形成 一个 习惯 的 阅读 这 经文 , 哪个 有 已证实 , 作为 他
[ˈθæŋkfəli] [əkˈnɒlɪdʒd] ,
thankfully acknowledged ,
谢天谢地 已确认 ,
他养成了阅读经文的习惯，这一点已被证明是有益的，正如他欣慰地承认的那样。

[ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][səʊl] .
a blessing to his soul .
一个 祝福 到 他的 灵魂 .
对他的灵魂是一种恩赐。

[wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [ˈmen](ə)n][æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][juːˈtɪləti][ɒv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [ˈfriːli]
We may now mention an instance of the utility of reading the bible freely
我们 可能 现在 提到 一个 实例 的 这 公用事业 的 阅读 这 圣经 自由
[ænd; ənd] [ʌnˈdɔːntɪdli] [tuː; tə][ˈʌðə(r)z] .
and undauntedly to others .
和 无畏地 到 其他的 .

现在我们可以举一个例子来说明自由自在、毫不畏惧地阅读圣经的益处。

[ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] ,
A gentleman , who had been in the practice of reading in the cottages ,
一个 绅士 , WHO 有 到过 在 这 实践 的 阅读 在 这 小屋 ,
[ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒz] ,
一位先生, 他一直在在小屋里读书的习惯,

[went] [ˈɪntuː][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [ɒn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][feə(r)][held] [ɪn][ðə; ði]
went into one for this purpose on the evening of a fair held in the
去 进入 一 为了 这 目的 在 这 晚上 的 一个 公平的 握住 在 这
[ˈneɪbəhʊd] .
neighbourhood .
邻里 .

在附近举办集市的当晚, 他特意去了一家集市。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ɒn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,
He found the old woman on whom he had called gone to bed ,
他 成立 这 老的 女士 在 谁 他 有 称为 已消失 到 床 ,
[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ɒn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,
他发现他拜访的那位老妇人已经上床睡觉了。

[bʌt; bət] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [rʌf] - [ˈlʊkɪŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd]
but five or six rough - looking men were sitting round the fire , and
但 五 或者 六 粗糙的 - 寻找 男人 是 坐着 圆形的 这 火 , 和
[bʌt; bət] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [rʌf] - [ˈlʊkɪŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd]
[ˈhezɪteɪŋli] [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪf] [ðeɪ]
hesitatingly he asked , if they
犹豫地 他 问 , 如果 他们

但有五六个看起来很粗犷的男人围坐在火堆旁, 他犹豫地问道, 他们

[piː] . -
p . 13
p . -

[wʊd] [let] [hɪm] [riːd] [ə; eɪ][ˈtʃæptə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
would let him read a chapter to them .
会 让 他 读 一个 章 到 他们 .

会让他给他们读一章。

[ðeɪ] , [wɪð] [æt; ət] [liːst] [ˈiːkwəl] [ˌhezɪˈteɪŋ] , [əˈsent] , [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [frend] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]
They , with at least equal hesitation , assented , and our friend asked for
他们 , 和 在 至少 平等的 犹豫 , 同意 , 和 我们的 朋友 问 为了
[ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l] .
a bible .
一个 圣经 .

他们犹豫了片刻后同意了, 我们的朋友便要了一本圣经。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [fɜːst][ə; eɪ][ˈlætɪn] [ˈtestəmənt] ,
They brought him first a Latin testament ,
他们 带来 他 第一的 一个 拉丁 遗嘱 ,

他们先给他带来了一份拉丁文圣经,

[bʌt; bət] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbaɪb(ə)l][wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] ,
but at last a large bible was brought from another cottage ,
但 在 最后的 一个 大的 圣经 曾是 带来 从 其他 小屋 ,

但最后, 人们从另一间小屋里搬来了一本厚厚的圣经。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ri:d] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] 26th ['tʃæptə(r)][ʌv; əv][,es 'ti:] . ['mæθju:z] ['gɒsp(ə)l] ,
and he read to them the 26th chapter of St . Matthew's gospel ,
和 他 读 到 他们 这 26th 章 的 英石 : 马修的 福音 ;
他给他们读了马太福音第二十六章。

[ænd; ənd] [spəʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ʌn][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkɪnz] [ðeə(r)]['ɡɪv(ə)n] .
and spoke to them on the injunctions there given .
和 辐 到 他们 在 这 禁令 那里 给定 :
并就已颁布的禁令与他们进行了交谈。

[ðeɪ] [ɔ:l] [br'keɪm] [ə'tentɪv] .
They all became attentive .
他们 全部 成为 细心 :
他们都集中注意力听了起来。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['smʌg(ə)lə(r)] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə]
One of the men who had been a smuggler , and much addicted to
一 的 这 男人 WHO 有 到过 一个 走私者 , 和 很多 上瘾 到
['drɪŋkɪŋ] ,
drinking ,
喝 ,
其中一人曾是走私犯, 而且酗酒成瘾。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['i:vnɪŋ] [baɪ][ɪn'tɒksɪ'keɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
and who would probably have finished his evening by intoxication at the
和 WHO 会 大概 有 完成的 他的 晚上 经过 中毒 在 这
[feə(r)] ,
fair ,
公平的 ;
他很可能会在集市上喝得酩酊大醉, 结束他的夜晚。

[ə'prɪəd] [pə'tɪkjələli] [strʌk] [baɪ] [wɒt] [hi:; hi] [ðen] [hɜ:d] .
appeared particularly struck by what he then heard .
出现 特别 击 经过 什么 他 然后 听到 :
他似乎对随后听到的内容印象尤为深刻。

[ʌn][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [həʊm] , [hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɔ:l'təd] [dɪ'mi:nə(r)] ,
On his going home , his wife was astonished at his altered demeanor ,
在 他的 去 家 , 他的 妻子 曾是 惊讶 在 他的 已修改 风度 ;
他回家后, 妻子对他的举止变化感到惊讶。

[bʌt; bət] [deəd] [nɒt] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] ; [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:skt] [hɪm] , “ [wɒt] [hi:; hi]
but dared not speak to him ; his daughter , however , asked him , “ what he
但 敢于 不是 说话 到 他 ; 他的 女儿 , 然而 , 问 他 , “ 什么 他
[hæd; həd] [bi:n] ['du:ɪŋ] ?
had been doing ?
有 到过 正在做 ?
但他不敢和他说话; 然而, 他的女儿却问他: “他一直在做什么? ”

” [ʌn] [wɪtʃ] , [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'ku:θ] [wei] ,
” **On which , he answered her in his uncouth way ,**
” 在 哪个 , 他 回答 她 在 他的 粗野 方式 ;
“对此,”他用粗鲁的方式回答道, “

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] “ [bi:n] [preɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [preɪ] [ə'gen] ,
that he had “ been praying and would pray again ,
那 他 有 “ 到过 祈祷 和 会 祈祷 再次 ,
他说他“一直在祈祷, 以后还会继续祈祷”,

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ][ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæd; həd][təʊld][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] .
for so the gentleman had told him from the book .
为了 所以 这 绅士 有 讲述 他 从 这 书 :
那位先生是从书上这么告诉他的。

” [ðə; ði][mæn] [ɪn'taɪəli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['hæbɪts][frəm; frəm] [ðɪs] [taɪm] .

” The man entirely changed his habits from this time .
” 这 男人 完全 已更改 他的 习惯 从 这 时间 .

从此以后，这个人彻底改变了自己的习惯。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['hɑ:vɪst] [hi;; hi][wɒz; wəz] [si:n] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['dʒentlmən] ,
The following harvest he was seen by the same gentleman ,
这 下列的 收成 他 曾是 已见 经过 这 相同的 绅士 ,

第二年收割时，他又被那位先生看到了。

['klʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][fɑ:m] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['feləʊ] - ['leɪbərə(r)] ,
coming out of a farm house with a party of fellow - labourers ,
未来 出去 的 一个 农场 房子 和 一个 派对 的 同伴 - 劳工 ,

和一群工友一起从农舍里出来，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪnd] [frend] [spəʊk] [tu;; tə][hɪm] , ['fɪrɪŋ] [hi;; hi][hæd; həd][æz; əz] ['fɔ:məli] [ɪn'dʌldʒd]
and his kind friend spoke to him , fearing he had as formerly indulged
和 他的 种类 朋友 辐 到 他 , 害怕 他 有 作为 以前 沉溺其中

[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他的好心朋友和他谈了谈，担心他像以前一样放纵自己。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] [rɪ'plaɪd] , “ [ai][hæv; həv] [bi:n] ['du:ɪŋ] , [sɜ:(r)] , [wɒt] [ai]['nevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf][dɪd]
The poor man replied , “ I have been doing , sir , what I never in my life did
这 贫穷的 男人 回复 , “ 我 有 到过 正在做 , 先生 , 什么 我 绝不 在 我的 生活 做过

[brɪfɔ:(r)] ,
before ,
前 ,

穷人回复说：“先生，我做了我这辈子从未做过的事。”

[ai][hæv; həv] [rɪ'fju:zd] [ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][bɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [aɪ'ti:] ;
I have refused a pint of beer , for I did not want it ;
我 有 拒绝 一个 品脱 的 啤酒 , 为了 我 做过 不是 想 它 ;

我拒绝了一品脱啤酒，因为我不想喝；

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [kən'fɜ:md] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] .
” and his companions confirmed his words .
” 和 他的 同伴 确认的 他的 字 .

他的同伴们也证实了他的话。

[hɪz; ɪz][rezə'lu:(ə)n][wɒz; wəz][pʊt][tu;; tə][ə; eɪ] [si'viəə] [test][ðə; ði][nekst] ['sʌmə(r)] ,
His resolution was put to a severer test the next summer ,
他的 解决 曾是 放 到 一个 更严重 测试 这 下一个 夏天 ,

第二年夏天，他的决心经受了更严峻的考验。

[fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [leɪm] [hi;; hi][wɒz; wəz][set][tu;; tə] [ki:p] [ðə; ði][bɜ:dz][frəm; frəm][ə; eɪ] [fi:ld] [də'rektli]
for being lame he was set to keep the birds from a field directly
为了 存在 瘸 他 曾是 放 到 保持 这 鸟类 从 一个 场地 直接地

['ɒpəzɪt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ŋju:] ['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] .
opposite one of the new public - houses .
对面的 一 的 这 新的 民众 - 房屋 .

因为跛脚，他被安排去赶鸟，鸟群会飞到一家新开的酒馆正对面的田地里。

” [wɒz; wəz][aɪ'ti:][nɒt][ə; eɪ][temp'teɪ(ə)n][tu;; tə][ju;; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒentlmən] .
” Was it not a temptation to you ? ” said the same gentleman .
” 曾是 它 不是 一个 诱惑 到 你 ? ” 说 这 相同的 绅士 .

“这难道不是一种诱惑吗？”那位先生问道。

“ [ə; eɪ][sæd][temp'teɪ(ə)n] , [sɜ:(r)] , [ænd; ənd] ['veri] [hɑ:d][,aɪ 'ti:] [ɪz] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd]
“ A sad temptation , sir , and very hard it is ; but I have resisted
“ 一个 伤心 诱惑 , 先生 , 和 非常 难的 它 是 ; 但 我 有 抵抗
[ænd; ənd] [kept] [aʊt] .
and kept out .
和 保留 出去 .

“先生，这是一个令人悲伤的诱惑，而且非常艰难；但我一直抵制并抵制住了诱惑。”

“ [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][mænz] [kən'dʌkt] [tu;; tə][hɪz; ɪz][f'æməli][wɒz; wəz] ['i:kwəli] [ɪm'pru:vd] ;
“ The poor man's conduct to his family was equally improved ;
“ 这 贫穷的 男人的 执行 到 他的 家庭 曾是 同样地 改进 ;
“穷人对待家人的态度也同样有所改善；

[ænd; ənd][wi;; wi][hæv; həv] [pə'hæps] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['plezə(r)] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and we have perhaps the more pleasure in giving this little history ,
和 我们 有 也许 这 更多的 乐趣 在 给予 这 小的 历史 ,
我们或许更乐于讲述这段小历史。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði][f'baɪb(ə)l] ,
as it happened that the bible ,
作为 它 发生 那 这 圣经 ,
圣经恰好记载了这一点。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rendəd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [kən'vɪnsɪŋ] [ðɪs] [pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]
which was rendered the instrument of convincing this poor man of the
哪个 曾是 渲染 这 乐器 的 令人信服的 这 贫穷的 男人 的 这
[f'ərə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] ,
error of his ways ,
错误 的 他的 方式 ,
它成为了让这个可怜的人认识到自己错误做法的工具。

[wɒz; wəz] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ][f'ʌʊə(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃ'i'eɪʃn] .
was furnished by our association .
曾是 提供 经过 我们的 协会 .
由我们协会提供。

[pi:] . -
p . 14
p . -
第14页

[wi;; wi][mʌst; məst][hɪə(r)] [ə'k'nɒlɪdʒ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [səb'skrɪpʃnz] [ɑ:(r); ə(r)]
We must here acknowledge that it in the spirit with which subscriptions are
我们 必须 这里 承认 那 它 在 这 精神 和 哪个 订阅 是
[ɒfəd] ,
offered ,
提供 ,
我们必须在此承认，本着提供订阅服务的精神，

[ænd; ənd][ðə; ði] [preə(r)z] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nɪd] , [wɪtʃ] [gɪv] ['vælju:] [tu;; tə][ðə; ði]
and the prayers with which they are accompanied , which give value to the
和 这 祈祷 和 哪个 他们 是 伴随 , 哪个 给 价值 到 这
['lɪt(ə)l] [kə'lekʃn] ,
little collections ,
小的 收藏 ,
以及伴随这些小册子的祈祷文，正是这些祈祷文赋予了它们价值。

[ænd; ənd][wi;; wi] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['məʊtɪv] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪvə] ,
and we trust that the prevailing motive in most of the givers ,
和 我们 相信 那 这 盛行 动机 在 最多 的 这 捐赠者 ,
我们相信，大多数捐赠者的普遍动机是：

[ɪz][ðə; ði] ['ɒnɪst] [dɪ'zɑɪə(r)][tu:; tə] [sprɛd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðæt]['gɒsp(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]
is the honest desire to spread the knowledge of that gospel which they have
是 这 诚实的 欲望 到 传播 这 知识 的 那 福音 哪个 他们 有
[ðəm'selvz] [lɜ:nt] [tu:; tə][praɪz] .
themselves learnt to prize .
他们自己 学会了 到 奖 .

是真诚地希望传播他们自己已经珍视的福音知识。

[aɪ 'ti:][ɪz][haʊ'evə(r)]['plez(ə)nt] , [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'zɑɪə(r)][ɪz] [ɪk'sprest] .
It is however pleasant , when such a desire is expressed .
它 是 然而 令人愉快的 , 什么时候 这样的 一个 欲望 是 表达 .

然而, 当这种愿望表达出来时, 会让人感到高兴。

[ðʌs] [ɒn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['dɪstrɪkts] ['bi:ɪŋ] ['leɪtli] [,ri:'vɪzɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə]
Thus on one of our districts being lately revisited with a view more especially to
因此 在 一 的 我们的 地区 存在 最近 重访 和 一个 看法 更多的 尤其 到
[ðə; ði][prə'məʊ(ə)n][ɒv; əv] [fri:] [səb'skrɪp[nz] ,
the promotion of free subscriptions ,
这 晋升 的 自由的 订阅 ,

因此, 最近我们对其中一个地区进行了重新考察, 尤其着重于推广免费订阅,

[ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [keɪm] ['fɔ:wəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tʌpəns] [ə; eɪ] [mʌnθ] , ['seɪɪŋ] .
a fisherman came forward with his twopence a month , saying .
一个 渔夫 来了 向前 和 他的 两便士 一个 月 , 说 .

一位渔民站出来, 每月捐出两便士, 说道。

“ [meɪ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [gəʊ] [wɪð] [aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪ:v(ə)n] [ðæt] ,
“ **May a blessing go with it ; and perhaps even that** ,
” 可能 一个 祝福 去 和 它 ; 和 也许 甚至 那 ,

愿它蒙受祝福; 或许, 甚至连这祝福也伴随着

[meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [wʌn][səʊl] .
may be the means of saving one soul .
可能 是 这 方法 的 保存 一 灵魂 .

或许这是拯救一个灵魂的方法。

“ [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['wʊmən] [tu:] , [ɒn] ['gɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɒfərɪŋ] , [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'lektər] ,
“ **A poor woman too , on giving her offering , said to the collectors** ,
” 一个 贫穷的 女士 也 , 在 给予 她 提供 , 说 到 这 收藏家 ,

“一位贫穷的妇女在奉献时也对收税人说,

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [wɜ:k] ['evə(r)][səʊ][hɑ:d] ,
“ **If I have to work ever so hard** ,
” 如果 我 有 到 工作 曾经 所以 难的 ,

“如果我必须非常努力工作,

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['penɪ] ['redi] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [ə'gen] ;
I will have the penny ready when you come again ;
我 将要 有 这 一分钱 准备好 什么时候 你 来 再次 ;

你下次来的时候, 我会把那枚便士准备好;

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [wɪl] [peɪ] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] .
for I will pay it for the sake of the cause .
为了 我 将要 支付 它 为了 这 清酒 的 这 原因 .

因为我愿意为了这项事业而付出代价。

“ [wʌn] [mɔ:(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,
“ **One more instance of the same kind** ,
” 一 更多的 实例 的 这 相同的 种类 ,

“又发生了一起类似的事件,

[wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['ɡɪvɪŋ] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [jʌŋ]
we cannot refrain from giving as related by a beloved and lamented young
我们 不能 避免 从 给予 作为 有关的 经过 一个 心爱 和 哀叹 年轻的
[ˈmembə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kə'mɪtɪ] ,
member of our committee ,
成员 的 我们的 委员会 ,

正如我们委员会一位深受爱戴却不幸去世的年轻成员所说，我们不能不去捐赠。

[huː] ['leɪbəd] [ˈdɪlɪdʒəntli][ˈdʒʊərəɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [brɪːf] [kə'riə(r)] ,
who laboured diligently during her brief career ,
WHO 辛勤劳作 勤勉地 期间 她 简短的 职业 ,
在她短暂的职业生涯中，她勤奋工作。

[tuː; tə] [liːd] [ˈʌðə(r)z][tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] ,
to lead others to the knowledge of those promises of the Redeemer ,
到 带领 其他的 到 这 知识 的 那些 承诺 的 这 救世主 ,
引导他人认识救赎主的这些应许，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] ['θæŋkfəli] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [fʊl'fɪlmənt]
of which we may thankfully believe she has experienced the blessed fulfilment
的 哪个 我们 可能 谢天谢地 相信 她 有 经验丰富的 这 蒙福 履行
.
:
.

值得庆幸的是，我们可以相信她已经获得了幸福的满足。

“ [dɪˈsembə(r)] 13th , - .
“ December 13th , 1833 :
” 十二月 13th , - .
“1833年12月13日。

[wiː; wi] [kɔːld] [ɒn][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈwʊmən][tuː; tə] - [deɪ] , [huː] [wɪtʃ] [tuː; tə][səb'skraɪb] [fɔː(r); fə(r)]
We called on a poor woman to - day , who wished to subscribe for
我们 称为 在 一个 贫穷的 女士 到 - 天 , WHO 希望 到 订阅 为了
[ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][sʌn] .
a bible for her son .
一个 圣经 为了 她 儿子 :

今天我们拜访了一位贫困的妇女，她想为她的儿子认领一本圣经。

[ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][juː 'es][ðə; ði][saɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] , - [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ]
After she had told us the size , she said , ' I am afraid of being
后 她 有 讲述 我们 这 尺寸 , 她 说 , - 我 是 害怕的 的 存在
[ˈtrʌb(ə)lsəm] ,
troublesome ,
麻烦的 ,

她告诉我们尺寸后说：“我怕给您添麻烦。”

[bʌt; bət] [maɪt] [aɪ] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][sə'saɪəti] ? - [ɡɒd] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
but might I give a trifle to the Bible Society ? ' God , she said ,
但 可能 我 给 一个 琐事 到 这 圣经 社会 ? - 上帝 , 她 说 ,
但我能捐一点钱给圣经公会吗？“上帝啊，”她说。

[hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
had done so much for her ,
有 完毕 所以 很多 为了 她 ,
为她做了很多，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈɡlɔːri] ;
and she felt such a great desire to do something for his glory ;
和 她 毛毡 这样的 一个 伟大的 欲望 到 做 某物 为了 他的 荣耀 ;
她非常渴望为他的荣耀做些事情；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [ˈmɪzrəbl] , [ˈsɪnfl] [ˈkriːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
then she thought what a poor , miserable , sinful creature she was ,
然后 她 想法 什么 一个 贫穷的 , 悲惨的 , 罪恶的 生物 她 曾是 ,

然后她想到自己是多么可怜、悲惨、罪恶的生物，

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] ?
could she be permitted to do anything in his service ?
可以 她 是 允许 到 做 任何事物 在 他的 服务 ?
她可以被允许为他做任何事吗？

[wɒt] [tuː; tə][duː; də][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ges] !
What to do she could not guess !
什么 到 做 她 可以 不是 猜测 !
她完全猜不到该怎么办！

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [set][tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][speə(r)][ɒv; əv]
Then she thought she would set to work , and what she could spare of
然后 她 想法 她 会 放 到 工作 , 和 什么 她 可以 空闲的 的
[hɜː(r); hə(r)] [ˈɜːnɪŋz] ,
her earnings ,
她 收益 ,
于是她决定开始工作，并拿出她能省下的钱，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɡɪv] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][səˈsaɪəti] ,
she would give with all her heart to the Bible Society ,
她 会 给 和 全部 她 心 到 这 圣经 社会 ,
她会全心全意地奉献给圣经公会。

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz]
if I would be so kind as
如果 我 会 是 所以 种类 作为
如果我能好心的话.....

[piː] . -
p . 15
p . -
第15页

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
to receive it .
到 收到 它 .
接收它。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈmeni] [mɔː(r)] [ˌɛknəˈblɪdʒmənts] [ɒv; əv][gɔːdz] [ˈmɜːsi] , [pəˈtɪkjələli] [ðæt] [ɒv; əv][ˈəʊpənɪŋ]
She made many more acknowledgments of God's mercy , particularly that of opening
她 制成 许多 更多的 致谢 的 神的 怜悯 , 特别 那 的 开幕
[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
her mind ,
她 头脑 ,
她多次表达了对上帝慈悲的感激之情，尤其感谢上帝开启了她的心智。

[tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][gɒd] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
to understand the word of God , which though she had read , it was
到 理解 这 单词 的 上帝 , 哪个 尽管 她 有 读 , 它 曾是
[wɪˈðəʊt] [ˈprɒfɪt][tuː; tə] [hɜːˈself] ,
without profit to herself ,
没有 利润 到 她自己 ,
她虽然读过上帝的圣言，但对她来说毫无益处，她却不明白其中的含义。

[tɪl] ['lertli] , [ænd; ənd] [wen] ['pi:p(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]
till lately , and when people used to speak to her of the benefit of
直到 最近 , 和 什么时候 人们 用过的 到 说话 到 她 的 这 益处 的
['ri:dɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
reading it ,
阅读 它 ,

直到最近, 当人们还跟她谈论阅读这本书的好处时,

[ʃi:; ʃi] ['hɑ:dlɪ] [br'li:vɪd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['greɪtɪst]
she hardly believed them , but now she found it was her greatest
她 几乎 相信 他们 , 但 现在 她 成立 它 曾是 她 最
['kʌmfət] ;
comfort ;
舒适 ;

她起初几乎不相信他们的话, 但现在她发现这成了她最大的安慰;

[wen] [ʃi:; ʃi] ['əʊpənd][hɜ:(r); hə(r)]['baɪb(ə)l] , [ʃi:; ʃi] [si:md] [daɪ'rekʔɪd][tu:; tə][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['pæsɪdʒ]
when she opened her bible , she seemed directed to the particular passage
什么时候 她 打开 她 圣经 , 她 似乎 指导 到 这 特别的 通道
[ðæt] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][hɜ:(r); hə(r)] [keɪs] ;
that suited her case ;
那 适合 她 案件 ;

当她打开圣经时, 似乎冥冥之中有指引, 让她找到了与她情况相符的那段经文;

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] ,
and when she went to a place of worship , whatever the minister said ,
和 什么时候 她 去 到 一个 地方 的 崇拜 , 任何 这 部长 说 ,
[si:md] [ment] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
seemed meant for her .
似乎 意思是 为了 她 .

当她去教堂做礼拜时, 牧师所说的一切, 似乎都是说给她听的。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'spres] [ɔ:l][ʃi:; ʃi] [felt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] ['mə:si] , [bʌt; bət] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt] ,
She could not express all she felt for these mercies , but still to be silent ,
她 可以 不是 表达 全部 她 毛毡 为了 这些 怜悯 , 但 仍然 到 是 沉默的 ,
[bi:; bi] [saɪlənt] ,
[stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [saɪlənt] ,
她无法表达自己对这些恩惠的全部感激之情, 但还是保持沉默。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [wʊd] [bi:; bi] [rɒŋ] .
she knew would be wrong .
她 知道 会 是 错误的 .

她知道自己错了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wʌn] ['penɪ] [ə; eɪ] [wi:k] ,
It was settled that she should pay one penny a week ,
它 曾是 定居 那 她 应该 支付 一 一分钱 一个 星期 ,
[wɒz; wəz] [wʌn] [penɪ] [wi:k] ,
双方商定, 她每周支付一便士。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [em 'i:][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] ['penɪ] , [ʃi:; ʃi] [sed] , - [meɪ] [gɑ:dʒ] ['blesɪŋ] [gəʊ]
and when she gave me her first penny , she said , ' May God's blessing go
和 什么时候 她 给予 我 她 第一的 一分钱 , 她 说 , - 可能 神的 祝福 去
[wɪð] [maɪ][maɪt] ,
with my mite ,
和 我的 螨虫 ,

当她把第一枚便士给我时, 她说: “愿上帝的祝福伴随我的微薄之力。”

[ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l] . -
that it may be useful . '
那 它 可能 是 有用 . -

或许有用。

” — [ə; eɪ] .
“ — **A** .
” — 一个 .

“_一个。

[ju:] .
U .
U .

美国

[wʌŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kəˈmɪti] [ɡɪvz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [def]
One of our committee gives the following account of a poor old deaf
— 的 我们的 委员会 给予 这 下列的 帐户 的 一个 贫穷的 老的 聋
[ˈwɪdəʊ] ,
widow ,
寡妇 ,

我们委员会的一位成员讲述了一位贫穷、年老、耳聋的寡妇的故事：

[wel] [nəʊŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtwenti] [jɪˈæz] [pɑ:st] , [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈsɪstənt] [ˈz:ni:st] [ˈkrɪstʃən] : —
well known for twenty years past , as a consistent earnest christian : —
出色地 已知 为了 二十 年 过去的 , 作为 一个 持续的 认真 基督教 : —

二十年来，他一直以虔诚的基督徒身份而闻名：——

“ [ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈθæŋkfl] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstænd] [hɜ:(r); hə(r)]
“ **She is thankful to have been enabled to read and understand her**
” 她 是 感恩 到 有 到过 已启用 到 读 和 理解 她
[ˈbaɪb(ə)l] . — [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][ə; eɪ] [si:lɪd] [bʊk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ;
bible . — **It was for some time a sealed book to her** ;
圣经 : — 它 曾是 为了 一些 时间 一个 密封 书 到 她 ;

“她很感激自己能够阅读和理解圣经。——在一段时间里，圣经对她来说就像一本被封存的书；

[ʃi:; ʃi] [ri:d] [aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒu:ti] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [fi:l] [ɪts][ˈpaʊə(r)] ;
she read it as a duty , but did not feel its power ;
她 读 它 作为 一个 责任 , 但 做过 不是 感觉 它是 力量 ;

她将其视为一种责任，但并未感受到它的力量；

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɪn] [hɜ:ˈself] , [ænd; ənd][wʌŋ] [ˈi:vniŋ] ,
she was convinced something was wrong in herself , and one evening ,
她 曾是 确信 某物 曾是 错误的 在 她自己 , 和 一 晚上 ,

她确信自己出了什么问题，一天晚上，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌfəd] [mʌt] [ʌnˈhæpinəs] [æt; ət][nɒt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ][hɜ:(r); hə(r)]
after having suffered much unhappiness at not being able to enjoy her
后 拥有 遭受 很多 不快乐 在 不是 存在 有能力的 到 享受 她
[ˈbaɪb(ə)l][æz; əz][sʌm; səm][dɪd] ,
bible as some did ,
圣经 作为 一些 做过 ,

由于无法像其他人那样享受阅读圣经的乐趣，她感到非常不快乐。

[ʃi:; ʃi] [lɒkt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈkɒtɪdʒ] [dɔ:(r)] , [kləʊzd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈʌtə(r)] , [spred] [hɜ:(r); hə(r)][ˈbaɪb(ə)l][ɒŋ]
she locked her cottage door , closed her shutter , spread her bible on
她 已锁定 她 小屋 门 , 关闭 她 快门 , 传播 她 圣经 在
[hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈteɪb(ə)l] ,
her little table ,
她 小的 桌子 ,

她锁上小屋的门，关上百叶窗，把圣经摊在小桌子上。

[ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] , [ɪn] ['ɜːnɪst] [preə(r)] , [begd] [ðæt] [ɡɒd] [wʊd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and with tears , in earnest prayer , begged that God would show her her
和 和 眼泪 , 在 认真 祷告 , 乞求 那 上帝 会 展示 她 她
[ˈerə(r)] ,
error ,
错误 ,

她含泪虔诚祈祷，恳求上帝让她明白自己的错误。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [truː] ['hæpɪnəs] .
and the way of true happiness .
和 这 方式 的 真的 幸福 .

以及通往真正幸福的道路。

[ʃiː; ji] [tɑːnst] [tuː; tə][hæv; həv][ˈəʊpənd][hɜː(r); hə(r)][ˈbaɪb(ə)] [æt; ət][ðə; ði] 16th [ʊv; əv][es ˈtiː] . [dʒɒn] ,
She chanced to have opened her bible at the 16th of St . John ,
她 偶然 到 有 打开 她 圣经 在 这 16th 的 英石 . 约翰 ,
她碰巧翻开圣经时读到了约翰福音16章。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [vɜːs] , - [hɪðəˈtuː] [hæst] [ðəʊ] [ɑːskt] ['nʌθɪŋ] [ɪn][maɪ] [neɪm]
and her eye caught the verse , ' Hitherto hast thou asked nothing in my name
和 她 眼睛 捕捉 这 诗 , - 迄今为止 哈斯特 你 问 没有什么 在 我的 姓名
,
.
,

她的目光落在了那句诗上：“你以前没有奉我的名求过什么，

[ɑːsk][ænd; ənd] [ðəʊ] [ælt] [rɪˈsiːv] , [ðæt] [ðaɪ][dʒɔɪ] [meɪ] [biː; bi] [fʊl] .
ask and thou shalt receive , that thy joy may be full .
问 和 你 应 收到 , 那 你的 喜悦 可能 是 满的 .
祈求，就必得着，使你的喜乐可以满足。

- [ðɪs] [vɜːs] ['paʊəfəli] [ɪmˈprest] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [misˈteɪk] [ʃiː; ji][hæd; həd] [biːn]
' This verse powerfully impressed her mind with the mistake she had been
- 这 诗 强大的 印象深刻 她 头脑 和 这 错误 她 有 到过
[ˈɡɪltɪ] [ʊv; əv] .
guilty of :
有罪的 的 .

“这句诗深深地触动了她的心，让她意识到自己犯下的错误。”

[ʃiː; ji] ['pliːdɪd] ['evə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪntəˈseɪn] [ʊv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈmiːdiətə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz]
She pleaded ever after the intercession of her Mediator , and has
她 恳求 曾经 后 这 代祷 的 她 调解员 , 和 有
在她中保的代求下，她一直恳求，并且

[piː] . -
p . 16
p . -

第16页

['kɒnstəntli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðæt] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɪz; ɪz]['blesɪd; blest] [wɜːd] [səʊ] ['fʊli] ['prɒmɪsɪz] .
constantly enjoyed that peace and comfort his blessed word so fully promises .
不断地 享受 那 和平 和 舒适 他的 蒙福 单词 所以 完全 承诺 .
一直享受着他神圣话语中所完全应许的平安和安慰。

” [ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi] [raɪts] : —
” **The same lady writes** : —
” 这 相同的 女士 写 : —

这位女士写道：——

“ [ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tʃaɪld] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɪ]]
“ The simplicity of a little child may not be uninteresting to those who wish
“ 这 简单 的 一个 小的 孩子 可能 不是 是 无聊 到 那些 WHO 希望
[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ,
to trace the use of the bible ,
到 痕迹 这 使用 的 这 圣经 ;
“对于那些想要追溯圣经使用历史的人来说，小孩子的纯真或许并非毫无趣味。”

[ɪn][ɪts] [ɪˈfekts] [əˈpɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] . — [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [eɪt] [jˈiəz] [əʊld] ,
in its effects upon the poor : — A boy of eight years old ,
在 它是 效果 之上 这 贫穷的 : — 一个 男生 的 八 年 老的 ,
对穷人的影响——一个八岁男孩

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld][grænd] - [ˈmʌðə(r)] [əʊvəˈwelmd] [wɪð] [ɡriːf] [æt; ət][ə; eɪ][sɪˈvɪə(r)] [lɒs] [ɒv; əv]
seeing his old grand - mother overwhelmed with grief at a severe loss of
看到 他的 老的 盛大 - 母亲 不堪重负 和 悲伤 在 一个 严重 损失 的
[ˈprɒpəti] ,
property ,
财产 ;
看到年迈的祖母因财产遭受重大损失而悲痛欲绝，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwɪt] [ʌnˈiːkwəl][tuː; tə] [rɪˈtriːv] , [went] [ʌp][ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [sed] ,
which she was quite unequal to retrieve , went up and kissing her , said ,
哪个 她 曾是 相当 不等 到 取回 , 去 向上 和 接吻 她 , 说 ,
她完全无力取回，于是走上前去亲吻她，说道：

- [preɪ] [doʊnt] [ɡriːv] , [ɡɒd] [wɪl] [biː; bi][ʊə(r)][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] . — [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] [telz]
' Pray don't grieve , God will be sure to take care of you . — The bible tells
- 祈祷 不 悲伤 , 上帝 将要 是 当然 到 拿 关心 的 你 : — 这 圣经 讲述
[juːˈes] ,
us ;
我们 ;
“祷告吧，不要悲伤，上帝一定会照顾你的。”——圣经告诉我们。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [truː] .
he is a friend to the widow , and that must be true .
他 是 一个 朋友 到 这 寡妇 , 和 那 必须 是 真的 :
他是寡妇的朋友，这肯定是真的。

- [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈwʊmən][wɒz; wəz][səʊ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [ˈɜːnɪstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
' The poor woman was so struck by the earnestness of the child ,
- 这 贫穷的 女士 曾是 所以 击 经过 这 认真 的 这 孩子 ,
“这位可怜的妇人被孩子的认真劲儿深深打动了，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][nɒt][tuː; tə] [ɡriːv] , [bʌt; bət][tuː; tə] [trʌst] [ɪn][ɡɒd] ,
that she made up her mind not to grieve , but to trust in God ,
那 她 制成 向上 她 头脑 不是 到 悲伤 , 但 到 相信 在 上帝 ,
她下定决心不去悲伤，而是信赖上帝。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈtʃɪəf(ə)l] [əˈgen] .
and she is now happy and cheerful again .
和 她 是 现在 快乐的 和 快乐 再次 :
她现在又变得快乐开朗了。

” [ʃiː; ʃi] [ædz] [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [ˈlɪŋɡəd] [ˈmeni] [jˈiəz] [ɪn][əˈkjuːt] [ˈsʌfəɪŋ] ,
“ She adds of another person who had lingered many years in acute suffering ,
“ 她 添加 的 其他 人 WHO 有 徘徊不去 许多 年 在 急性 痛苦 ,
她还补充说，另一个人多年来一直饱受剧痛折磨，

[ænd; ənd] [huːz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪə(r)] : —
and whose departure was at length drawing near : —
和 谁 离开 曾是 在 长度 绘画 靠近 : —
他的离世也终于临近了：——

“ [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈmɪsɪz] . [ˈdʌblju:] . [kənˈtɪnju:z] [tu:; tə] [ɪˈvɪns] [məʊst] [ˈstraɪkɪŋli] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
“ **Poor Mrs W continues to evince most strikingly the power of the**
“ 贫穷的 太太 : W : 继续 到 表明 最多 引人注目 这 力量 的 这
[ˈbaɪb(ə)l][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd] [səˈpɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ni:d] .
bible to give comfort and support in the greatest need .
圣经 到 给 舒适 和 支持 在 这 最 需要 :
“可怜的W夫人继续以最引人注目的方式展现了圣经在最需要的时候给予安慰和支持的力量。”

[ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][em ˈi:] , — - [wʊt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][em ˈi:] ,
She said to me , — ' What would have become of me ,
她 说 到 我 , — - 什么 会 有 变得 的 我 ,
她对我说: “我会变成什么呢? ”

[hæd; həd][ai] [bi:n] [bɔ:n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhi:ðn] [lənd] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l][tu:; tə] [rest] [əˈpɒn] ? -
had I been born in a heathen land , without a bible to rest upon ? ' -
有 我 到过 出生 在 一个 异教徒 土地 , 没有 一个 圣经 到 休息 之上 ? -
难道我生于异教徒之地, 没有圣经可以依靠吗?

“ [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] ,
“ **A gentleman ,**
“ 一个 绅士 ,
一位绅士,

[hu:] [wʊz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [kru:z] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [rekt] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:m] [ɒv; əv]
who was looking after some crews that had been wrecked in the storm of
WHO 曾是 寻找 后 一些 船员 那 有 到过 损毁 在 这 风暴 的
[sept] . 1st ,
Sept : 1st ,
九月 : 1st ,
他当时正在照顾一些在9月1日风暴中受伤的船员。

- , [went] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsteɪɪŋ] ,
1833 , went into a room at the public house where they were staying ,
- , 去 进入 一个 房间 在 这 民众 房子 在哪里 他们 是 入住 ,
1833年, 他们走进了他们下榻的酒馆的一个房间。

[ænd; ənd] [faʊnd] [wʌŋ] [jʌŋ] [mæn][əˈləʊn] , [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] [bɪˈfɔ:(r)][hɪm] .
and found one young man alone , with a book before him .
和 成立 一 年轻的 男人 独自的 , 和 一个 书 前 他 :
发现一个年轻人独自一人, 面前放着一本书。

[hi:; hi] [əbˈzɜ:vɪd] [aɪ ˈti:][wʊz; wəz][ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l] , [ɪˈfʊ:d] [baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ˈfɒrən] [səˈsaɪəti] ,
He observed it was a bible , issued by our British and Foreign Society ,
他 观察到 它 曾是 一个 圣经 , 发布 经过 我们的 英国 和 外国的 社会 ,
他发现这是一本圣经, 是由我们英国和外国协会出版的。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi][wʊz; wəz] [ˈri:dɪŋ] [aɪ ˈti:] .
and asked him if he was reading it .
和 问 他 如果 他 曾是 阅读 它 :
然后问他是否在读这本书。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] , “ [jes] , [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d] [ə; eɪ][ˈbetə(r)] [bʊk] ,
The young man said , “ Yes , he did not know that he could read a better book ,
这 年轻的 男人 说 , “ 是的 , 他 做过 不是 知道 那 他 可以 读 一个 更好的 书 ,
年轻人说: “是的, 他不知道自己可以读到更好的书。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][wʊz; wəz] [wɜ:θ] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] .
for it was worth the saving .
为了 它 曾是 值得 这 保存 :
因为省钱是值得的。

” [hi:; hi] [ðen] [sed] , [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] “ [br'kəz; br'kɒz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] [tʃi:p] , ['əʊnli]
” He then said , he had bought it ” because it was so cheap , only
” 他 然后 说 , 他 有 买 它 ” 因为 它 曾是 所以 便宜的 , 仅有的
[θri:] ['ɪlɪŋ] ,
three shillings ,
三 先令 ,

他接着说, 他买它是“因为它很便宜, 只要三先令”,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [bʊk] !
and a very fine book !
和 一个 非常 美好的 书 !

这是一本非常好的书!

” [aʊə(r)] [frend] [ri'mɑ:k] [tu:; tə][him] ,
” Our friend remarked to him ,
” 我们的 朋友 评论 到 他 ,

“我们的朋友对他说,

[ðæt] [hi:; hi] “ [mʌst; məst] [nəʊ] [sʌtʃ] [b'aɪbəlz][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [praɪs] , [bʌt; bət]
that he “ must know such bibles could not be built for that price , but
那 他 ” 必须 知道 这样的 圣经 可以 不是 是 建造 为了 那 价格 , 但

[ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
that it was
那 它 曾是

他“肯定知道这样的圣经不可能以那个价格造出来, 但这却是.....”

[pi:] . -
p . 17
p . -

第17页

[ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
afforded by means of a subscription .
提供 经过 方法 的 一个 订阅 .

通过订阅方式提供。

” [ðɪs] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [nju:] , [ænd; ənd] [ðen] [əb'zɜ:vð] ,
” This he said he knew , and then observed ,
” 这 他 说 他 知道 , 和 然后 观察到 ,

“他说他知道这一点, 然后观察道:”

[ðæt] ['seɪləz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['ri:dɪŋ] [ðəə(r)][b'aɪbəlz][æt; ət][hɪz; ɪz] [pɔ:t] , [ʃi:ldz] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən]
that sailors were now reading their bibles at his port , Shields , more than
那 水手们 是 现在 阅读 他们的 圣经 在 他的 港口 , 盾牌 , 更多的 比

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][du:; də] .
they used to do .
他们 用过的 到 做 .

在他所在的港口希尔兹, 水手们现在比以前更频繁地阅读圣经了。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [sed] , [hi:; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['hɪpəkrɪt] .
The gentleman said , he hoped that they were not hypocrites .
这 绅士 说 , 他 希望 那 他们 是 不是 伪君子 .

那位先生说, 他希望他们不是伪君子。

” [nəʊ] , ” [ðə; ði]['seɪlə(r)] [sed] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] [nɒt] ;
” No , ” the sailor said , ” he thought not ;
” 不 , ” 这 水手 说 , ” 他 想法 不是 ;

“不,”水手说, “他没有这样想;

[hiː; hi] [brɪˈliːvd] [ðə; ði] [preə(r)] [ˈmiːtɪŋz] [ænd; ənd][ˈbaɪb(ə)] [ˈrɪdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
he believed the prayer meetings and bible readings at the time of the
他 相信 这 祷告 会议 和 圣经 阅读 在 这 时间 的 这
[ˈkɒləərə] ,
cholera ,
霍乱 ,

他相信霍乱时期举行的祈祷会和圣经诵读活动。

[hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈriːəl] [ɪˈfekt] [əˈpɒn] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
had had a real effect upon numbers of them .
有 有 一个 真实的 影响 之上 数字 的 他们 .

对其中许多人产生了实际影响。

” [wiː; wi] [wʊd] [ˈzːnɪstli] [ˌrekəˈmend] [ˈaʊə(r)] [əˈsəʊʃɪəts] [nɒt][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] ,
” We would earnestly recommend our associates not to lose the opportunities ,
” 我们 会 切实 推荐 我们的 同事 不是 到 失去 这 机会 ,

我们诚挚地建议各位同事不要错失良机。

[wɪtʃ] [ðəə(r)][prɒkˈsɪməti][tuː; tə][ə; eɪ][ˈdeɪndʒərəs] [kəʊst] [tuː] [ˈfriːkwəntli] [əˈfɔːdz] ,
which their proximity to a dangerous coast too frequently affords ,
哪个 他们的 邻近 到 一个 危险的 海岸 也 频繁地 提供 ,

而它们靠近危险海岸的地理位置，也常常使它们面临这样的风险。

[ɒv; əv] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] - [rekt] [ˈmæɪnə(r)]
of applying the word of God to the comfort of the ship - wrecked mariner
的 申请 这 单词 的 上帝 到 这 舒适 的 这 船 - 损毁 水手
,
:
,

将上帝的话语应用于安慰遭遇海难的水手，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈfɪksɪŋ] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪmˈpreɪnz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv][əˈrɪz(ə)n][ɪn] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ˈperəl] .
and of fixing religious impressions which may have arisen in hours of peril .
和 的 定影 宗教 印象 哪个 可能 有 出现 在 小时 的 危险 .

以及将危难时刻可能产生的宗教印象固定下来。

[wiː; wi] [pəˈzes] [ə; eɪ] [smɔːl] - [ɒv; əv] [dʌtʃ] [ænd; ənd] [ˈfrentʃ] [ˈtestəmənt] ,
We possess a small depôt of Dutch and French testaments ,
我们 具有 一个 小的 - 的 荷兰语 和 法语 遗嘱 ,

我们藏有一小批荷兰语和法语的遗嘱，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˈfɒrənəz] [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [əˈkeɪznəli]
for the use of foreigners under such circumstances , and have occasionally
为了 这 使用 的 外国人 在下面 这样的 情况 , 和 有 偶尔

[faʊnd] [ðəm; ðəm][əkˈseptəb(ə)] .
found them acceptable .
成立 他们 可接受 .

供外国人在此类情况下使用，并且偶尔发现它们是可以接受的。

[ˈaʊə(r)][ˈləʊk(ə)] [pəˈziʃ(ə)n] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˌʌnrɪˈmɪtɪŋ] [ˈefəts] [tuː; tə] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˈaʊə(r)]
Our local position also calls for our unremitting efforts to enlighten our
我们的 当地的 位置 还 呼叫 为了 我们的 不懈 努力 到 开导 我们的
[ˈfɪʃəmən] ,
fishermen ,
渔民 ,

我们当地的立场也要求我们不懈努力，启迪我们的渔民。

[huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˈɒf(ə)n][ɪn] [ˈdʒepədi] .
whose lives are so often in jeopardy .
谁 生活 是 所以 经常 在 危险边缘 .

他们的生命经常处于危险之中。

[ðə; ði] [prɪ'keəriəsənəs] [ɒv; əv][ðəə(r)][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz][æn; ən]['ɑ:gjumənt][tu:; tə] [wɪtʃ] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv] [ðɪs]
The precariousness of their situation is an argument to which persons of this
这 不稳定性 的 他们的 情况 是 一个 争论 到 哪个 人 的 这
[kla:s] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [prɪ'kju:lɪəli] [ək'sesəb(ə)l] ,
class will be found peculiarly accessible ,
班级 将要 是 成立 奇特地 可访问 ,
他们所处的岌岌可危的处境，正是这类人特别容易接受的论点。

[wen] [prest] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [ðəm'selvz] [br'taɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][sæl'veɪ(ə)n] .
when pressed to acquaint themselves betimes with the way of salvation .
什么时候 按下 到 熟人 他们自己 早点 和 这 方式 的 救恩 .
当被催促尽早了解救赎之道时。

['fɪʃəmən] , [tu:] , [hæv; həv] ['meni] [speə(r)] ['aʊəz] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪd] , [ɔ:(r)]
Fishermen , too , have many spare hours , while waiting for the tide , or
渔民 , 也 , 有 许多 空闲的 小时 , 尽管 等待 为了 这 潮 , 或者
[dr'teɪnd] [baɪ][bæd] ['weðə(r)] ,
detained by bad weather ,
被拘留 经过 坏的 天气 ,
渔民们也有很多空闲时间，比如等待潮汐或因恶劣天气而耽搁的时候。

[ɒn] [ɔ:(r)] [ɔ:(r)][ɪn] ['hɑ:bə(r)] : [wi:; wi][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['plezə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ,
on shore or in harbour : we remember the pleasure with which a fisherman ,
在 支撑 或者 在 港口 : 我们 记住 这 乐趣 和 哪个 一个 渔夫 ,
无论是在岸上还是在港口：我们都记得渔夫的快乐，

[hu:] [hæd; həd] ['leɪtli] [lɜ:nt] [tu:; tə] [rɪ:d] ,
who had lately learnt to read ,
WHO 有 最近 学会了 到 读 ,
他最近才学会阅读，

[spəʊk] [tu:; tə][ju: 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [dr'lait] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] ['spelɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
spoke to us of the delight he enjoyed in spelling out a chapter of the
辐 到 我们 的 这 喜 他 享受 在 拼写 出去 一个 章 的 这
['testəmənt] ,
testament ,
遗嘱 ,
他向我们讲述了他朗读圣经章节时所感受到的乐趣，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['herɪŋ] [bəʊt] ,
in the cuddy of his herring boat ,
在 这 卡迪 的 他的 鲱鱼 船 ,
在他的鲱鱼船的船舱里，

['djʊərəɪŋ] ['meni] ['driəri] ['wɪntə(r)] ['i:vniŋz] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] [mʊəd] [ɪn] ['bɒstən] [beɪ] .
during many dreary winter evenings that he was moored in Boston Bay .
期间 许多 凄凉 冬天 晚上 那 他 曾是 系泊 在 波士顿 湾 .
在许多阴冷的冬夜里，他都停泊在波士顿湾。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] ['prɒfɪtəb(ə)l]['tɑ:pɪks][ɒv; əv] ['diskɔ:s] ,
For the sake of suggesting profitable topics of discourse ,
为了 这 清酒 的 建议 有利可图 主题 的 话语 ,
为了提出有利可图的讨论话题，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [kə'rekt] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]
and of obtaining from time to time correct information respecting the
和 的 获得 从 时间 到 时间 正确的 信息 尊重 这
['prəʊgres][ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜ:k] ,
progress of our work ,
进步 的 我们的 工作 ,
并随时获取有关我们工作进展情况的正确信息，

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈmɒrəl] [kənˈdɪʃn] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)][ˈdɪstrɪkts] ,
and the moral condition of our districts ,
和 这 道德 状况 的 我们的 地区 ,
以及我们各地区的道德状况,

[ə; eɪ][set][pʊ; əv] [kwˈɪəɹɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [kəˈlektər] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [suːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði]
a set of queries for our collectors was drawn up soon after the
一个 放 的 查询 为了 我们的 收藏家 曾是 绘制 向上 很快 后 这
[brˈɡɪnɪŋ] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,
beginning of our association ,
开始 的 我们的 协会 ,
在我们合作之初不久, 我们就制定了一套针对收藏家的问询清单。

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈtiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːnsəz]
and it is from the answers
和 它 是 从 这 答案
这是从答案中得出的结论。

[piː] . -
p . 18
p . -
第18页

[tuː; tə] [ðiːz] , [ðæt] [məʊst][pʊ; əv][ˈaʊə(r)][fækts][ɑː(r); ə(r)] [ˈɡæðəd] .
to these , that most of our facts are gathered .
到 这些 , 那 最多 的 我们的 事实 是 聚集 .
我们的大部分事实都是从这些途径收集而来的。

[sʌm; səm] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] [ˈkiːpɪŋ] [nəʊts][pʊ; əv][ˈaʊə(r)][ˈvɪzɪts] ,
Some advantage is gained by keeping notes of our visits ,
一些 优势 是 获得 经过 保持 笔记 的 我们的 访问 ,
记录我们的访问情况会带来一些好处。

[ðə; ði] [stɜːt] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈfæməli][ɪz][ðə; ði][ˈbetə(r)] [rɪˈmembəd] , [ænd; ʌnd] [əˈprəʊpriət] [rɪˈmɑːrks] [meɪ]
the state of a family is the better remembered , and appropriate remarks may
这 状态 的 一个 家庭 是 这 更好的 记得 , 和 合适的 评论 可能
[biː; bi] [meɪd] .
be made .
是 制成 .
一个家庭的状况更容易被记住, 并且可以发表适当的评论。

[ðʌs] [ɪn][wʌn] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)l] ,
Thus in one house , which was without a bible ,
因此 在 一 房子 , 哪个 曾是 没有 一个 圣经 ,
因此, 在一间没有圣经的房子里,

[ðə; ði][ˈwʊmən][pʌn] [ˈbiːɪŋ] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [səbˈskraɪb] , [ˈɑːnsə(r)d] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [kənˈsɪdə(r)][əˈbaʊt]
the woman on being asked if she would subscribe , answered , she would consider about
这 女士 在 存在 问 如果 她 会 订阅 , 回答 , 她 会 考虑 关于
[,aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
当被问及是否会订阅时, 这位女士回答说, 她会考虑一下。

[ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ænd; ʌnd] [sed] ,
The visitor turned to her book and said ,
这 游客 转向 到 她 书 和 说 ,
来访者转过身去看书, 说道:

“ [ˈmɪsɪz] . [el] . [juː; jʊ] [ɡɜːv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈveri] [ˈɑːnsə(r)] [wen] [aɪ] [kɔːld] [brɪˈfɔː(r)] ,
“ Mrs . L . you gave me that very answer when I called before ,
” 太太 . L . 你 给予 我 那 非常 回答 什么时候 我 称为 前 ,
“L女士, 您之前给我打电话时也是这个答案。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][fɔ:(r)] [j'ɪəz] [ə'gəʊ][tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ]; [taɪm] [flaɪz] .

and that is four years ago to - tomorrow; time flies .
和 那 是 四 年 前 到 - 明天 ; 时间 苍蝇 :

明天就是四年前的事了; 时间过得真快。

” [ji:; ji][wɒz; wəz][səʊ] [strʌk] [ðæt] [ji:; ji] [ɪ'mi:diətli] [peɪd] [ə; eɪ] ['penɪ] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ][hɑ:f] - [kraʊn]
” **She was so struck that she immediately paid a penny towards a half - crown**
” 她 曾是 所以 击 那 她 立即地 有薪酬的 一个 一分钱 向 一个 一半 - 王冠
[ˈtestəmənt] ,
testament ,
遗嘱 ,

她深受感动, 立即拿出一便士作为半克朗的遗嘱费用。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [prəˌkræstr'nei(ə)n] .
evidently frightened at her own procrastination .
显然 害怕 在 她 自己的 拖延 :

显然, 她对自己拖延的行为感到害怕。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈstɔ:riz] [beə(r)][ɒn][ðə; ði] [dɪˈzaɪərəbɪnɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ˈfri:kwənt]
Many of our stories bear on the desirableness of a diligent and frequent
许多 的 我们的 故事 熊 在 这 吸引力 的 一个 勤奋 和 频繁
[rɪˈvɪz(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [wɜ:k] .
revision of our work .
修订 的 我们的 工作 :

我们的许多故事都与勤奋、经常地修改作品的必要性有关。

[wi:; wi] [gɪv] [æn; ən][ˈekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kə'mɪti] , [ɪn]
We give an extract from the notes of one of our committee , in
我们 给 一个 提炼 从 这 笔记 的 一 的 我们的 委员会 , 在
- : —
1833 : —
- : —

以下摘录自我们委员会一位成员1833年的笔记: ——

” [ˈhævɪŋ] [bi:n] [ˈsʌmwɒt] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ɒv; əv]
” **Having been somewhat struck with the example of the ladies of Wisbeach ,**
” 拥有 到过 有些 击 和 这 例子 的 这 女士们 的 威斯比奇 ,
“威斯比奇女士们的榜样深深打动了我,

[rɪˈkɔ:dɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈekstrækts; ɪk'strækts][fɔ:(r); fə(r)][lɑ:st][ɒk'təʊbə(r)] , [ɒv; əv] [ri:kənˈvæsɪŋ] [ðəə(r)]
recorded in the extracts for last October , of recanvassing their
记录 在 这 提取物 为了 最后的 十月 , 的 重新拉票 他们的
[ˈdɪstrɪkts] [wʌns][ɪn] [θri:] [j'ɪəz] ,
districts once in three years ,
地区 一次 在 三 年 ,

根据去年十月的摘录记录, 他们每三年会对各自选区进行一次重新拉票。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][ə; eɪ] [ˈneɪbəɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜ:pəs] .
I thought it might be well to visit a neighbouring village for this purpose .
我 想法 它 可能 是 出色地 到 访问 一个 邻接 村庄 为了 这 目的 .
我认为为此去邻村走一趟或许是个好主意。

[aɪ][dɪd] [ðɪs] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɔ:diəl] [kənˈkʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈlektə(r)] ,
I did this , with the cordial concurrence of the collector ,
我 做过 这 , 和 这 亲切 一致 的 这 集电极 ,
这样做, 得到了收藏家的热情同意。

[hu:] [ðəʊ] [dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [pɜ:sə'vɪərɪŋ] [ɪz][ɪnkə'pæsɪtətɪd][baɪ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ænd; ənd] [helθ]
who though diligent and persevering is incapacitated by circumstances and health
WHO 尽管 勤奋 和 坚持不懈 是 丧失能力 经过 情况 和 健康
[frɒm; frəm]['ekstrə] [ɪg'zə:ʃən] .
from extra exertions .
从 额外的 努力 .

他虽然勤奋努力，但因环境和健康原因，无法承受额外的劳累。

[wi:; wi] ['vɪzɪtɪd] ['evri] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [plers] , [wɪð] ['skeəsli] [æn; ən] [ɪk'sep(ə)n] ,
We visited every house in the place , with scarcely an exception ,
我们 到访 每一个 房子 在 这 地方 , 和 几乎 一个 例外 ,
[wɜ:z(r); wə(r)][ðə; ði] [lə'mentəb(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] .
我们走访了那里的每一户人家，几乎没有一户例外。

[ænd; ənd] [faʊnd] - [pɜ:sənz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][b'aɪbəlz][ænd; ənd] ['testəmənt] .
and found 23 persons willing to pay for bibles and testaments .
和 成立 - 人 愿意的 到 支付 为了 圣经 和 遗嘱 .
[wɜ:z(r); wə(r)][aɪ 'ti:] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lə'mentəb(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] .
并找到了 23 位愿意付费购买圣经和新约圣经的人。

[ðə; ði] [plers] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] , [ðəʊ] [smɔ:l] [sə'plai] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi]
The place has had a constant , though small supply , but there would be
这 地方 有 有 一个 持续的 , 尽管 小的 供应 , 但 那里 会 是
[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)][dɪ'mɑ:nd] ,
a much larger demand ,
一个 很多 更大的 要求 ,
[wɜ:z(r); wə(r)][aɪ 'ti:] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lə'mentəb(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] .
这个地方一直有少量但稳定的供应，但需求量却要大得多。

[wɜ:z(r); wə(r)][aɪ 'ti:] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lə'mentəb(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] .
were it not for the lamentable want of education .
是 它 不是 为了 这 令人惋惜的 想 的 教育 .
[wɜ:z(r); wə(r)][aɪ 'ti:] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lə'mentəb(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] .
若非教育的严重匮乏。

[pə'hæps] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stetɪ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [meɪ] [pru:v] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz]
Perhaps the discovery of such a state of things may prove in some instances
也许 这 发现 的 这样的 一个 状态 的 事物 可能 证明 在 一些 实例
[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪndə'rekt] ['benɪfɪts] [ɒv; əv][b'aɪb(ə)l] ['vɪzɪtɪŋ] .
one of the indirect benefits of bible visiting .
一 的 这 间接 好处 的 圣经 访问 .

或许，在某些情况下，发现这种情况可以被视为圣经研读带来的间接好处之一。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][b'aɪbəlz][ænd; ənd] ['testəmənt] [ɔ:l'reɪdɪ] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] ,
The effects of the bibles and testaments already distributed ,
这 效果 的 这 圣经 和 遗嘱 已经 分布式 ,
[wɜ:z(r); wə(r)][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ['hæpɪli] [əb'zɜ:vəbl] .
were in some instances happily observable .
是 在 一些 实例 快乐地 可观察的 .

在某些情况下，已经分发的圣经和新约圣经所产生的效果令人欣喜地显现出来。

['meni] [wɜ:z(r); wə(r)] [ʃəʊn] [em 'i:] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['pɜ:rtʃəst] [frɒm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
Many were shown me which had been purchased from the society ,
许多 是 所示 我 哪个 有 到过 购买 从 这 社会 ,
[ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'prɪəd] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]
and some appeared to have been
和 一些 出现 到 有 到过

他们向我展示了许多从协会购买的物品，有些看起来像是.....

[pi:] . -
p . **19**
p . -

[ju:st] [ænd; ənd][ˈvælju:d][æz; əz][wi:; wi][ʊd; ʊd] [wi] .
used and valued as we should wish .
用过的 和 有价值的 作为 我们 应该 希望 .

按照我们希望的方式使用和珍惜。

[wʌn] [ˈeldəli] [ænd; ənd][ˈveri][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈwʊmən] [[əʊd] [em ˈi:][hɜ:(r); hə(r)][ˈbaɪb(ə)] , [ænd; ənd] [sed] ,
One elderly and very poor woman showed me her bible , and said ,
一 老年 和 非常 贫穷的 女士 显示 我 她 圣经 , 和 说 ,
一位年迈贫困的妇女给我看了她的圣经, 说道:

- [ˌeɪˈti:n] [jˈiəz] [əˈgəʊ][ai] [lɜ:nt] [tu:; tə] [ri:d] [ɪn][ˌaɪ ˈti:] .
' eighteen years ago I learnt to read in it .
- 十八 年 前 我 学会了 到 读 在 它 .

“十八年前, 我就是用它来学习阅读的。”

- [ai] [ɑ:skt] [haʊ] [ji:; ji][hæd; həd] [lɜ:nt] [æt; ət][səʊ] [ədˈvɑ:nst] [æn; ən][eɪdʒ] , [ˈbi:ɪŋ] [naʊ] [ˈniəli] [ˈsɪksɪ] :
' I asked how she had learnt at so advanced an age , being now nearly sixty :
- 我 问 如何 她 有 学会了 在 所以 先进的 一个 年龄 , 存在 现在 几乎 六十 :

我问她, 在她这个年纪 (现在快六十岁了) 是如何学习的:

[ji:; ji] [rɪˈplaɪd] , - [ai] [went] [daʊn] [bŋ][maɪ] [ni:z] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [gɒd] [ɔ:lˈmɑ:ti] [tu:; tə] [ti:tʃ] [em ˈi:] ,
she replied , ' I went down on my knees and asked God Almighty to teach me ,
她 回复 , - 我 去 向下 在 我的 膝盖 和 问 上帝 全能者 到 教 我 ,

她回答说: “我跪下来, 祈求全能的上帝教导我。”

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] .
and he did .
和 他 做过 .

他确实做到了。

- [ai] [sed] [ai][dɪd][nɒt] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [wei] ,
' I said I did not doubt that this was the best way ,
- 我 说 我 做过 不是 怀疑 那 这 曾是 这 最好的 方式 ,

我说我毫不怀疑这是最好的方法,

[bʌt; bət][ai] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒt] [mi:nz] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] ?
but I asked her what means had been used ?
但 我 问 她 什么 方法 有 到过 用过的 ?

但我问她使用了什么手段?

[ji:; ji][təʊld][em ˈi:] [ðæt] [ji:; ji][hæd; həd] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ˈsɜ:mən] [pri:tʃ] [bŋ][ə; eɪ][tekst][ɪn][ˌes ˈti:] . [dʒɒn] ,
She told me that she had heard a sermon preached on a text in St . John ,
她 讲述 我 那 她 有 听到 一个 讲道 布道 在 一个 文本 在 英石 . 约翰 ,

她告诉我, 她听过一篇以圣约翰福音为题的布道。

[wɪtʃ] [səʊ] [ˈstrŋli] [ɪmˈprest] [hɜ:(r); hə(r)][maɪnd] , [ðæt] [ji:; ji][felt][æn; ən] [ˈɜ:nɪst] [dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə]
which so strongly impressed her mind , that she felt an earnest desire to
哪个 所以 强烈 印象深刻 她 头脑 , 那 她 毛毡 一个 认真 欲望 到

[ri:d] [ˌaɪ ˈti:] [əˈgen] .
read it again .
读 它 再次 .

这本书给她留下了深刻的印象, 以至于她非常想再读一遍。

[ˈhævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ji:; ji] [spent] [ˈniəli] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [spel] [ðə; ði] [wɜ:dz]
Having found the place , she spent nearly the whole night trying to spell the words
拥有 成立 这 地方 , 她 花费 几乎 这 所有的 夜晚 尝试 到 拼写 这 字

,
,
,

找到这个地方后, 她几乎花了一整夜的时间试图拼写出这些单词。

[ænd; ænd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ðə; ði][nekst][deɪ] , [tɪl] [hɜ:(r); hə(r)][sʌn] [keɪm] [ɪn] ,
and returned to the employment the next day , till her son came in ,
和 返回 到 这 就业 这 下一个 天 , 直到 她 儿子 来了 在 ,
第二天她就回去上班了, 直到她儿子来上班。

[ænd; ænd][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪk'spresɪŋ] [sə'praɪz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [ri:d] , [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
and on his expressing surprise at her attempting to read , she said ,
和 在 他的 表达 惊喜 在 她 尝试 到 读 , 她 说 ,
当他表示惊讶于她试图阅读时, 她说:

- [ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][ju:; jʊ] [ti:tʃ] [em 'i:] ?
' **Then why should not you teach me ?**
- 然后 为什么 应该 不是 你 教 我 ?
“那你为什么不教我呢? ”

[səʊ][hi:; hi] [tɔ:t] [em 'i:] [wen'evə(r)] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [wɜ:k] ,
so he taught me whenever he came in from work ,
所以 他 教授 我 每当 他 来了 在 从 工作 ,
所以他每次下班回来都会教我。

[ænd; ænd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [ri:d] [ə; eɪ][tʃæptə(r)] ['eni] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
and now I can read a chapter any where in the bible .
和 现在 我 能 读 一个 章 任何 在哪里 在 这 圣经 .
现在我可以阅读圣经中任何章节的内容了。

- [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪf] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][sə'saɪəti][dɪd][nɒt] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] ,
' **In this case , if the Bible Society did not excite the desire ,**
- 在 这 案件 , 如果 这 圣经 社会 做过 不是 激发 这 欲望 ,
“在这种情况下, 如果圣经公会没有激发这种愿望,

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
it was ready to furnish the means of gratifying it ,
它 曾是 准备好 到 提供 这 方法 的 可喜 它 ,
它已准备好提供满足这一需求的手段。

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ænd] ['lɑ:stɪŋ] ['blesɪŋ] [ə'pærəntli] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] ['kwestʃən] .
to the great and lasting blessing apparently of the individual in question .
到 这 伟大的 和 持久 祝福 显然 的 这 个人 在 问题 .
显然, 这对当事人来说是巨大而持久的祝福。

“ [ə'hʌðə(r)] ['veri] [əʊld] ['wʊmən] [spəʊk] [ɪn] [sʌtʃ] [tɜ:mz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['testəmənt] ,
“ **Another very old woman spoke in such terms of her testament ,**
” 其他 非常 老的 女士 辐 在 这样的 条款 的 她 遗嘱 ,
另一位非常年迈的妇女在她的遗嘱中也这样说道:

[æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [fi:l] [məʊst] ['θæŋkfl] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd][aɪ 'ti:] .
as to make me feel most thankful she had ever had it .
作为 到 制作 我 感觉 最多 感恩 她 有 曾经 有 它 .
好让我无比感激她曾经拥有过它。

[ʃi:; ʃɪ] [ri:dz] [aɪ 'ti:] ['kɒnstəntli] , [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][əʊld][ɪn'fɜ:m] ['hʌzbənd] , [ænd; ænd] [sez] ,
She reads it constantly , to her old infirm husband , and says ,
她 阅读 它 不断地 , 到 她 老的 虚弱 丈夫 , 和 说道 ,
她经常把这本书读给年老体弱的丈夫听, 然后说:

- [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ,
' **I know it is all I have to attend to ,**
- 我 知道 它 是全部 我 有 到 出席 到 ,
我知道这是我唯一需要关注的事情,

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ'em] ['getɪŋ] ['veri] ['fɔ:wəd] [ɪn][eɪdʒ] .
for I am getting very forward in age .
为了 我 是 获得 非常 向前 在 年龄 .
因为我年纪越来越大了。

- [aɪ] [ɪk'sprest] [ə; eɪ][həʊp] [ðæt][ʃiː; ʃɪ] [njuː] [tuː; tə] [hu:m] [tuː; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪftɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['aʊə(r)]
' **I expressed a hope that she knew to whom to look for safety in the hour**
- 我 表达 一个 希望 那 她 知道 到 谁 到 看 为了 安全 在 这 小时
[ɒv; əv] [deθ] ;
of death ;
的 死亡 ;

“我表达了希望，希望她知道在临终之际该向谁寻求安全；

[ʃiː; ʃɪ] [bɜːst] ['ɪntuː] [triəz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['seɪvjə(r)] ,
she burst into tears at the name of the Saviour ,
她 爆裂 进入 眼泪 在 这 姓名 的 这 救主 ,

一听到救世主的名字，她就嚎啕大哭起来。

[ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ɪk'sprest] [hɜ:(r); hə(r)][səʊl] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn][hɪm] , ['seɪɪŋ] , [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd]
and earnestly expressed her sole dependence upon him , saying , she found
和 切实 表达 她 唯一 依赖性 之上 他 , 说 , 她 成立
[hɜː'self] [fʊl] [ɒv; əv][sɪnz][ænd; ənd] [ɪn'fə:məti] ,
herself full of sins and infirmities ,
她自己 满的 的 罪孽 和 弱点 ,

她恳切地表达了自己对他的全部依赖，并说，她觉得自己充满了罪孽和软弱。

[bʌt; bət] [ðæt][hɪz; ɪz] [rɪ'dempʃn] [wɒz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] .
but that his redemption was sufficient .
但 那 他的 赎回 曾是 充足的 .

但他的救赎就足够了。

[ʃiː; ʃɪ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [frɛndz] [trækt][sent][hɜ:(r); hə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ][ə; eɪ]['leɪdɪ] ,
She showed me a friend's tract sent her several years ago by a lady ,
她 显示 我 一个 朋友们 通道 发送 她 一些 年 前 经过 一个 女士 ,
她给我看了几年前一位女士寄给朋友的一份宣传册。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz] [mʌt] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [θɪŋ] (['seɪvɪŋ]
and said it had done her as much good as any thing (saving
和 说 它 有 完毕 她 作为 很多 好的 作为 任何 事物 (保存
[hɜ:(r); hə(r)]['baɪb(ə)]) [ðæt][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] ;
her bible) that she had in the house ;
她 圣经) 那 她 有 在 这 房子 ;

她说，除了圣经之外，它对她的益处不亚于家里的任何其他东西；

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [hænd] - [bɪl] , [drɒpt] [ɪn][ðə; ðɪ][rəʊd][baɪ][sʌm; səm] ['leɪdɪz] ,
also a little hand - bill , dropped in the road by some ladies ,
还 一个 小的 手 - 账单 , 掉落 在 这 路 经过 一些 女士们 ,

还有几位女士在路边撒下的一张小传单，

[piː] . -
p . 20
p . -

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtlɪd] , - [duː; də][juː; jʊ]['evə(r)] [preɪ] ?
it was entitled , ' Do you ever pray ?
它 曾是 标题 , - 做 你 曾经 祈祷 ?

它的标题是《你祷告过吗？》

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [sed] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,
' **and she said she had read it over and over ,**
- 和 她 说 她 有 读 它 超过 和 超过 ,

她说她已经反复读过好几遍了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [rɪ'maɪndɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['djuːti] .
and it always reminded her of her duty .
和 它 总是 提醒 她 的 她 责任 .

这时刻提醒着她自己的职责。

[ai] ['kænɒt] [prɪ'saɪslɪ] [rɪ'pi:t] [hɜ:(r); hæ(r)] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] ['strɒŋli] [fi:l]
I cannot precisely repeat her conversation , but it made me strongly feel
我 不能 恰恰 重复 她 对话 , 但 它 制成 我 强烈 感觉
[ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [ðæt] [tekst] :
the truth of that text :
这 真相 的 那 文本 :

我无法准确地复述她的谈话内容，但这让我强烈地感受到那篇文章的真谛：

- [kɑ:st][ðəɪ] [bred] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɔ:təz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [[ælt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ˈɑ:ftə(r)] ['meni] [deɪz] .
' Cast thy bread upon the waters , for thou shalt find it after many days .
- 投掷 你的 面包 之上 这 水 , 为了 你 应 寻找 它 后 许多 天 .
“把你的粮食撒在水面上，因为过了许多日子你就会找到它。”

- [ɪn][ðə; ði][rəʊd][ai] [met][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɜ:m][ænd; ənd] [ə'flɪktɪd] [əʊld]['wʊmən] ,
' In the road I met a very infirm and afflicted old woman ,
- 在 这 路 我 遇见 一个 非常 虚弱 和 受苦的 老的 女士 ,
“我在路上遇到一位体弱多病的老妇人，

[ðə; ði][sə'vaɪvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] , [ai] [θɪŋk] , [ɒv; əv][sɪks] ['tʃɪldrən] , ['lɪvɪŋ] [ɒn] [tu:]
the survivor of a husband and , I think , of six children , living on two
这 幸存者 的 一个 丈夫 和 , 我 思考 , 的 六 孩子们 , 活的 在 二
['fɪlɪŋ] [pə(r)] [wi:k] .
shillings per week .
先令 每 星期 :
一位丈夫和（我想）六个孩子的幸存者，每周靠两先令生活。

[ai] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hæ(r)] ['weðə(r)] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] .
I asked her whether she had a bible .
我 问 她 无论 她 有 一个 圣经 :
我问她有没有圣经。

- [ɑ:] , [ai] [peɪd] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
' Ah , I paid in for one several years ago ,
- 啊 , 我 有薪酬的 在 为了 一 一些 年 前 ,
“啊，我几年前就付过钱买了一个。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kʌmfət] [ai][hæv; həv][hæd; həd] .
and it is the greatest comfort I have had .
和 它 是 这 最 舒适 我 有 有 :
这是我所感受到的最大安慰。

- [ai] [ˈɑ:ftəwədz] [sɔ:] [hɜ:(r); hæ(r)][ɪn][hɜ:(r); hæ(r)] [əʊn] [ə'bəʊd] , [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['həʊvl] , [wɪð] [ə; eɪ]
' I afterwards saw her in her own abode , a wretched hovel , with a
- 我 然后 锯 她 在 她 自己的 住所 , 一个 可怜 茅屋 , 和 一个
['tʃɪmni] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,
chimney in the middle ,
烟囱 在 这 中间 ,
“后来我见到她时，她住在一间破败不堪的小屋里，小屋中间有个烟囱。”

[weə(r)] [ʃi:; ʃɪ][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [hɜ:(r); hæ(r)][əʊld][ænd; ənd][məʊst] ['retʃɪd] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .
where she lives with her old and most wretched mother - in - law .
在哪里 她 生活 和 她 老的 和 最多 可怜 母亲 - 在 - 法律 :
她和她年老体弱、极其悲惨的婆婆住在一起。

[ʃi:; ʃɪ] [əʊld] [ˌem 'i:] , [wɪð] [praɪd] , [hɜ:(r); hæ(r)] ['preʃəs] ['baɪb(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd]
She showed me , with pride , her precious bible , for which she had
她 显示 我 , 和 自豪 , 她 宝贵的 圣经 , 为了 哪个 她 有
[peɪd] 7s . 10d . ,
paid 7s . 10d . ,
有薪酬的 7s : 10d : ,
她自豪地向我展示了她珍贵的圣经，据说她花了7先令10便士买的。

[ænd; ənd] [sed] , - [ai] [speəd] [ðə; ði] ['mʌni] [wen] [ai] ['wɒntɪd] [,aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [bred] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm]
and said , I spared the money when I wanted it for bread many a time
和 说 , 我 幸存 这 钱 什么时候 我 通缉 它 为了 面包 许多 一个 时间
,
:
,

他说：“我很多次想用钱买面包的时候，都省下了这笔钱。”

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [grʌdʒ] [,aɪ 'ti:] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ai] [hæv; həv] ,
but I have never grudged it , it is all the comfort I have ,
但 我 有 绝不 心怀怨恨 它 , 它 是全部 这 舒适 我 有 ,
但我从未对此心存怨恨，这是我唯一的慰藉。

[ænd; ənd] [mʌt] [mɔ:(r)] ['kʌmfət] [ðæn; ðən] ['vɪtlz] [tu:; tə] [em 'i:] .
and much more comfort than victuals to me .
和 很多 更多的 舒适 比 食物 到 我 .
对我来说，它带来的舒适感远胜于食物。

- [ai] [bɪ'li:v] , [ɔ:lsəʊ] ,
I believe , also ,
我 相信 , 还 ,
“我也相信，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [pʊ; əv] [,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:'beərəns] [ænd; ənd] [ə'ten](ə)n [tu:; tə]
the effects of it may be seen in her forbearance and attention to
这 效果 的 它 可能 是 已见 在 她 宽容 和 注意力 到
[hɜ:(r); hə(r)] [ə'flɪktɪd] [kəm'pænjən] .
her afflicted companion .
她 受苦的 伴侣 .

这一点可以从她对患病同伴的宽容和关怀中看出。

['hævɪŋ] [kəm'plɪtɪd] [maɪ] [raʊnd] , [ai] [tʊk] [maɪ] [lɪst] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'lektə(r)] , [hu:] ['glædli] [rɪ'si:vd]
Having completed my round , I took my list to the collector , who gladly received
拥有 完全的 我的 圆形的 , 我 采取 我的 列表 到 这 集电极 , WHO 乐意 已收到
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

完成巡查后，我把清单交给了收款员，他欣然收下。

[ænd; ənd] [wɪl] ['entə(r)] [wɪð] [freɪ] ['spɪrɪt] [pʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'kri:st] [tʌ:sk] .
and will enter with fresh spirit on her increased task .
和 将要 进入 和 新鲜的 精神 在 她 增加 任务 .
她将以全新的精神状态迎接更加艰巨的任务。

” [ðə; ði] ['benɪfɪt] [pʊ; əv] ['keəfəli] [,ri:'vɪzɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['dɪstrɪkts] , [hæz; həz] [bi:n] ['lertli] [ə'gen]
” The benefit of carefully revisiting our districts , has been lately again
” 这 益处 的 小心 重温 我们的 地区 , 有 到过 最近 再次
[ɪg'zemplɪfaɪ] ;
exemplified ;
举例说明 ;

“最近，仔细重新审视我们各地区的好处再次得到了体现；

[wen] [pʊ] ['aʊə(r)] [kə'lektər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['ni:əli] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [pʊ; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sɜ:kɪt] ,
when on our collectors going to nearly all the families of a small circuit ,
什么时候 在 我们的 收藏家 去 到 几乎 全部 这 家庭 的 一个 小的 电路 ,
当我们的收藏家们几乎要去拜访所有小型电路的家庭时，

[ə'baʊt][wʌn][ˈhʌndrəd] , [məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [b'aɪbəlz]
about one hundred , most of which had already provided themselves with bibles
关于 一 百 , 最多 的 哪个 有 已经 假如 他们自己 和 圣经
[frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
from our institution ,
从 我们的 机构 ,
大约一百人, 其中大部分人已经从我们机构领取过圣经。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] ['sɪksɪ] - [fɔ:(r)][nju:] [fri:] [səbskɹ'aɪbəz] , (['meni] [ɪn'di:d] [ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn][hɑ:f] -
they obtained sixty - four new free subscribers , (many indeed of but one half -
他们 获得 六十 - 四 新的 自由的 订阅者 , (许多 的确 的 但 一 一半 -
['peni] [pə(r)] [mʌnθ] ,
penny per month ,
一分钱 每 月 ,
他们获得了 64 位新的免费订阅用户 (其中许多人每月只订阅半便士),

克罗默妇女圣经协会报告，(Report of the Cromer Ladies' Bible)

第2/2页

) [ænd; ənd] ['twenti] - [θri:] [fɔ:(r); fə(r)][b'aɪbəlz][ænd; ənd] ['testəmənt] .
) and twenty - three for bibles and testaments .
) 和 二十 - 三 为了 圣经 和 遗嘱 .

其中二十三是圣经和新约。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [bi:n] [ɪk'saɪtɪd][baɪ][æn; ən] [ə'dres]
This was after the interest of the people had been excited by an address
这 曾是 后 这 兴趣 的 这 人们 有 到过 兴奋的 经过 一个 地址
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['zeləs] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒrɪdʒ] [ɔ:g'zɪliəri] [sə'saɪətɪ] ,
from the zealous agent of the Norwich Auxiliary Society ,
从 这 热心 代理人 的 这 诺维奇 辅助的 社会 ,
此前，诺维奇辅助协会一位热心代理人的演讲激发了人们的兴趣。

[dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ˈoʊvər'strænd] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [traɪd] [frend] [ænd; ənd]
delivered at Overstrand , in the church of the long tried friend and
发表 在 超股 , 在 这 教会 的 这 长的 尝试 朋友 和
[ʌn'weɪvərɪŋ] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv]
unwavering advocate of
坚定不移 提倡 的
在奥弗斯特兰德，在长期以来忠实的朋友和坚定不移的拥护者的教堂里，发表了讲话。

[pi:] . -
p . 21
p . -

第21页

[ˈaʊə(r)] [kɔ:z] , [ðə; ði] [rev] . [dʒɒn]['kju:bɪt] .
our cause , the Rev . John Cubitt .
我们的 原因 , 这 牧师 . 约翰 库比特 .

我们的事业，约翰·库比特牧师。

[wʌn][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈwʊmən] [sed] , [ðæt][ˈɑ:ftə(r)] ['hɪəriŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , [ʃi:; ʃi] [went] [həʊm] ,
One poor woman said , that after hearing the gentleman , she went home ,
一 贫穷的 女士 说 , 那 后 听力 这 绅士 , 她 去 家 ,
一位贫穷的妇女说，听了这位先生的话后，她就回家了。

[ænd; ənd] [pɔ:] [aʊt][hɜ:(r); hə(r)][səʊl][tu:; tə][gɒd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hi:ðn] , [ænd; ənd][ɒn] ['ɒfərɪŋ]
and poured out her soul to God for the heathen , and on offering
和 倾倒 出去 她 灵魂 到 上帝 为了 这 异教徒 , 和 在 提供
[hɜ:(r); hə(r)][ha:f] - ['penɪ] ,
her half - penny ,
她 一半 - 一分钱 ,
她向上帝倾诉了她对异教徒的苦难，并捐献了她的半便士。

[ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ʃi:; ʃi] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪ 'ti:][mɔ:(r)] .
she said , “ she gave it to the Lord , and wished she could make it more .
她 说 , “ 她 给予 它 到 这 主 , 和 希望 她 可以 制作 它 更多的 .
她说：“她把一切都献给了上帝，并希望自己能做得更多。”

“ [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] , [hæv; həv][ˈɔ:lsəʊ] [səb'skraɪbd] [ə; eɪ] ['penɪ] [pə(r)]
“ Her husband , and a daughter , have also subscribed a penny per
“ 她 丈夫 , 和 一个 女儿 , 有 还 已订阅 一个 一分钱 每
[mʌnθ] , [fri:] .
month , free .
月 , 自由的 .
“她的丈夫和女儿也每月免费订阅一分钱。”

[wen] [ə; eɪ][ˈdɪstrɪkt] [bɪˈklʌmz] [ˈfeəli] [stɒkt] [wɪð] [bˈaɪbəlz] , [wiː; wi] [ˈkænɒt] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][səʊ]
When a district becomes fairly stocked with bibles , we cannot expect to find so
什么时候 一个 区 变成 相当 库存充足 和 圣经 , 我们 不能 预计 到 寻找 所以
[ˈmeni] [ˈænɪkdoʊts] ,
many anecdotes ,
许多 轶事 ,

当一个地区圣经储备相当充足时, 我们就不能指望找到那么多轶事了。

[ˈfɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈkɒntrɑːst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv] [ˈdestɪtjuːt] [ˈvɪlɪdʒ] ,
furnished by the contrast between the condition of destitute villages ,
提供 经过 这 对比 之间 这 状况 的 贫困 村庄 ,
通过贫困村庄的状况与富裕村庄的状况形成对比,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [səˈplaɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈskɪptʃəz] ,
and that of those supplied with the holy scriptures ,
和 那 的 那些 供应 和 这 圣 经文 ,
以及那些拥有圣经的人,

[bʌt; bət][wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][lɑːst][ten] [ˈjɪəz] , [ˈəʊɪŋ] ,
but we think we may say that within the last ten years , owing ,
但 我们 思考 我们 可能 说 那 之内 这 最后的 十 年 , 欠款 ,
但我们认为可以说, 在过去的十年里, 由于.....

[æz; əz][wiː; wi] [bɪˈliːv] , [tuː; tə] [ðɪs] [səˈsaɪəti] , [kəmˈbaɪnd] [wɪð] [ðə; ði][ɪkˈstenʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
as we believe , to this society , combined with the extension of education ,
作为 我们 相信 , 到 这 社会 , 合并 和 这 扩大 的 教育 ,
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈkɔːzɪz] ,
and other causes ,
和 其他 原因 ,

我们相信, 对于这个社会而言, 结合教育的普及和其他事业,

[ðeə(r)][ɪz] , [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪbəhʊd] ,
there is , amongst the people of this neighbourhood ,
那里 是 , 在 这 人们 的 这 邻里 ,
在这个社区的居民中, 有这样一些人:

[ə; eɪ][pəˈseptəb(ə)l] [ədˈvɑːns] [ɪn][ðeə(r)] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
a perceptible advance in their acquaintance with the word of God .
一个 可感知的 进步 在 他们的 熟人 和 这 单词 的 上帝 .
他们对上帝圣言的认识有了明显的进步。

[ðɪs] [ɪz] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [əˈpærənt] ,
This is , we think , apparent ,
这 是 , 我们 思考 , 明显 ,
我们认为这一点显而易见。

[ɪf] [ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈkriːst] [ˈredɪnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæptəz]
if only in the increased readiness with which the people turn to the chapters
如果 仅有的 在 这 增加 准备就绪 和 哪个 这 人们 转动 到 这 章节
[ænd; ənd][ˈvɜːrsəz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][baɪ] [ˈmɪnɪstə] [ɪn][ðeə(r)] [ˈsɜːrmən] ,
and verses referred to by ministers in their sermons ,
和 诗句 指 到 经过 部长们 在 他们的 布道 ,

即使仅仅体现在人们更加乐于查阅牧师在讲道中提到的章节和经文上,

[ɔː(r)][ɒn][ˈʌðə(r)] [əˈkeɪʒnz] , [wen] [ðə; ði] [ˈskɪptʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [riːd] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə]
or on other occasions , when the scriptures are read and explained to
或者 在 其他 场合 , 什么时候 这 经文 是 读 和 解释 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

或者在其他场合, 当有人向他们朗读和讲解经文时。

[wiː; wi] [həʊp] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [bɪ'li:v] ,
We hope , and we cannot but believe ,
我们 希望 , 和 我们 不能 但 相信 ,
我们希望, 而且我们不得不相信,
[ðæt] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv]['skɪptʃə(r)][mʌst; məst][prə'dju:s][ɪts] [kɒrə'spɒndɪŋ] [fru:ts]
that acquaintance with the letter of scripture must produce its corresponding fruits
那 熟人 和 这 信 的 圣经 必须 生产 它是 相应的 水果
.
:
.

对圣经字面意义的熟悉必然会产生相应的结果。
[ɒv; əv] [ðɪ:z] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt]['aʊə(r)] ['prɒvɪns] [tuː; tə] [spi:k] ['ræʃli] ,
Of these , however , it is not our province to speak rashly ,
的 这些 , 然而 , 它 是 不是 我们的 省 到 说话 贸然 ,
然而, 对于这些问题, 我们不宜妄加评论。
[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜ:v] [ðæt][ðə; ði]['kɒntrɑ:st][ɪz]['veri] ['straɪkɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['mɒrəl] [steɪt] ,
but we may observe that the contrast is very striking between the moral state ,
但 我们 可能 观察 那 这 对比 是 非常 引人注目 之间 这 道德 状态 ,
但我们可以注意到, 道德状态与道德状态之间的对比非常显著。

[ænd; ənd] [ɪntə'lektʃuəl] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntrɪz] [weə(r)][ðə; ði]
and intellectual powers of the labouring classes of those countries where the
和 知识分子 权力 的 这 劳动 课程 的 那些 国家 在哪里 这
['skɪptʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ju:z] ,
scriptures are in general use ,
经文 是 在 一般的 使用 ,
以及那些普遍使用圣经的国家的劳动阶级的智力,

[ænd; ənd] [ðəʊz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['ækses][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ru:l] [ɒv; əv][laɪf] .
and those where they have no access to the written rule of life .
和 那些 在哪里 他们 有 不 使用权 到 这 书面 规则 的 生活 .
以及那些无法接触到成文生活规则的人。

[ðə; ði] [ɑ:pə'reɪnɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][sə'saɪəti] ,
The operations of the Bible Society ,
这 运营 的 这 圣经 社会 ,
圣经公会的运作,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ni:d] [ðæt][ɪg'zɪsts][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ɪ'ɪdʌblɪd] [ɪg'zə:ʃən] [ɑ:(r); ə(r)] ['fʊli] [set] [fɔ:θ] [ɪn]
and the need that exists for its redoubled exertions are fully set forth in
和 这 需要 那 存在 为了 它是 加倍 努力 是 完全 放 前进 在
[ðə; ði]['ænjʊəl] [rɪ'pɔ:ts] ,
the annual reports ,
这 年度的 报告 ,
年度报告中已充分阐述了其需要加倍努力的原因。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mʌnθli] ['ekstrækt; ɪk'strækt] .
and in the monthly extracts .
和 在 这 月度 提取物 .
以及每月摘录。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [dɪs'pli:zɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [fækt; 'beərɪŋ] [ɒn] [ðɪ:z]
You may not , however , be displeased to have a few facts bearing on these
你 可能 不是 , 然而 , 是 不高兴 到 有 一个 很少 事实 轴承 在 这些
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,
不过, 您或许并不介意了解一些与这些要点相关的事实。

[wɪtʃ] [keɪm] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv] [tu:] [ɒv; əv] [ɔː(r); jə(r)] [əʊn] [əˈsəʊʃieɪts] , [ˈdʒʊəriŋ] [ɪkˈskɜːrʒən]
which came under the notice of two of your own associates , during excursions
哪个 来了 在下面 这 注意 的 二 的 你的 自己的 同事 , 期间 短途旅行

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntɪnənt] ,
on the continent ,
在 这 大陆 ,

此事在你们两位同事于欧洲大陆旅行期间引起了他们的注意。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌməz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]
in the summers of 1836 and
在 这 夏天 的 - 和

1836 年夏天和

[pi:] . - .
p . 221838 .
p . - .

第 221838 页。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntəkoʊs] [ðæt] [ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
In the little intercourse that they managed to get with the people ,
在 这 小的 交往 那 他们 管理 到 得到 和 这 人们 ,

在他们与当地居民进行的一些零星交流中，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [ˈkɒntrɑːst] [əˈbʌv] [əˈljuːd] [tuː; tə] ;
they had reason to feel the contrast above alluded to ;
他们 有 原因 到 感觉 这 对比 多于 暗示 到 ;

他们有理由感受到上面提到的那种对比；

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əkˈnɒlɪdʒd] [ruːl] [ɒv; əv] [ˈkɒmən] [ˈrefrəns] [ɪn] [kənˈvɜːsɪŋ]
they felt the want of an acknowledged rule of common reference in conversing
他们 毛毡 这 想 的 一个 已确认 规则 的 常见的 参考 在 对话

[wɪð] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkʌntrɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪkˈskluːdɪd] .
with individuals of those countries from which the bible is very much excluded .
和 个人 的 那些 国家 从 哪个 这 圣经 是 非常 很多 排除 .

他们感到，在与那些圣经被严重排除在外的国家的人们交谈时，缺乏公认的共同参照规则。

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [trækt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkiːpɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] ,
If , for instance , they gave a tract on the keeping of the sabbath ,
如果 , 为了 实例 , 他们 给予 一个 通道 在 这 保持 的 这 安息日 ,

例如，如果他们分发了一份关于遵守安息日的小册子，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [nəʊ] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsæbəθ] , [æz; əz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv]
they found the people had no sense of the sabbath , as a day of
他们 成立 这 人们 有 不 感觉 的 这 安息日 , 作为 一个 天 的

[rɪˈlɪdʒəs] [əbˈzɜːvəns] ,
religious observance ,
宗教 观察 ,

他们发现人们对安息日作为宗教节日的概念毫无认识。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈfɔːst] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði]
because they had no understanding of its being enforced as such in the
因为 他们 有 不 理解 的 它是 存在 强制执行 作为 这样的 在 这

[ˈskɪptʃəz] .
scriptures .
经文 .

因为他们不了解经文中是如何强制执行这项规定的。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] “ [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['testɪməni] , ”
There was no bringing them “ to the law and to the testimony , ”
那里 曾是 不 带来 他们 “ 到 这 法律 和 到 这 见证 , ”
[wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zest] [nɒt] .
which they possessed not .
哪个 他们 拥有 不是 .

无法让他们“接受法律和证言”，因为他们根本不具备这些。

[ˈveri] ['dɪfrənt] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wel] - [tɔːt] ['pezntri] [ɒv; əv]
Very different is the effect of conversing with the well - taught peasantry of
非常 不同的 是 这 影响 的 对话 和 这 出色地 - 教授 农民 的
[ˈskɒtlənd] .
Scotland .
苏格兰 .

与受过良好教育的苏格兰农民交谈则会产生截然不同的效果。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['skriptʃəz] [ɑː(r); ə(r)][s'ɜːkjʊl,etɪd] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] ['ɒstriən]
You are aware that the scriptures are circulated with difficulty in the Austrian
你 是 意识到的 那 这 经文 是 流通 和 困难 在 这 奥地利
[də'mɪnjənz] .
dominions .
领地 .

您应该知道，这些经文在奥地利统治区内传播十分困难。

[ɪn] [praːg] , [wʌns][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['bɪblɪkl] ['stʌdi] ,
In Prague , once the seat of biblical study ,
在 布拉格 , 一次 这 座位 的 圣经 学习 ,
[brʌg] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] [ɪn] [tʃerʃ] [wɪð] [dɪ'fɪkəlti] [ɪn] [tʃerʃ]
布拉格 曾是 圣经研究的中心 ,

[ænd; ənd] [wens] [ɪ'juːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ɜːliːst] ['prɪntɪd] [træns'leʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
and whence issued one of the very earliest printed translations of the bible ,
和 何处 发布 一 的 这 非常 最早 打印 翻译 的 这 圣经 ,
[ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [tʃerʃ] [wɪð] [dɪ'fɪkəlti] [ɪn] [tʃerʃ]
并由此出版了最早的圣经印刷译本之一。

[ə; eɪ] ['bʊksələ(r)] [təʊld][jɔː(r); jə(r)] [ə'səʊʃɪerts] [ðæt] [ðə; ði][bəʊ'hiːmiən]['baɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'hɪbɪtɪd]
a bookseller told your associates that the Bohemian bible was a prohibited
一个 书商 讲述 你的 同事 那 这 波西米亚 圣经 曾是 一个 禁止
[bʊk] ;
book ;
书 ;

一位书商告诉你的同事，《波西米亚圣经》是一本禁书；

[hiː; hi] [maɪt] [əb'teɪn][ə; eɪ]['kɒpi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nəʊn] ['kʌstəmə(r)] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
he might obtain a copy for a known customer , but it would be a
他 可能 获得 一个 复制 为了 一个 已知 顾客 , 但 它 会 是 一个
[ˈsmʌɡlɪŋ] [træn'zækʃ(ə)n] .
smuggling transaction .
走私 交易 .

他或许能为熟客弄到一份副本，但这属于走私交易。

[jɔː(r); jə(r)] [ə'səʊʃɪerts] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['retʃɪd] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn]
Your associates were much struck by the wretched appearance of the Jews in
你的 同事 是 很多 击 经过 这 可怜 外貌 的 这 犹太人 在
[ðæt] ['sɪti] .
that city .
那 城市 .

你的同伴们对那座城市里犹太人的凄惨模样深感震惊。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['seprət] ['kwɔːtə(r)][ðeə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] ['fræŋkfət] ,
They have a separate quarter there , as well as at Frankfort ,
他们 有 一个 分离 四分之一 那里 , 作为 出色地 作为 在 法兰克福 ,
[wɪtʃ] [ɪn] [tʃerʃ] [wɪð] [dɪ'fɪkəlti] [ɪn] [tʃerʃ]
他们在那里和法兰克福都有单独的办公区。

[ænd; ənd][ɪn][bəʊθ][,aɪ'ti:][wɒz; wəz] ['melənkəli] [tu:; tə][draɪv] [θru:] [ðə; ði] ['nærəʊ] , ['kraʊdɪd] [stri:ts]
and in both it was melancholy to drive through the narrow , crowded streets
和 在 两个都 它 曾是 忧郁 到 驾驶 通过 这 狭窄的 , 挤 街道
,
:
,

在这两地，驾车穿过狭窄拥挤的街道都令人感到忧伤。

[ænd; ənd][tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði]['skwɒlɪd] [drɪ'greɪdɪd] ['kauntənəns] ,
and to observe the squalid degraded countenances ,
和 到 观察 这 肮脏的 退化的 面容 ,
:
并观察那些肮脏堕落的面容，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌgnəns] [wɪð] [wɪt] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['strendʒər] .
and the repugnance with which they seemed to regard the christian strangers .
和 这 厌恶 和 哪个 他们 似乎 到 看待 这 基督教 陌生人 .
:
他们似乎对这些基督徒陌生人充满了厌恶。

[,aɪ'ti:] [meɪd] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tu:; tə][ɪk'stend][tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [bu:n] [wɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'si:v]
It made them long to extend to them the boon which they could receive
它 制成 他们 长的 到 延长 到 他们 这 恩惠 哪个 他们 可以 收到
[wɪð] ['i:kwəl] ['plezə(r)] [ænd; ənd]['prɒfɪt] — [ðeə(r)] [əʊn] ['skɪptʃəz] ,
with equal pleasure and profit — their own scriptures ,
和 平等的 乐趣 和 利润 — 他们的 自己的 经文 ,
:
这让他们渴望将他们也能同样乐于接受并从中获益的恩惠——他们自己的经文——也给予他们。

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'viəd] ['læŋɡwɪdʒ] .
in their own revered language .
在 他们的 自己的 受人尊敬的 语言 .

用他们自己所尊崇的语言。

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'səʊʃɪerts] [dɪd][nɒt]['skru:p(ə)][tu:; tə][ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [fju:] [trækt्स][ɪn][ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] [θru:]
Your associates did not scruple to offer a few tracts in their passage through
你的 同事 做过 不是 顾忌 到 提供 一个 很少 小册子 在 他们的 通道 通过
['bɒstriə] [ænd; ənd][bəʊ'hi:mjə] ,
Austria and Bohemia ,
奥地利 和 波西米亚 ,
:
你的同伴们在途经奥地利和波西米亚时，毫不犹豫地分发了一些传单。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðəʊz] [wɪt] [kən'sɪstɪd] ['səʊlɪ] [ɒv; əv]['skɪptʃərəl]['ekstrækts; ɪk'strækts]
and they noticed that those which consisted solely of scriptural extracts
和 他们 注意到 那 那些 哪个 由.....组成 仅 的 圣经 提取物
[wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['plezə(r)] :
were received with the most pleasure :
是 已收到 和 这 最多 乐趣 :
:
他们注意到，那些完全由经文摘录组成的礼物最受欢迎：

[ðeɪ] [ˈɒf(ə)n][left] [gru:ps] ['ri:dɪŋ] [ðem; ðəm][ə'laʊd] , [ə'raʊnd][ðə; ði][pəʊst] ['haʊzɪz] .
they often left groups reading them aloud , around the post houses .
他们 经常 左边 团体 阅读 他们 大声 , 大约 这 邮政 房屋 .

他们经常三五成群地在邮局周围大声朗读这些故事。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi]
The same may be
这 相同的 可能 是

同样的情况也可能发生。

[pi:] . -
p . 23
p . -

[sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tekst] [bʊks] , [sr'lektɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [fraɪ] ,
said of the French text books , selected by Mrs . Fry ,
说的 的 这 法语 文本 图书 , 已选 经过 太太 : 炒 ,
谈到弗莱夫人挑选的法语教科书时, 她说:

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz] [rɪ'si:vɪd] [æz; əz][ə; eɪ][məʊst][æk'septəb(ə)l]['prez(ə)nt] ,
which were always received as a most acceptable present ,
哪个 是 总是 已收到 作为 一个 最多 可接受 展示 ,
这些礼物一直都被认为是非常受欢迎的。

[ænd; ənd][səʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [fju:] ['kɒpɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['testəmənt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
and so were the few copies of the New Testament , which they were
和 所以 是 这 很少 副本 的 这 新的 遗嘱 , 哪个 他们 是
[erɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] .
able to carry .
有能力的 到 携带 :
他们所能携带的几本新约圣经也是如此。

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [ðeəz] , ['mɪsɪz] . [ɑ:(r)] . [fɒks] , [ɒv; əv] ['fælməθ] , [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
A friend of theirs , Mrs . R . Fox , of Falmouth , had been in the South
一个 朋友 的 他们的 , 太太 : 拉 : 狐狸 , 的 法尔茅斯 , 有 到过 在 这 南
[ɒv; əv] [fra:ns] ,
of France ,
的 法国 ,
他们的一位朋友, 来自法尔茅斯的R·福克斯夫人, 曾去过法国南部。

[lɑ:st] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ə'səʊʃieɪts] ,
last Spring , and had mentioned to your associates ,
最后的 春天 , 和 有 提及 到 你的 同事 ,
去年春天, 我曾向你的同事们提到过,

[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [peə(r)] , ['rəʊməŋ] ['kæθəliks] ,
that she had been much pleased with a young pair , Roman Catholics ,
那 她 有 到过 很多 高兴 和 一个 年轻的 一对 , 罗马 天主教徒 ,
她对一对年轻的天主教徒夫妇非常满意。

[hu:] [kept] [ðə; ði] [smɔ:l] [həʊ'tel] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊst] - [haʊs] [æt; ət] ['ɒrɪndʒ] .
who kept the small hotel attached to the post - house at Orange .
WHO 保留 这 小的 酒店 随附的 到 这 邮政 - 房子 在 橙子 :
谁在奥兰治经营着与邮局相连的小旅馆。

[ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] ['mærid] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [left][ðem; ðəm][ə; eɪ][l'baɪb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]
She found they were just married , and she left them a bible as a
她 成立 他们 是 只是 已婚 , 和 她 左边 他们 一个 圣经 作为 一个
[wedɪŋ] ['prez(ə)nt] .
wedding present .
婚礼 展示 :
她发现他们刚结婚不久, 于是送给他们一本圣经作为结婚礼物。

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'səʊʃieɪts] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['pli:zɪŋ] [jʌŋ] ['lændleɪdɪ] , [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [meɪd] ['eni] [ju:z]
Your associates asked the pleasing young landlady , if she had made any use
你的 同事 问 这 令人愉悦 年轻的 房东 , 如果 她 有 制成 任何 使用
[ɒv; əv][ðə; ði][l'baɪb(ə)l] .
of the bible .
的 这 圣经 :
你的同事问那位和蔼可亲的年轻女房东, 她是否使用过《圣经》。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ” [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [hɜː'self] [riːd] [ə; eɪ][ˈtʃæptə(r)][ɒv; əv][,aɪ 'tiː] ['evri]
“ **Yes** , ” **she said** , ” **her husband and herself read a chapter of it every**
“ 是的 , ” 她 说 , ” 她 丈夫 和 她自己 读 一个 章 的 它 每一个
[ˈiːvniŋ] ;
evening ;
晚上 ;

“是的,”她说,“她和她丈夫每天晚上都会读一章;

” [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːmθ] [wið] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəʊnə(r)] ,
” **and the warmth with which they received the friends of the donor** ,
” 和 这 温暖 和 哪个 他们 已收到 这 朋友们 的 这 捐赠者 ,
以及他们热情接待捐赠者朋友的态度。

[pruːvd] [ðeə(r)] [truː] ['væljuː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gift] .
proved their true value for the gift .
已证实 他们的 真的 价值 为了 这 礼物 .

他们用实际行动证明了这份礼物的真正价值。

[ɪn] [fraːns] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [,ɒpə'ziʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
In France , though there may be some opposition to the dispersion of the
在 法国 , 尽管 那里 可能 是 一些 反对 到 这 分散 的 这
[ˈskɪptʃəz] ,
scriptures ,
经文 ,

在法国, 尽管可能存在一些反对传播圣经的人,

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [nəʊ]['deɪndʒə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'kɜːd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tempt] .
especially in the south , no danger can be incurred by the attempt .
尤其 在 这 南 , 不 危险 能 是 已发生 经过 这 试图 .

尤其是在南方, 这种尝试不会带来任何危险。

[ɪn][ðə; ði] [sɑː'dɪnjən] [də'mɪnjənz] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz][fɑː(r)] ['dɪfrənt] ,
In the Sardinian dominions , the case is far different ,
在 这 撒丁岛 领地 , 这 案件 是 远的 不同的 ,
在撒丁岛领地, 情况则截然不同。

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː 'es][tuː; tə]['væljuː]['aʊə(r)] [əʊn] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,
and it ought to teach us to value our own privileges ,
和 它 应该 到 教 我们 到 价值 我们的 自己的 特权 ,
它应该教会我们珍惜自己所拥有的特权。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [stiɪl] [ɪn'dʒʊəd] [baɪ]['ʌðə(r)z] ,
when we reflect on the sufferings still endured by others ,
什么时候 我们 反映 在 这 苦难 仍然 忍受 经过 其他的 ,
当我们想到其他人仍在遭受的苦难时,

[ɪn][ðeə(r)] [əd'hɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .
in their adherence to the testimony of Jesus .
在 他们的 依从性 到 这 见证 的 耶稣 .

他们坚持跟随耶稣的见证。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [naɪs] [lɑːst][dʒʊ'lai] , [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri]
When your associates were at Nice last July , they heard of a very
什么时候 你的 同事 是 在 好的 最后的 七月 , 他们 听到 的 一个 非常
[rɪ'spektəbl] [mæn] ,
respectable man ,
可敬 男人 ,

去年七月, 您的同事们在尼斯时, 听说了一位非常受人尊敬的人。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['fɑ:mə(r)] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [rɪ'li:st] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʌndʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]
a small farmer , who had just been released from the dungeons of the
一个 小的 农民 , WHO 有 只是 到过 发布 从 这 地下城 的 这
['neɪbəɪŋ] ['vɪlə] ['fræŋkə] ,
neighbouring Villa Franca ,
邻接 别墅 弗兰卡 ,

一位刚从邻近的维拉弗兰卡监狱地牢里获释的小农户

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [bi:n] ['spendɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] [ɪn][ə; eɪ] [vɔːlt] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['rɒki] [klɪf] [brɪ'ləʊ]
where he had been spending six months in a vault sunk in the rocky cliff below
在哪里 他 有 到过 开支 六 几个月 在 一个 金库 沉没 在 这 岩石 悬崖 以下
[ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
the level of the sea ,
这 等级 的 这 海 ,

他曾在海平面以下岩石峭壁上的一个地窖里待了六个月。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [triː] [ɒn]
for the crime of reading the bible to his wife , under his own tree on
为了 这 犯罪 的 阅读 这 圣经 到 他的 妻子 , 在下面 他的 自己的 树 在
[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] .
a Sunday .
一个 星期日 .

仅仅因为星期天在自家圣诞树下给妻子读圣经，他就被处以死刑。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [təʊld][ðem; ðəm] [ðɪs] [fækt] , [ə'ʊəd; ə'ɔːd][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] ,
The gentleman who told them this fact , assured them also ,
这 绅士 WHO 讲述 他们 这 事实 , 保证 他们 还 ,

告诉他们这件事的那位先生也向他们保证：

[ðæt] [ðəʊ] [piː] – - [es] [ə'feəz] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'prɪznmənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
that though P – - s affairs had suffered from his imprisonment , he was
那 尽管 P – - s 事务 有 遭受 从 他的 监禁 , 他 曾是
[nɒt][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [dɔːnt] ,
not a man to be daunted ,
不是 一个 男人 到 是 畏惧 ,

虽然P的事务因他的入狱而受到影响，但他并不是一个容易被吓倒的人。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] ['laɪkli] [tuː; tə]['weɪvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪθ] , [ɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ]
nor was he likely to waver in his faith , or in his practice of studying
也不 曾是 他 可能 到 动摇 在 他的 信仰 , 或者 在 他的 实践 的 学习
[ðə; ði] ['skɪptʃəz] .
the scriptures .
这 经文 .

他的信仰不太可能动摇，研读经文的习惯也不太可能改变。

[tuː] ['ʌðə(r)]
Two other
二 其他

另有两人

[piː] . -
p . 24
p . -

第24页

['haʊshəʊldə(r)] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [bi:n] [ɪm'prɪznd] [ðæt] [sprɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] .
householders had also been imprisoned that spring for the same cause .
住户 有 还 到过 被监禁 那 春天 为了 这 相同的 原因 .

那年春天，一些户主也因为同样的原因被监禁。

[jɔ:(r); jə(r)] [ə'səʊʃieɪts] [kʊd; kəd][ˈventʃə(r)][tu:; tə] [ɡɪv] [bʌt; bət] [fju:] [træktʃ][ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:]
Your associates could venture to give but few tracts and one or two
你的 同事 可以 风险投资 到 给 但 很少 小册子 和 一 或者 二
[ˈtestəmənt] [ɪn][ðeə(r)] [ˈpæsɪdʒ] [θru:] [ˈpi:dmənt] [ænd; ənd] [sə'vɔɪ] .
testaments in their passage through Piedmont and Savoy .
遗嘱 在 他们的 通道 通过 皮埃蒙特 和 萨沃伊 .

你的同伴们在途经皮埃蒙特和萨伏伊时，或许只能分发几份传单和一两份遗嘱。

[ðɪ:z] [haʊ'veə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vɪd] [wɪð] [mʌt] [ˈɪntrəst] .
These however were received with much interest .
这些 然而 是 已收到 和 很多 兴趣 .

然而，这些内容却引起了广泛关注。

[ðə; ðɪ][ˈkɒntrɑ:st][wɒz; wəz] [ˈstraɪkɪŋ] [wen] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [dʒɪ'ni:və] ,
The contrast was striking when they reached Geneva ,
这 对比 曾是 引人注目 什么时候 他们 达到 日内瓦 ,

当他们抵达日内瓦时，眼前的景象与之前的景象形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈbaɪb(ə)] [ɪn] [ˈevri] [set][ɒv; əv][rʊmz; ru:mz][ɒv; əv][ðeə(r)] [wel] [ə'pɔɪntɪd] [həʊ'tel] .
and found a bible in every set of rooms of their well appointed hotel .
和 成立 一个 圣经 在 每一个 放 的 房间 的 他们的 出色地 任命 酒店 .

他们发现，在他们入住的那家设施齐全的酒店的每个房间里都有一本圣经。

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðɪs] [ɪz][ˈju:ʒuəl][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈprɒtɪstənt] [ˈkæntən] ,
They believe this is usual in the Protestant cantons ,
他们 相信 这 是 通常 在 这 新教 州 ,

他们认为这在基督教新教地区很常见。

[æɪ; əɪ] [li:st] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æɪ; əɪ][ˈʌðə(r)][həʊ'telz] ,
at least they found the same at other hotels ,
在 至少 他们 成立 这 相同的 在 其他 酒店 ,

至少他们在其他酒店也发现了同样的问题。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ɑ:l] [ðə; ðɪ][pæ'stɜ:(r)][ɒv; əv] [ləʊ'zæn] [təʊld][ðem; ðəm] ,
and Mr . Scholl the pasteur of Lausanne told them ,
和 先生 . 舒尔 这 巴斯德 的 洛桑 讲述 他们 ,

洛桑的巴斯德医生绍尔先生告诉他们：

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈbaɪb(ə)] [sə'saɪəti] .
they had been placed there by the committee of the Bible Society .
他们 有 到过 放置 那里 经过 这 委员会 的 这 圣经 社会 .

它们是由圣经公会委员会放置在那里的。

[ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:k] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ˈkæɪrɪd] [ɒn][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] ,
A great work of religion is carried on by means of this society ,
一个 伟大的 工作 的 宗教 是 携带 在 经过 方法 的 这 社会 ,

这个社团开展了一项伟大的宗教事业。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈprɒtɪstənt] [ɪ:vən'dʒelɪkl] [sə'saɪətɪz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [ænd; ənd] ,
and also of the Protestant Evangelical Societies of France and Switzerland ,
和 还 的 这 新教 福音 社会 的 法国 和 瑞士 ,
[wɪtʃ] [kəm'baɪn][ðə; ðɪ][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ˈbaɪb(ə)] ,
which combine the objects of bible ,
哪个 结合 这 对象 的 圣经 ,

以及法国和瑞士的基督教新教福音派协会，它们将圣经的对象结合起来。

[ˈmɪʃən(ə)rɪ] , [ænd; ənd][trækt] [sə'saɪətɪz] .
missionary , and tract societies .
传教士 , 和 通道 社会 .

传教士和福音单张协会。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] , [ðeɪ] [ˈtʃiːfli] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði][kɑːlpɔːrˈtɜːrɪz][ɔː(r)] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈseɪlzmən] ,
For the former , they chiefly employ the colporteurs or travelling salesmen ,
为了 这 以前的 , 他们 主要 采用 这 搬运工 或者 旅行 推销员 ,
对于前者, 他们主要雇用流动报童或旅行推销员。

[drɪˈskraɪbd] [baɪ][em] . [diː] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈeksələnt] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
described by M . de Pressensé in his excellent account of the operations of the
描述 经过 M . 德 - 在 他的 出色的 帐户 的 这 运营 的 这
[ˈbaɪb(ə)l][səˈsaɪətɪ][ɪn] [frɑːns] ,
Bible Society in France ,
圣经 社会 在 法国 ,
M. de Pressensé 在其对法国圣经公会运作的出色记述中对此有所描述:

([ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [əˈpendɪks] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [rɪˈpɔːt] - ,
(**printed in the appendix to the last report 1838 ,**
(打印 在 这 附录 到 这 最后的 报告 - ,
(印于1838年最后一份报告的附录中)

) [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjuːsflnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈvəʊtɪd] [klɑːs] [ɒv; əv][men] ,
) **and all that is there said of the usefulness of this devoted class of men ,**
) 和 全部 那 是 那里 说 的 这 用处 的 这 奉献 班级 的 男人 ,
以及所有关于这群忠诚奉献的人的用处的说法,

[wɒz; wəz][ˈæmplɪ] [kənˈfɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [ɪnfəˈmeɪ](ə)n [jɔː(r); jə(r)] [əˈsəʊʃɪets] [geɪnd] [rɪˈspektɪŋ] [ðeə(r)]
was amply confirmed by the information your associates gained respecting their
曾是 充足的 确认的 经过 这 信息 你的 同事 获得 尊重 他们的
[ˈleɪbə(r)] .
labours .
劳动 .
你的同事们在工作中获得的信息充分证实了这一点。

[ðiːz] [tuː] [ðeɪ] [pəˈfɔːm] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ][rɪˌmjuːnəˈreɪ](ə)n] ,
These too they perform for so small a remuneration ,
这些 也 他们 履行 为了 所以 小的 一个 报酬 ,
他们从事这些工作, 报酬却如此微薄。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ˈprɒmptɪd] [baɪ] [kənʃiˈenʃəs] [ˈmoʊtɪvz] .
that it is clear they are only prompted by conscientious motives .
那 它 是 清除 他们 是 仅有的 提示 经过 尽责的 动机 .
显然, 他们的动机完全出于良心。

- , - [ˈkɒpɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskɪptʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈjɪəli] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd; ˈdɪstrɪbjʊːtɪd][ɪn] [frɑːns] ,
100 , 000 copies of the scriptures are now yearly distributed in France ,
- , - 副本 的 这 经文 是 现在 每年 分布式 在 法国 ,
目前每年在法国发行10万册经文。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dəˈrektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈsaɪətɪz] [faɪnd] ,
and the directors of the societies find ,
和 这 导演 的 这 社会 寻找 ,
而各协会的董事们发现,

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈɑːnsəz] [mʌt] [ˈbetə(r)][tuː; tə] [sel] [ðəm; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɡɪv]
that it answers much better to sell them at a low price , than to give
那 它 答案 很多 更好的 到 卖 他们 在 一个 低的 价格 , 比 到 给
[ðəm; ðəm] [əˈweɪ] .
them away .
他们 离开 .
与其免费赠送, 不如低价出售, 这样效果要好得多。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [les] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][sə'rendə(r)] [ðeə(r)][b'aɪbəlz][tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:nt] [baɪ][ðə; ði]
The people are less willing to surrender their bibles to be burnt by the
这 人们 是 较少的 愿意的 到 投降 他们的 圣经 到 是 烧焦的 经过 这
[pri:sts] ,
priests ,
神父 ,

人们越来越不愿意交出圣经让祭司焚烧。

[ɪf] [ðei] [hæv; həv] [peɪd] [ə; ei][sʌm] [ʌv; əv] [ˈmʌni] , [haʊ'evə(r)] [smɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈpɜ:tʃəs] .
if they have paid a sum of money , however small , for their purchase .
如果 他们 有 有薪酬的 一个 和 的 钱 , 然而 小的 , 为了 他们的 购买 .
如果他们已经为购买支付了一笔钱, 无论金额大小。

[ɪn][sʌm; səm] [fju:] [ˈɪnstənsɪz] ,
In some few instances ,
在 一些 很少 实例 ,
在少数情况下,

[ðə; ði][ˈrəʊmən] [ˈkæθlɪk] [pri:sts] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [bi:n] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][prə'məʊt] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]
the Roman Catholic priests themselves have been willing to promote the sale of
这 罗马 天主教 神父 他们自己 有 到过 愿意的 到 推动 这 销售 的
[ðə; ði] [ˈskriptʃəz] .
the scriptures .
这 经文 .

罗马天主教神父们一直乐于推广圣经的销售。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'səʊʃieɪts] [məʊst][dɪ'zaɪəd][tu:; tə] [si:] [prə'veɪdɪd] [wɪð]
Amongst the countries which your associates most desired to see provided with
在 这 国家 哪个 你的 同事 最多 想要的 到 看 假如 和
[ðə; ði] [ˈskriptʃəz] ,
the scriptures ,
这 经文 ,

在您的同事们最希望看到圣经被分发到的国家中,

[ʃʊd; ʃəd] [ˈeni] [ˌɒpə'tju:nəti] [ˈɒfə(r)][ʌv; əv] [ˈeɪdɪŋ] [ðə; ði]
should any opportunity offer of aiding the
应该 任何 机会 提供 的 协助 这
如果有机会提供帮助.....

[pi:] . -
p . 25
p . -
第25页

[sə'plai] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈvæliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælpz] ,
supply , were the valleys of the Alps ,
供应 , 是 这 山谷 的 这 阿尔卑斯山 ,
补给来自阿尔卑斯山的山谷。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][kən'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] [snəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [tə'geðə(r)] ,
the people of which are confined by the snows for months together ,
这 人们 的 哪个 是 受限 经过 这 雪 为了 几个月 一起 ,
那里的人们被大雪困住数月之久。

[ænd; ənd] [ɪk'spres] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][stɔ:(r)][ʌv; əv] [ˈwɪntərz] [ˈri:dɪŋ] .
and express great desire for a store of winter's reading .
和 表达 伟大的 欲望 为了 一个 店铺 的 冬天的 阅读 .
并表达了对冬季读物的强烈渴望。

[ðeɪ] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [hu:] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈfi:lɪks] [nefs] [ˈpæriʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
They met with a gentleman who had lately visited Felix Neff's parishes of the
他们 遇见 和 一个 绅士 WHO 有 最近 到访 菲利克斯 内夫的 教区 的 这
[oʊt] [ælpəs] .
Hautes Alpes .
高级 阿尔卑斯山 .

他们遇到了一位最近参观过费利克斯·内夫在阿尔卑斯山大区教区的绅士。

[ðeɪ] [ɑ:skt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [stʊd] ; [hi:; hi][ə]ʃʊəd; ə]ʃʊ:d][ðem; ðəm][,aɪ ˈti:][dɪd] ,
They asked if his work stood ; he assured them it did ,
他们 问 如果 他的 工作 站立 ; 他 保证 他们 它 做过 ,
他们问他的作品是否经得住考验; 他向他们保证说经得住考验。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [nefs] [ˈpi:p(ə)l] [[əʊd] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleɪbə(r)] [baɪ][ðə; ði][məˈræləti]
and said that Neff's people showed the effect of his labours by the morality
和 说 那 内夫的 人们 显示 这 影响 的 他的 劳动 经过 这 道德
[ɒv; əv][ðeə(r)] [kənˈdʌkt] ,
of their conduct ,
的 他们的 执行 ,

并表示, 内夫的人民通过他们的道德行为表明了他的努力产生了影响。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [baɪ][ðeə(r)][ˈkaɪndnəs] [təˈwɔ:dz] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈfri:dəm] [frɒm; frəm] [ˈpetɪ]
and especially by their kindness towards each other , and freedom from petty
和 尤其 经过 他们的 仁慈 向 每个 其他 , 和 自由 从 小气
[ˈkwɔ:rəlz] ,
quarrels ,
争吵 ,

尤其体现在他们彼此间的友善, 以及避免琐碎争吵上。

[ænd; ənd][dɪˈspju:ts; ˈdɪspju:ts][əˈbaʊt][ðeə(r)][strips][ɒv; əv] [ˈfɜ:taɪl] [ləənd] , [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
and disputes about their strips of fertile land , which , from the
和 争议 关于 他们的 条状物 的 沃 土地 , 哪个 , 从 这
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbærənnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] ,
general barrenness of the soil ,
一般的 不育 的 这 土壤 ,

以及对他们拥有的肥沃土地的争夺, 这些土地由于土壤普遍贫瘠而变得难以耕种。

[fɔ:m] [ə; eɪ] [ˈfri:kwənt] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ˌlɪtɪˈgeɪʃn] [əˈmʌŋst] [ˈlɪt(ə)l] [prəˈpraɪətə] [ɪn] [sʌtʃ] [ˌsɪtʃəˈeɪʃnz] .
form a frequent source of litigation amongst little proprietors in such situations .
形式 一个 频繁 来源 的 诉讼 在 小的 业主 在 这样的 情况 .
在这种情况下, 这往往成为小业主之间诉讼的常见原因。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][haʊˈevə(r)] , [ɪkˈsesɪvli] [pɔ:(r); pʊə(r)] ;
They are however , excessively poor ;
他们 是 然而 , 过度 贫穷的 ;
然而, 他们极其贫穷;

[ðə; ði][best] [ˈsʌndeɪ] [ˈdɪnə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][ˈɒfə(r)][ˈaʊə(r)] [frend] [wɒz; wəz] [su:p] [meɪd] [wɪð]
the best Sunday dinner they had to offer our friend was soup made with
这 最好的 星期日 晚餐 他们 有 到 提供 我们的 朋友 曾是 汤 制成 和
[ˈsu:ɪt; ˈsju:ɪt] ,
suet ,
羊脂 ,

他们能为我朋友提供的最好的周日晚餐是用牛油做的汤。

[laɪk] [ˈtæləʊ] , [ænd; ənd][draɪd] [bi:nz] , [wɪð] [blæk] [bred] [tu:] [jɪˈɪəz] [əʊld] [tʃɒpt] [wɪð] [ə; eɪ]
like tallow , and dried beans , with black bread two years old chopped with a
喜欢 脂 , 和 干燥 豆子 , 和 黑色的 面包 二 年 老的 切碎 和 一个
[ˈhætʃɪt] ;
hatchet ;
斧头 ;

就像牛油、干豆, 还有用斧头剁碎的两年前的黑面包;

[ðə; ði][feə(r)] [wɪtʃ] [kɪld] [pɔː(r); pʊə(r)] [nɛf] :
the fare which killed poor Neff :
这 票价 哪个 被杀 贫穷的 内夫 :

导致可怜的内夫丧命的票价:

[hiː; hi] [mʌtʃ] [wɪʃt] [ðæt][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][b'aɪbəlz][kʊd; kəd][biː; bi][sent][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
he much wished that a supply of bibles could be sent them , for they
他 很多 希望 那 一个 供应 的 圣经 可以 是 发送 他们 , 为了 他们
[ˈɡreɪtli] [ˈniːdɪd] [ðem; ðəm] .
greatly needed them :
非常 需要 他们 :

他非常希望能够给他们送去一批圣经, 因为他们非常需要圣经。

[ðeɪ] [hæd; həd][kept] [ʌp][ðə; ði] [skuːlz] [ɪ'stæblɪt] [baɪ] [nɛf] ,
They had kept up the schools established by Neff ,
他们 有 保留 向上 这 学校 已确立的 经过 内夫 ,

他们保留了内夫创办的学校,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈwɪntərz] [ˈiːvniŋz] [juːst][tuː; tə] [miːt] [ɪn][ðə; ði][kaʊ - ['haʊzɪz] ([fɔː(r); fə(r)]
and in the long winter's evenings used to meet in the cow - houses (for
和 在 这 长的 冬天的 晚上 用过的 到 见面 在 这 奶牛 - 房屋 (为了
[wɔːmθ]) [tuː; tə] [riːd] [baɪ][læmp] [laɪt] ,
warmth) to read by lamp light ,
温暖) 到 读 经过 灯 光 ,

漫长的冬夜里, 人们常常聚集在牛棚里 (为了取暖), 借着灯光读书。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv] [bʊks] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] .
but they were very destitute of books of all kinds .
但 他们 是 非常 贫困 的 图书 的 全部 种类 :

但他们非常缺乏各种书籍。

[ɪn][nəʊ] [wei] , [pə'hæps] , [kʊd; kəd][ə; eɪ][ɡrɑːnt][ɒv; əv][b'aɪbəlz][biː; bi][ˈbetə(r)] [brɪ'stəʊd] , [ðæn; ðən]
In no way , perhaps , could a grant of bibles be better bestowed , than
在 不 方式 , 也许 , 可以 一个 授予 的 圣经 是 更好的 授予 , 比
[ə'mʌŋst] [ðiːz] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [ˌmaʊnti'niə] ,
amongst these well - disposed mountaineers ,
在 这些 出色地 - 处置 登山者 ,

或许, 没有什么比向这些善良的山民赠送圣经更好的方式了。

[huː] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [ˈstændɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwəɪəd]
who may be in danger of losing the christian standing they have acquired
WHO 可能 是 在 危险 的 输 这 基督教 常设 他们 有 获得
[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst][dɪ'vəʊtɪd] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
under the influence of a most devoted minister ,
在下面 这 影响 的 一个 最多 奉献 部长 ,

他们或许有失去在一位虔诚牧师的影响下所获得的基督教信仰地位的危险。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðeə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ɡɒd]
if they are not assisted to keep up their knowledge of the word of God
如果 他们 是 不是 协助 到 保持 向上 他们的 知识 的 这 单词 的 上帝
[wɪtʃ] [hiː; hi][səʊ] [sək'sesfəli] [ˈleɪbəd] [tuː; tə][ɪn'fjuːz] .
which he so successfully laboured to infuse .
哪个 他 所以 成功地 辛勤劳作 到 注入 :

如果他们得不到帮助, 就无法保持对上帝圣言的认识, 而上帝圣言是他辛勤努力灌输给他们的。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [ə'mɪt][tuː; tə][ˈnəʊtɪs] ,
We cannot omit to notice ,
我们 不能 忽略 到 注意 ,

我们不能忽视这一点,

[ðæt] ['aʊə(r)][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃ'i'eɪŋ][hæd; həd] ['plezə(r)] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ɪts]['lɪt(ə)l] [fɛə(r)] [ɪn][ðə; ði][gra:nt]
that our association had pleasure in taking its little share in the grant
那 我们的 协会 有 乐趣 在 采取 它是 小的 分享 在 这 授予
[ˈɪʊ:ɪd] [baɪ][ðə; ði]l'peərənt][sə'saɪəti] ,
issued by the Parent Society ,
发布 经过 这 父母 社会 ,

我们协会很高兴能从母协会发放的拨款中获得我们应得的一小部分份额。

[ɪn] ['θæŋkfl] [kə,memə'reɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv] ['ɔ:ɡəst] , - ,
in thankful commemoration of the event of the first of August , 1834 ,
在 感恩 纪念 的 这 事件 的 这 第一的 的 八月 , - ,
为感恩纪念1834年8月1日发生的事件,

[ðə; ði][æbə'li](ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] [θru: 'aʊt] [ðə; ði] ['brɪtɪ] [də'mɪnjənz] .
the abolition of slavery throughout the British dominions .
这 废除 的 奴隶制 自始至终 这 英国 领地 .
在英国所有领土内废除奴隶制。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [səbskɪ'aɪbəz] [ɪ'speʃəli] ,
Some of our subscribers especially ,
一些 的 我们的 订阅者 尤其 ,
尤其是我们的一些订阅用户,

[tʊk] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['pru:vɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]l'ɪbəərəl]['spɪrɪt][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] ['sɜ:kəmskraɪbd]
took this occasion of proving that a liberal spirit is not to be circumscribed
采取 这 场合 的 证明 那 一个 自由主义 精神 是 不是 到 是 限定的
借此机会证明，自由精神不应受到限制。

[pi:] . -
p . 26
p . -
第26页

[baɪ] [rɪ'strɪktɪd] [mi:nz] .
by restricted means .
经过 受限制的 方法 .
通过受限手段。

[ðə; ði] [br'hervjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəʊz] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɜ:st][ɪ,mænsɪ'peɪ](ə)n] ,
The behaviour of the negroes on the day of their first emancipation ,
这 行为 的 这 黑人 在 这 天 的 他们的 第一的 解放 ,
黑人在第一次获得解放当天的行为,

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][,tɜ:mrɪ'nei](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] , ['ɔ:g] .
and on that of its completion by the termination of the apprenticeship , Aug .
和 在 那 的 它是 完成 经过 这 终止 的 这 学徒制 , 八月 .
1st ,
1st ,
1st ,
并在学徒期结束时（8月1日）完成。

- , [hæz; həz] [bi:n] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [ə'fɔ:d] [æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'pri:ʃiəɪt]
1838 , has been such as to afford an assurance that they could appreciate
- , 有 到过 这样的 作为 到 买得起 一个 保证 那 他们 可以 欣赏
[ðə; ði][ɡɪft] .
the gift .
这 礼物 .
1838 年，正是如此，足以保证他们能够欣赏这份礼物。

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['trɪnɪdæd] [sez] , [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [lɑːst] , “ [wɒz; wəz] **A private letter from Trinidad says , that the first of August last , “ was** 一个 私人的 信 从 特立尼达 说道 , 那 这 第一的 的 八月 最后的 , “ 曾是 [spɛnt] [ɪn] [preɪz] , **spent in praise ,** 花费 在 称赞 ,

一封来自特立尼达的私人信件称，去年8月1日“充满了赞美之情”，

[ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] ['skriptʃə(r)] [ænd; ənd] [preə(r)] ; [ɔːl] [wɒz; wəz] [ˈɔːdə(r)] [ænd; ənd] [piːs] . **reading the scripture and prayer ; all was order and peace .** 阅读 这 圣经 和 祷告 ; 全部 曾是 命令 和 和平 . 诵读经文和祈祷；一切都井然有序，一片祥和。

[nɒt] [ə; eɪ] [drʌm] [ɔː(r)] [daːns] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [pəː'veɪd, pə-] ['evri] **Not a drum or dance was heard , and the best of feeling pervaded every** 不是 一个 鼓 或者 舞蹈 曾是 听到 , 和 这 最好的 的 感觉 弥漫 每一个 [hɑːt] ; **heart ;** 心 ;

没有听到鼓声或舞蹈声，每个人的心中都充满了美好的情感；

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [frɒm; frəm] [dʒəˈmeɪkə] , [ðæt] “ [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [held] [æz; əz] [ə; eɪ] **“ and another from Jamaica , that “ the day was there held as a** “ 和 其他 从 牙买加 , 那 “ 这 天 曾是 那里 握住 作为 一个 ['sæbəθ] . **sabbath .** 安息日 .

还有一位来自牙买加的记者说：“那一天在那里被定为安息日。”

[ɪn] [rɪˈtreɪsɪŋ] [ˈaʊə(r)] [kɔːs] , [ˈmeni] ['pliːzɪŋ] [ˌrekəˈlekʃnz] ['prez(ə)nt] [ðəmˈselvz] ; **“ In retracing our course , many pleasing recollections present themselves ;** “ 在 回溯 我们的 课程 , 许多 令人愉快 回忆 展示 他们自己 ; “在回顾我们的旅程时，许多令人愉快的回忆浮现在眼前；

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [neɪm] [æn; ən] [eɪdʒd] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] , [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n] [juː 'es] **we could name an aged friend of the cause , who had always given us** 我们 可以 姓名 一个 老年人 朋友 的 这 原因 , WHO 有 总是 给定 我们 [hɜː(r); hə(r)] ['kɔːdiəl] [səˈpɔːt] , **her cordial support ,** 她 亲切 支持 ,

我们可以提到一位支持这项事业的年长朋友，她一直以来都给予我们热情的支持。

[ðə; ði] [lɑːst] [ækt] [ɒv; əv] [huːz] [ɪgˈzɪstəns] [æz; əz] [tuː; tə] ['wɜːldli] [əˈfeəz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] **the last act of whose existence as to worldly affairs was to put into** 这 最后的 行为 的 谁 存在 作为 到 世俗 事务 曾是 到 放 进入 [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] [hænd] [hɜː(r); hə(r)] [səbˈskɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['baɪb(ə)] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] **her daughter's hand her subscription for the bible and other** 她 女儿的 手 她 订阅 为了 这 圣经 和 其他 [səˈsaɪətɪz] , **societies ,** 社会 ,

她生前最后一件与世俗事务有关的事，就是把她订阅的《圣经》和其他社团的会费交到了女儿手中。

[ɪn] [ədˈvɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˈsjuːɪŋ] [jɪə(r)] , (- , **in advance for the ensuing year , (1832 ,** 在 进步 为了 这 随后 年 , (- , 提前为来年做准备，（1832年，

) [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɡɒsp(ə)] [wɪtʃ] [mʌst; məst] , **) with a warm expression of the love for that gospel which must ,**) 和 一个 温暖的 表达 的 这 爱 为了 那 福音 哪个 必须 ,) 带着对福音的热情热爱，这福音必须.....

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] , [ˈfaɪnəli] [sprɛd] [ænd; ənd] [prɪ'veɪl] .
she was convinced , finally spread and prevail .
她 曾是 确信 , 最后 传播 和 占上风 .

她最终被说服了，她的努力也得到了传播和胜利。

[wiː, wi][kʊd; kəd] [spi:k] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kə'mɪti] ,
We could speak of another , a member of our committee ,
我们 可以 说话 的 其他 , 一个 成员 的 我们的 委员会 ,

我们还可以谈谈另一位，我们委员会的一位成员，

[huː] [hæz; həz] [ˈkærid] [ðə; ði] [gʊd] [ˈwiʃɪz] [ɒv; əv][juː 'es][ɔ:l][tuː; tə][ə; eɪ][ˈdɪstənt] [ˈaɪlənd] ,
who has carried the good wishes of us all to a distant island ,
WHO 有 携带 这 好的 愿望 的 我们 全部 到 一个 遥远 岛 ,

他把我们所有人的美好祝愿带到了遥远的岛屿上。

([sɪ'lɒn] ,) [weə(r)] [ʃiː, ʃi][ɪz] [pleɪst] , [ænd; ənd][wiː, wi] [daʊt] [nɒt][tuː; tə][juːsf(ə)l] [ˈpɜ:pəs] ,
(**Ceylon** ,) **where she is placed , and we doubt not to useful purpose ,**
(锡兰 ,) 在哪里 她 是 放置 , 和 我们 怀疑 不是 到 有用 目的 ,

(锡兰,) 她被安置在那里，我们怀疑这不会产生任何有用的作用，

[ə'mʌŋst] [si:nz] [ɒv; əv] [ˈhi:ðn] [ˈdɑ:knəs] , [wɪtʃ] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] [ɪ'fektɪvli] [fi:l] [fɔ:(r); fə(r)] ,
amongst scenes of heathen darkness , which she could effectively feel for ,
在 场景 的 异教徒 黑暗 , 哪个 她 可以 有效地 感觉 为了 ,

在她能真切感受到的异教徒黑暗景象中，

[wen] [ʃiː, ʃi][ˈlɪt(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][br'hæʊld][ðəm; ðəm] .
when she little expected to behold them .
什么时候 她 小的 预期的 到 看哪 他们 .

她万万没想到会看到他们。

[ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈleɪbəə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [kɔ:ld] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [sfɪrɪz] [ɒv; əv] [ˈæktɪv]
Others of our fellow - labourers have been called to other spheres of active
其他的 的 我们的 同伴 - 劳工 有 到过 称为 到 其他 球体 的 积极的
[ˈdju:ti] ;
duty ;
责任 ;

我们其他一些工友已被调往其他领域服役；

[bʌt; bət][ɪn][wʌn] [sens] [wiː, wi] [meɪ] [ˈtru:li] [seɪ] , [ðæt][ˈaʊə(r)][bənd][hæz; həz][ˈnevə(r)] [bi:n] [ˌdɪsju'nʌɪtɪd] .
but in one sense we may truly say , that our band has never been disunited .
但 在 一 感觉 我们 可能 真的 说 , 那 我们的 乐队 有 绝不 到过 分裂的 .

但从某种意义上说，我们可以说，我们的乐队从未真正分裂过。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [biː, bi] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpri:fɪkst] [ˈstɛɪtmənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈsekrəˌtəri] [ðæt][wiː, wi]
It will be seen from the prefixed statement of our secretaries that we
它 将要 是 已见 从 这 前缀 陈述 的 我们的 秘书 那 我们
[hæv; həv][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd] - [b'aɪbəlz][ænd; ənd] [ˈtestəmənt] ,
have distributed 2450 bibles and testaments ,
有 分布式 - 圣经 和 遗嘱 ,

从我们秘书们事先声明的内容可以看出，我们已经分发了2450本圣经和新约圣经。

[sɪns] [ˈaʊə(r)] [kə'mensmənt] ,
since our commencement ,
自从 我们的 开始 ,

自我们成立以来，

[bʌt; bət][wiː, wi][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɒbvɪəs] [rɪ'mɑ:k] ([ɒn][ðə; ði][ɪn'spek](ə)n[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ə'kaʊnts]) [wɪl]
but we fear that the obvious remark (on the inspection of our accounts) will
但 我们 害怕 那 这 明显的 评论 (在 这 检查 的 我们的 账户) 将要

[biː, bi] [ðɪs] ,
be this ,
是 这 ,

但我们担心（在审查我们的账目时）最明显的评论将是：

[ðæt] ['aʊə(r)] ['efəts] [hæv; həv][nɒt] [əd'vɑ:nst] [ɪn][ðə; ði]['reiʃiəʊ][ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] ;
that our efforts have not advanced in the ratio that might have been expected ;
那 我们的 努力 有 不是 先进的 在 这 比率 那 可能 有 到过 预期的 ;

我们的努力并未按预期的速度取得进展；

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [haʊ'veə(r)] , [kən'vɪnst] ,
we are , however , convinced ,
我们 是 , 然而 , 确信 ,

然而，我们确信，

[ðæt] [ðeə(r)] [ni:dz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [pʊʃ] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪrz] ['gæðərɪŋ] [ə'hed]
that there needs but a vigorous push to carry the present year's gathering ahead
那 那里 需求 但 一个 蓬勃 推 到 携带 这 展示 年 采集 前方

[ɒv; əv] ['eni] ['fɔ:mə(r)] [sʌm] ,
of any former sum ,
的 任何 以前的 和 ,

只要大力推动，今年的聚会规模就能超过以往任何一年的总数。

[ænd; ənd] [ðɪs] [grætɪfɪ'keɪ](ə)n]
and this gratification
和 这 满足感

以及这种满足感

[pi:] . -
p . 27
p . -

[wi:; wi] [wʊd] [kɔ:l][ə'pɒn]['aʊə(r)] [frendz] , [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
we would call upon our friends , to secure for themselves and for
我们 会 称呼 之上 我们的 朋友们 , 到 安全的 为了 他们自己 和 为了

[ju: 'es] .
us .
我们 :

我们会请求朋友们的帮助，既是为了他们自己，也是为了我们。

[wi:; wi] [trʌst] [ɪn'di:d] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][renə'veɪ](ə)n][hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l'redi] [pʊt][ɪn] [treɪn] [baɪ]
We trust indeed that the work of renovation has been already put in train by
我们 相信 的确 那 这 工作 的 翻新 有 到过 已经 放 在 火车 经过

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['waɪzmən] ,
the labours of Mr . Wiseman ,
这 劳动 的 先生 : 怀斯曼 ,

我们完全相信，在怀斯曼先生的辛勤工作下，翻修工作已经开始了。

([ðə; ði] [sə'saɪtɪz] ['eɪdʒənt] , [tu:; tə] [hu:m] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'lju:d] ,) [ɪn] ['fɔ:mɪŋ] [nju:]
(the society's agent , to whom we have already alluded ,) in forming new
(这 社会的 代理人 , 到 谁 我们 有 已经 暗示 ,) 在 成型 新的
['vɪlɪdʒ] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] ,
village associations ,
村庄 协会 ,

(我们之前已经提到过的该社会的代理人) 在组建新的村庄协会时，

[ænd; ənd][ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [zi:l] [ə'maʊnt] [ju: 'es] .
and in exciting a fresh spirit of zeal amount us .
和 在 激动人心 一个 新鲜的 精神 的 热情 数量 我们 :

并激发我们新的热情。

['aʊə(r)] ['hɑ:ti] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz] ,
Our hearty desire is ,
我们的 爽朗 欲望 是 ,

我们衷心希望：

[ðæt] [ˈevri] [ˈfæməli][ɪn][ɔ:l][ˈaʊə(r)][ˈdɪstrɪkts] [meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] [ˈɪntu:][də'rekt] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]
that every family in all our districts may be brought into direct connexion with a
那 每一个 家庭 在 全部 我们的 地区 可能 是 带来 进入 直接的 连接 和 一个
[sə'saɪətɪ] ,
society ,
社会 ,

使我们所有地区的每个家庭都能与社会直接联系在一起，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [s'ɜ:kjʊləɪtɪd] [ˈniəli] [ɪ'lev(ə)n] [ˈmɪljən] [ˈkɒpɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈskɪptʃəz] .
which has already circulated nearly eleven million copies of the holy scriptures .
哪个 有 已经 流通 几乎 十一 百万 副本 的 这 圣 经文 .
该圣经已发行近一千一百万册。

[pi:] . -
p . **29**
p . -

第29页

[kw'ɪəʊɪz]
QUERIES
查询
查询

[fɔ:(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] - [ˈbaɪb(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
The Use of the Ladies ' Bible Association
这 使用 的 这 女士们 - 圣经 协会
妇女圣经协会的使用

[æt; ət][ˈkrəʊmə(r)] .
AT CROMER .
在 克罗默 .

在克罗默。

“ [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ˌɒpə'tju:nəti] , [let][ju: 'es][du:; də] [gʊd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ɔ:l] [men] .
” **As we have opportunity , let us do good unto all men** .
” 作为 我们 有 机会 , 让 我们 做 好的 到 全部 男人 :
“有了机会，就当向众人行善。”

” [ˈɑ:nsəz] [rɪ'kwɛstɪd] [ˈænjuəli] .
” **ANSWERS REQUESTED ANNUALLY** .
” 答案 请求 每年 .
“每年都会要求提供答案。

[aɪ] . [hæv; həv][wi:; wi] [ə'tendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] [kə'lektər] ?
I . Have we attended to the suggestions to collectors ?
我 . 有 我们 参加 到 这 建议 到 收藏家 ?
一、我们是否采纳了收藏家的建议？

[ænd; ænd][tu:; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈprɪntɪd] [ˈpeɪpəz] ?
And to the directions of our printed papers ?
和 到 这 方向 的 我们的 打印 文件 ?
那么，我们印刷的报纸又是如何指示的呢？

[haʊ] [ˈmeni] “ [fri:] [kən'tɪrɪbjʊtər] ” [hæv; həv][wi:; wi] [naʊ] [səb'skraɪbɪŋ] ?
How many “ free contributors ” have we now subscribing ?
如何 许多 “ 自由的 贡献者 ” “ 有 我们 现在 订阅 ?
我们现在有多少“免费投稿人”？

[haʊ] ['meni] “ [səbskʊ'aɪbəz] [fɔ:(r); fə(r)][b'aɪbəlz][ænd; ənd] ['testəmənt] ” [hæv; həv][wi;; wi] [naʊ] [ɒn]['aʊə(r)]
How many “ subscribers for bibles and testaments “ have we now on our
如何 许多 “ 订阅者 为了 圣经 和 遗嘱 “ 有 我们 现在 在 我们的
[lɪst] , “ [nɒt] [jet] [sə'plaid] ?
list , “ not yet supplied ?
列表 , “ 不是 然而 供应 ?

目前我们的名单上有多少“圣经和新约订阅者”， 但“尚未收到”？

“ [kæn; kən][wi;; wi]['men](ə)n][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fri:] [kən'trɪbjətə] [ɪn] [i:tʃ] ['dɪstrɪkt] ,
“ Can we mention the number of our free contributors in each district ,
“ 能 我们 提到 这 数字 的 我们的 自由的 贡献者 在 每个 区 ,
“我们能否公布一下每个地区的免费投稿人数量？ ”

“ [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪ'mənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] ?
“ since the establishment of our association ?
“ 自从 这 建立 的 我们的 协会 ?

“自我们协会成立以来？ ”

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [səbskʊ'aɪbəz] [fɔ:(r); fə(r)][b'aɪbəlz][ɔ:(r)] ['testəmənt] [sɪns] [ðə; ði]
“ And the number of our subscribers for bibles or testaments since the
“ 和 这 数字 的 我们的 订阅者 为了 圣经 或者 遗嘱 自从 这
[ɪ'stæblɪ'mənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] ,
establishment of our association ,
建立 的 我们的 协会 ,
“自我们协会成立以来， 订阅圣经或新约的人数.....”

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - ?
in November , 1827 ?
在 十一月 , - ?

1827年11月？

[aɪ 'aɪ] .
II :
二 :

二、

[haʊ] ['meni] ['fæmɪlɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn]['aʊə(r)]['dɪstrɪkts] ?
How many families are there in our districts ?
如何 许多 家庭 是 那里 在 我们的 地区 ?

我们辖区内有多少户家庭？

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [hæv; həv][wi;; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
How many of these have we visited this year ?
如何 许多 的 这些 有 我们 到访 这 年 ?

今年我们参观了其中多少个地方？

[wɒt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [kæn; kən] [ri:d] [ɪn] [ðɪ:z] ['fæmɪlɪz] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni]
What number of persons can read in these families visited , and how many
什么 数字 的 人 能 读 在 这些 家庭 到访 , 和 如何 许多
[ɑ:(r); ə(r)] [sə'plaid] [wɪð] [b'aɪbəlz] ?
are supplied with bibles ?
是 供应 和 圣经 ?

在所走访的这些家庭中， 有多少人识字？ 有多少人拥有圣经？

[kʊd; kəd][wi;; wi] [,æsə'teɪn] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [ə'bʌv] [sɪks] [jɪ'ɪəz] [əʊld] , [hu:] ['kænɒt] [ri:d]
Could we ascertain the number of persons above six years old , who cannot read
可以 我们 探明 这 数字 的 人 多于 六 年 老的 , WHO 不能 读
[æt; ət][ɔ:l] ,
at all ,
在 全部 ,
我们能否确定六岁以上完全不识字的人数？

[ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈdɪstrɪkts] ?
in each of our districts ?
在 每个 的 我们的 地区 ?

在我们每个区？

[θri:] . [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][əˈlaɪv][tu:; tə][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ænd; ənd] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [hu:m] [wi:; wi]
III . Are we alive to the feelings and interests of those with whom we
三、 . 是 我们 活 到 这 情怀 和 兴趣 的 那些 和 谁 我们
[kən'vɜ:s] ?
converse ?
交谈 ?

三、我们是否能体察与我们交谈的人的感受和兴趣？

[pi:] . -
p . 30
p . -

[hæv; həv][wi:; wi][ˈteɪkən][peɪnz][tu:; tə] [ɪnˈfɔ:m] [ɑ:ˈselvz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhæbɪts][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkɒtɪdʒə(r)]
Have we taken pains to inform ourselves of the habits of our cottagers
有 我们 已采取 疼痛 到 通知 我们自己 的 这 习惯 的 我们的 农舍
[wɪð] [rɪˈgɑ:d] [tu:; tə] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈskɪptʃəz] ,
with regard to reading the scriptures ,
和 看待 到 阅读 这 经文 ,

我们是否曾费心了解过我们农舍居民阅读经文的习惯？

[ænd; ənd][du:; də][wi:; wi] [ɪnˈdevə(r)] , [ɪn][ˈsi:z(ə)nz][ɒv; əv] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd][kəˈlæməti] ,
and do we endeavour , in seasons of sickness and calamity ,
和 做 我们 努力 , 在 季节 的 疾病 和 灾害 ,
[ˌɪnˈdeɪvə(r)] [ɪn][ˈsi:z(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd][kəˈlæməti] ?
我们是否在疾病和灾难时期努力？

[tu:; tə] [li:d] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪbɜ:rz] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʌmfət] [ɪn][ðə; ði] [ˈskɪptʃəz] ?
to lead our neighbours to seek for comfort in the scriptures ?
到 带领 我们的 邻居 到 寻找 为了 舒适 在 这 经文 ?
[tu:; tə] [li:d] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪbɜ:rz] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʌmfət] [ɪn][ðə; ði] [ˈskɪptʃəz] ?
引导我们的邻居从经文中寻求慰藉？

[kæn; kən][wi:; wi][dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [ˈeni] [pˈæsɪdʒɪz] [hæv; həv] [ɪmˈprest] [ðəm; ðəm] ,
Can we discover that any passages have impressed them ,
能 我们 发现 那 任何 段落 有 印象深刻 他们 ,
[kæn; kən][wi:; wi][dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] [ˈeni] [pˈæsɪdʒɪz] [hæv; həv] [ɪmˈprest] [ðəm; ðəm] ?
我们能否发现哪些段落给他们留下了深刻的印象？

[ænd; ənd][kæn; kən][wi:; wi] [mɑ:k] [ðə; ði][æplɪˈkeɪ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌt] [pˈæsɪdʒɪz] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn]
and can we mark the application of such passages to their own
和 能 我们 标记 这 应用 的 这样的 段落 到 他们的 自己的
[ˈsɜ:kəmstənsɪz] ?
circumstances ?
情况 ?

我们能否将这些段落应用到他们自己的实际情况中？

[ɪn] [ˈveri] [ˈmeni] [keɪsɪz][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)] ,
In very many cases it may be desirable ,
在 非常 许多 案例 它 可能 是 理想 ,
[ɪn] [ˈveri] [ˈmeni] [keɪsɪz][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)] ?
在很多情况下，这可能是可取的。

[nɒt][ˈəʊnli][tu:; tə] [ˌrekəˈmend] [ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [pəˈru:z(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskɪptʃəz] ,
not only to recommend the constant perusal of the scriptures ,
不是 仅有的 到 推荐 这 持续的 仔细阅读 的 这 经文 ,
[nɒt][ˈəʊnli][tu:; tə] [ˌrekəˈmend] [ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [pəˈru:z(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskɪptʃəz] ?
不仅建议人们经常研读经文，

[bʌt; bət][tu:; tə][dəˈrekt][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [səbskɪˈaɪbəz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpleɪnɪst] [pɑ:ts] ,
but to direct the attention of our subscribers to the plainest parts ,
但 到 直接的 这 注意力 的 我们的 订阅者 到 这 最朴素的 部分 ,
[bʌt; bət][tu:; tə][dəˈrekt][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [səbskɪˈaɪbəz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpleɪnɪst] [pɑ:ts] ?
但目的是引导我们的订阅者关注最浅显易懂的部分，

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [pə'tɪkjələ(r)] ['tʃæptəz] , [ænd; ənd][iːv(ə)n] [bʊks] , [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]
and to point out particular chapters , and even books , of the sacred
和 到 观点 出去 特别的 章节 , 和 甚至 图书 , 的 这 神圣
['vɒljʊ:m] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['stʌdi] .
volume , for their study .
体积 , 为了 他们的 学习 .

并指出圣经中的具体章节，甚至书籍，供他们研读。

[duː; də][wiː; wi] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['praɪvət] [preə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['regjələ(r)]
Do we enforce the necessity of private prayer , and of a regular
做 我们 执行 这 必要性 的 私人的 祷告 , 和 的 一个 常规的
[ə'tendəns] [ɒn]['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] ?
attendance on public worship ?
出席 在 民众 崇拜 ?

我们是否强制要求个人祈祷和定期参加公共礼拜？

[,aɪ 'viː] .
IV :
第四 :

四、

[kæn; kən][wiː; wi] [brɪŋ] ['fɔːwəd] ['eni] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] [lʌv] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd]
Can we bring forward any instances of piety and love to our Lord
能 我们 带来 向前 任何 实例 的 虔诚 和 爱 到 我们的 主
[ænd; ənd]['seɪvjə(r)] ,
and Saviour ,
和 救主 ,

我们能否举出一些体现对主和救世主虔诚和爱戴的例子？

[ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'trɪbjʊtər] ?
appearing in the character of the contributors ?
出现 在 这 特点 的 这 贡献者 ?
体现在撰稿人的角色中吗？

[eni] [pruːfs] [ɒv; əv]['hæbɪts][ɒv; əv] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ?
Any proofs of habits of prayer for the grace of the Holy Spirit ?
任何 证明 的 习惯 的 祷告 为了 这 优雅 的 这 圣 精神 ?
是否有任何证据表明人们有祈求圣灵恩典的祷告习惯？

[eni] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [truːθ] , ['ʌpraɪtnəs] , [ænd; ənd] ['ɒnəsti] ?
Any instances of truth , uprightness , and honesty ?
任何 实例 的 真相 , 正直 , 和 诚实 ?
有没有体现真理、正直和诚实的例子？

[eni] [ækts][ɒv; əv][self] - ['ɡʌvənmənt] , [self] - [dɪ'naɪəl] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mɒrəl] [rɪ'streɪnt] ?
Any acts of self - government , self - denial , and general moral restraint ?
任何 行为 的 自己 - 政府 , 自己 - 拒绝 , 和 一般的 道德 克制 ?
是否存在任何自治、自我克制和一般道德约束的行为？

[eni] ['vɪktəri] [əb'teɪnd] ['əʊvə(r)] [prɪ'veɪlɪŋ] [temp'teɪʃənz] , [sʌt] [æz; əz] ['sæbəθ] - ['breɪkɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ]
Any victory obtained over prevailing temptations , such as Sabbath - breaking , drinking
任何 胜利 获得 超过 盛行 诱惑 , 这样的 作为 安息日 - 打破 , 喝
, ['smʌɡlɪŋ] , & [siː] . , ['əʊvə(r)][iːv(ə)l] ['tempəz] ,
, **smuggling , & c . , over evil tempers ,**
, 走私 , & c . , 超过 邪恶的 脾气 ,

战胜诸如违反安息日、酗酒、走私等诱惑，战胜坏脾气，都是值得的。

[ænd; ənd] [prəu'pensiti] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ɡɒd] ?
and propensities , in obedience to the commands of God ?
和 倾向 , 在 服从 到 这 命令 的 上帝 ?
以及顺服上帝的诫命所带来的倾向？

[vi:] . [wɒt] [ˌɪndə'rekt] ['benɪfɪts] [kæn; kən][wi:: wi][ə'skraɪb][tu:; tə][ðə; ði][ˌɒpə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈaʊə(r)]
V . What indirect benefits can we ascribe to the operation of our
V . 什么 间接 好处 能 我们 归咎于 到 这 手术 的 我们的
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ?
Association ?
协会 ?

五、我们协会的运作能带来哪些间接好处？

[ɑ:(r); ə(r)][wi:: wi][æz; əz] [kə'lektər] [ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] , [ˌɪnstrə'ment(ə)][ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd]
Are we as collectors and visitors , instrumental in promoting peace and
是 我们 作为 收藏家 和 访客 , 乐器演奏 在 推广 和平 和
[ˈhɑ:məni] ,
harmony ,
和谐 ,

我们作为收藏家和参观者，是否在促进和平与和谐方面发挥了作用？

[ænd; ənd][ɪn] [dɪ'fju:zɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs] ['fi:lɪŋ] ?
and in diffusing some religious feeling ?
和 在 扩散 一些 宗教 感觉 ?

以及在化解某些宗教情绪方面的作用？

[ænd; ənd][du:; də][wi:: wi] [ɪn'kʌrɪdʒ] [gʊd] ['ɔ:də(r)] , ['ni:tnəs] , [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] , [ə'mʌŋst] ['aʊə(r)]
And do we encourage good order , neatness , and economy , amongst our
和 做 我们 鼓励 好的 命令 , 整洁 , 和 经济 , 在 我们的
[ˈpʊərə] [ˈneɪbɜ:rz] ?
poorer neighbours ?
贫穷 邻居 ?

我们是否鼓励贫困的邻居养成良好的秩序、整洁和节俭的习惯？

[ˈsɪksθ] .
VI :
六年级 :

六、

[du:; də][wi:: wi][traɪ][tu:; tə] [ˈɪntrəst] [ɔ:l][ˈaʊə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spɜ:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɹɪptʃəz]
Do we try to interest all our subscribers in the dispersion of the scriptures
做 我们 尝试 到 兴趣 全部 我们的 订阅者 在 这 分散 的 这 经文
[ɪn] [ˈfɒrən] [pɑ:ts] ?
in foreign parts ?
在 外国的 部分 ?

我们是否应该努力让所有订阅者都对圣经在海外的传播感兴趣？

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][wi:: wi]['keəf(ə)][nɒt][tu:; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] ['i:v(ə)n][ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:ɪst][frəm; frəm]
And are we careful not to discourage even the poorest from
和 是 我们 小心 不是 到 阻碍 甚至 这 最贫困 从

我们是否小心谨慎，不让最贫困的人也感到气馁？

[pi:] . -
p . 31
p . -

第31页

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [mi:nz] ,
enjoying according to their very limited means ,
享受 根据 到 他们的 非常 有限的 方法 ,

在极其有限的情况下享受生活，

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkɒntrɪbju:tɪŋ] [tu:; tə][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [kɔ:z] ?
the privilege and blessing of contributing to so good a cause ?
这 特权 和 祝福 的 贡献 到 所以 好的 一个 原因 ?

能够为如此有意义的事业贡献力量，是我们的荣幸和福气吗？

[sevn] . [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][ˈvɪdʒɪlənt][tu:; tə][ʌp'həʊld] ,
VII . **Are** **we** **vigilant** **to** **uphold** ,
七 . 是 我们 警惕的 到 坚持 ,
七、我们是否警惕地维护.....

[ænd; ʌnd] ['zeləs] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ænd; ʌnd][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [i:tʃ] [ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [br'fɔ:(r)][ju: 'es]
and **zealous** **to** **assist** **and** **to** **encourage** **each** **other** **in** **the** **work** **before** **us**
和 热心 到 协助 和 到 鼓励 每个 其他 在 这 工作 前 我们
?
?
?
并且热忱地互相帮助、互相鼓励，共同完成我们面前的工作？

[ˈeni] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [kw'ɪəɪz] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] ['θæŋkfəli]
Any information on the subjects of the above queries will be very thankfully
任何 信息 在 这 主题 的 这 多于 查询 将要 是 非常 谢天谢地
[rɪ'si:vɪ] ,
received ,
已收到 ,
非常感谢您能提供任何与上述问题相关的信息。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] , [baɪ]
for the use of the committee , **by**
为了 这 使用 的 这 委员会 , 经过
供委员会使用，

[es] . [em] . [bi:] .
S . **M** . **B** .
S . M . B .
中小企业

[nɔ:θ] [rep] ['kɒtɪdʒ] .
North Repps Cottage .
北 雷普斯 小屋 .
北雷普斯小屋。

[en] . [bi:] .
N . **B** .
N . B .
注意：

[ðɪs] [rɪ'pɔ:t] [ɪz] ['prɪntɪd] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)li][sə'saɪəti] .
This Report is printed independently of the funds of the Bible Society .
这 报告 是 打印 独立 的 这 资金 的 这 圣经 社会 .
本报告的印刷不依赖圣经公会资金。

[pi:] . -
p . **32** .
p . -
第32页

['nɒrɪdʒ] :
Norwich :
诺维奇 :
诺维奇：

[dʒəʊ'zaɪə] ['fletʃə(r)] , [ʌpə(r)] ['heɪmə:rkɪt] .
JOSIAH FLETCHER , **UPPER HAYMARKET** .
约西亚 弗莱彻 , 上 干草市场 .
乔赛亚·弗莱彻，上干草市场。

听书破万卷

开口如有神

